



Elektrický zakladač

Linde Material Handling

Linde

Původní návod k používání

R14, R16, R20, R25

1120 801 1511 CS – 10/2012

Linde – váš partner



S více než 100 000 prodaných vysokozdvížných vozíků a skladových zařízení za rok patří společnost Linde celosvětově k vůdčím výrobcům. Tento úspěch má dobré důvody. Výrobky značky Linde nepřesvědčují jen uznávanou výkonnou a inovativní technikou, ale především nízkými provozními náklady, které činí méně než 40 % provozních nákladů konkurenčních produktů.

Vysoká kvalita výroby je také měřítkem pro kvalitu našich služeb. S deseti výrobními podniky a hustou sítí odbytových partnerů je máte k dispozici 24 hodin denně.

Váš specializovaný prodejce Linde ve vašem okolí Vám nabídne paket služeb z jedné ruky. Od odborného poradenství přes prodej až po servis. Samozřejmě s možností vhodného financování. Ať už využijete leasing, pronájem nebo pronájem a následným odkoupením – zůstanete flexibilní. Ve Vaší práci a Vašich rozhodnutích.

Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
63743 Aschaffenburg
Telefon +49 (0) 6021 99-0
Fax +49 (0) 6021 99-1570
Mail: info@linde-mh.com
Webové stránky: <http://www.linde-mh.com>

1 Úvod

Váš průmyslový vozík	2
Stanovený účel používání	2
Nepovolené používání	4
Popis použití a klimatických podmínek	4
Použité symboly	5
Obecný popis	6
Převzetí dodávky průmyslového vozíku	7
Zákonné požadavky pro uvedení na trh	8

2 Bezpečnost

Bezpečnostní pokyny	10
Nakloněné roviny, rampy, nakládací plošiny a výtahy	12
Doprovodná rizika	12
Stabilita	13
V případě převrácení	13
Manipulace se spotřebním materiálem	14
Kvalifikovaná osoba	14
Předpisy	14

3 Přehled

Identifikační štítky a nálepky	18
Tovární štítek	19
Štítek s nosností	20
Ovládací prvky a kontrolky	22
Displej obsluhy	26
Indikátor výšky zdvihu (LHI)	34
Definice směru jízdy	36

4 Provoz

Pokyny pro záběh	38
Kontroly před zahájením práce	39
Servisní plán	39
Kontrola stavu nabití baterie	40

Kontrola všech ovládacích prvků a jejich funkce	40
Kontrola zajišťovací západky baterie	41
Kontrola celkového stavu vozíku	41
Baterie	42
Nastavení pro obsluhu	48
Brzdění – dvojitý pedál	50
Brzdění – jeden pedál	52
Řízení – dvoupedálové ovládání	54
Řízení – jeden pedál	56
Jízda do svahu a ze svahu	59
Ovládání stožáru a přídatných zařízení (ovládání pomocí dvou joysticků)	60
Ovládání stožáru a přídatných zařízení (ovládání pomocí čtyř joysticků)	64
Práce s břemenem	68
Před zvednutím břemene	68
Nakládání břemene	70
Jízda s břemenem	71
Skládání břemen	71
Před opuštěním vozíku	72
Zvláštní vybavení	73
Osvětlení (možnosti)	73
Natáčení o 360° (doplňkové vybavení)	75
Řízení v opačném směru (doplňkové vybavení)	76
Správa dat vidlicového vysokozdvížného vozíku – LFM (doplňkové vybavení)	77
Systém průmyslové televize	81

5 Údržba

Bezpečnostní předpisy pro údržbu	84
Kryty	86
Pojistky	89
Nouzové spuštění	91
Nouzové řízení a uvolnění parkovací brzdy	91
Nadzvednutí vozíku	92
Zvedání vozíku	94
Zajištění při přepravě	96
Postup při odtahování	97
Jednotka stožáru	99
Maziva a provozní látky	101
Údaje o prohlídkách a údržbě	103
Běžné prohlídky a údržba	104
Plány údržby – standardní	105
Servisní plán podle potřeby	105
Servisní plán po 1 000 hodinách	106
Servisní plán po 3 000 hodinách	108
Servisní plán po 6 000 hodinách	110
Plány údržby – chladírna	112
Servisní plán podle potřeby (verze pro chladné skladovací prostory)	112
Servisní plán po 500 hodinách (verze pro chladírny)	113
Servisní plán po 1 500 hodinách (verze pro chladírny)	115
Servisní plán po 3 000 hodinách (verze pro chladírny)	117
Motor	119
Kontrola mezery parkovací brzdy	119
Podvozek, karoserie a armatury	120
Čištění vozíku	120
Kontrola kluznic vozíku na baterii a souvisejícího mechanismu	122
Mazání závěsů kabiny a západky dveří (jsou-li instalovány)	122
Kontrola stavu bočních vodicích válečků (jsou-li instalovány)	122
Podvozek	123
Kontrola stavu a bezpečnosti kol a pneumatik	123
Kontrola hladiny brzdové kapaliny	124
Kontrola stavu brzdového potrubí	125
Kontrola opotřebení brzdových čelistí zátěžového kola	125
Výměna brzdové kapaliny	126

Elektrické/elektronické obvody	127
Kontrola stavu baterie a kabelů baterie	127
Kontrola stavu a bezpečnosti elektrických kontaktů a kabelů	128
Hydraulický systém	129
Kontrola poškození hydraulických hadic a potrubí	129
Hydraulický systém: Kontrola hladiny oleje	130
Kontrola filtru hydraulického vratného vedení	131
Výměna odvětrávacího filtru nádrže na hydraulický olej	131
Výměna hydraulického oleje	132
Výměna filtru hydraulického vratného vedení	134
Zvedací systém nákladu	135
Kontrola stavu a zajištění zvedacích řetězů	135
Mazání kanálů stožáru, válečků stožáru, zvedacích řetězu, řetězové kladky a sestav kladky hadice stožáru	135
Mazání zarážek a dorazových válečků	136
Kontrola válečků nosné desky vidlice s delším dosahem a v případě potřeby jejich seřízení	137
Mazání nosné desky vidlice	137
Mazání kluzné desky sklápění a bočního posuvu	138
Vypnutí	139
Odstavení vozíku	139
Likvidace vozíku	139

6 Technické údaje

Rozměry	142
Typový list R14N (úzká verze), k 07/2012	143
Typový list R14 k 07/2012	146
Typový list R14HD (verze pro těžká břemena), k 07/2012	149
Typový list R16N (úzká verze), k 07/2012	152
Typový list R16, k 07/2012	155
Typový list R16HD (verze pro těžká břemena), k 07/2012	158
Typový list R20N (úzká verze), k 07/2012	161
Typový list R20, k 07/2012	164
Typový list R16HD (verze pro těžká břemena), k 07/2012	167
Typový list R25, k 07/2012	170
Varianty stožáru	173
Údaje baterie	176
Kola a pneumatiky	179
Hladiny hlukových emisí	179
Vibrační charakteristiky pro vibrace těla	180

Úvod

Stanovený účel používání

Váš průmyslový vozík

poskytuje optimální efektivnost, bezpečnost a pohodlí. Nyní je na vás, abyste tyto jeho vlastnosti zachovali co nejdéle a využili výhod, které z nich plynou.

Během výroby:

- byly dodržovány všechny bezpečnostní požadavky relevantních směrnic EU;
- byly provedeny postupy k posouzení shody stanovené v příslušných směrnících.

To dokládá značka CE zobrazená na továrním štítku.

Tento návod k obsluze obsahuje všechny potřebné informace pro uvedení do provozu, jízdu a údržbu.

Určenou práci vykonávejte pravidelně, včas a za použití provozních látek zamýšlených pro tento účel v souladu s programem prohlídek a údržby. Provedenou práci zaznamenávejte do technického průkazu pro průmyslový vozík. Jen tak si zajistíte právo na reklamace ze záruky.

Servisní práce zde neuvedené vyžadují zvláštní znalosti, měřicí zařízení a často i zvláštní nářadí. O provedení těchto prací požádejte svého autorizovaného dodavatele.

Údržbu mohou provádět pouze kvalifikovaní zaměstnanci pověřeni společnostmi Linde (odborníci).

Při objednávání dílů uveďte spolu s čísly dílů tyto údaje:

Model vozíku:	
Sériové číslo/rok výroby:	
Datum předání:	

Výrobní číslo je třeba uvést rovněž pro díly z následujících jednotek: motor, zvedací stožár, hydraulické čerpadlo s variabilním zdvihovým objemem, planetová převodovka a řídící náprava.

Číslo zvedacího stožáru:	
Zdvih zvedacího stožáru:	

Tyto údaje byste měli při převzetí vozíku opsat z identifikačních štítků jednotek do tohoto návodu k obsluze.

UPOZORNĚNÍ

Při opravách používejte pouze originální náhradní díly Linde. Jen tak lze zaručit, že vozík zůstane ve stejném technickém stavu jako při převzetí.

Veškeré dotazy a objednávky náhradních dílů k vozíku adresujte pouze svému autorizovanému dodavateli a uveďte svou poštovní adresu.

Společnost Linde své výrobky neustále dále vyvíjí. Prosíme vás proto o pochopení: v zájmu neustálého pokroku podléhají čísla a technické údaje technickým změnám, a to z hlediska formátu, vybavení a odborné úrovně.

Proto nelze uplatňovat žádné nároky na základě následujících údajů, čísel/diagramů a popisů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze – včetně výňatků – nesmíte kopírovat, překládat ani poskytovat třetím stranám bez výslovného písemného souhlasu výrobce.

Stanovený účel používání

Průmyslový vozík lze používat pouze povoleným způsobem.

Průmyslový vozík se používá k přemísťování a zvedání nákladů vyznačených na štítku s nosností.

Poškození a závady

Poškození a jiné závady na průmyslovém vozíku nebo přídavných zařízeních se musí ihned nahlásit nadřízenému. Průmyslové vozíky a přídavná zařízení, která nejsou pro provoz bezpečná, je zakázáno používat, dokud není provedena oprava.

Bezpečnostní zařízení a spínače se nesmí demontovat ani prohlásit za nepoužitelné. Stanovená nastavení lze měnit pouze se souhlasem výrobce.

Nebezpečné oblasti

Nebezpečné oblasti jsou takové oblasti, kde hrozí osobám nebezpečí úrazu od pohybujících se průmyslových vozíků, jejich provozního vybavení, nosných systémů (např. jejich přídavných zařízení) nebo naloženého zboží. Spadají sem také oblasti, které mohou být ohroženy padajícím zbožím, spouštěným nebo padajícím provozním vybavením a zařízeními.

V nebezpečné oblasti průmyslového vozíku se nesmí nacházet žádné další osoby.

Pracovní oblasti

K přepravním účelům je povoleno využívat oblasti schválené obsluhou nebo jejím zástupcem. Náklad je povoleno skládat nebo skladovat pouze na určených místech.

Trasy jízdy

Trasy jízdy musí být dostatečně zpevněné, rovné a nesmí se na nich vyskytovat žádné předměty. Odvodňovací kanály, železniční přejezdy apod. musí být vyrovnaný a v případě nutnosti překryty rampami, přes které vozíky mohou přejíždět tak, aby překonávaly co nejméně nerovností.

Průmyslové vozíky se smí používat pouze na trasách bez ostrých zatáček, prudkých stoupání a příliš úzkých nebo nízkých průjezdů.

Nakloněné roviny, na kterých je průmyslový vozík používán, nesmí překračovat limity specifikované výrobcem a musí mít přiměřeně

zdrsněný povrch. Rovné a plynulé přechody na horní a dolní části svahu nesmí způsobit dotek břemena se zemí nebo poškození vozíku.

Je zakázáno pohybovat se mimo povolenou oblast a místa nakládání v jízdních uličkách a na cestách. Mezi nejvyššími částmi průmyslových vozíků nebo nákladu a pevnými částmi okolních prostorů musí být dostatečná vzdálenost.

Je nutné dodržovat Směrnici EU 89/654/EHS (Minimální požadavky na bezpečnost práce a ochranu zdraví). V zemích mimo Evropskou unii platí odpovídající národní předpisy.

Nebezpečné body na cestách nebo trasách musí být zajištěny nebo označeny běžnými dopravními značkami a v případě nutnosti dodatečným výstražným značením.

Při jízdě na veřejných komunikacích je nutné dodržovat odpovídající předpisy a také omezení jízdních podmínek v zemi platná v dané zemi.

Protipožární ochrana

Provozovatel musí v blízkosti průmyslového vozíku zajistit odpovídající protipožární ochranu. V závislosti na způsobu použití je provozovatel zodpovědný za zajištění další protipožární ochrany průmyslového vozíku. V případě pochybností se obraťte na příslušný kontrolní úřad.

Přídavná zařízení

Přídavná zařízení lze používat pouze povoleným způsobem. Řidič musí být seznámen s manipulací s přídavnými zařízeními.

V případě vozíků, které jsou z továrny dodávány s přídavným zařízením, je návod k obsluze přídavného zařízení přiložen. Před uvedením vozíku s přídavným zařízením do provozu je třeba, abyste se ujistili, že bude s nákladem manipulováno bezpečně. V závislosti na typu přídavného zařízení mohou být nezbytná nastavení, jako např. nastavení tlaku či seřízení zářávek a provozních rych-

Popis použití a klimatických podmínek

lostí. Příslušné pokyny naleznete v návodu k obsluze přídavného zařízení.

Jestliže přídavné zařízení není součástí dodávky průmyslového vozíku, je třeba dodržovat specifikace výrobce průmyslového vozíku a výrobce přídavného zařízení.

Přídavná zařízení a připojení napájení pro přídavná zařízení smí podle specifikací výrobce provádět pouze odborníci. Po každé instalaci přídavného zařízení je před jeho prvním použitím nutné zkontrolovat jeho správnou funkci.

Povolená nosnost přídavných zařízení a povolené zatížení průmyslového vozíku (nosnost a moment zatížení) nesmí být v kombinaci s přídavnými zařízeními překročena, viz doplňkový štítek s nosností.

Na průmyslovém vozíku není povoleno provádět bez souhlasu výrobce žádné úpravy, zejména přidání přídavných zařízení nebo konverze.

Přívěsy

Průmyslové vozíky lze použít k tažení přívěsů, pouze pokud jsou k tomuto účelu určeny výrobcem a pokud jsou vybaveny náležitým vybavením pro připojení přívěsu. Maximální hmotnost taženého břemene pro brzděné a nebrzděné přívěsy uvedené v návodu k obsluze nesmí být překročena.

Průmyslový vozík s přívěsem musí být obsluhován takovým způsobem, aby bylo zajištěno bezpečné řízení a brzdění vlečeného vozidla při všech jízdních pohybech.

Nepovolené používání

NEBEZPEČÍ

Vysoké riziko poškození majetku, zranění nebo smrtelného úrazu.

Zabraňte nepovolenému používání.

Provozovatel nebo řidič, nikoliv výrobce, odpovídá za použití vozíku způsobem, který není povolený.

Následující seznam slouží jako příklad a neobsahuje všechny možné situace.

Není dovoleno:

- Používat vozík pro přepravu osob (pokud není vozík k tomuto účelu určen).
- v oblastech s nebezpečím požáru nebo výbuchu
- ke stohování nebo odeírání ze stohu na svazích
- Stát při zvedání na ramenech vidlice.
- Překročit maximální nosnost vozíku.
- Zvýšit nosnost vozíku, např. připevněním přídavného závaží.

Popis použití a klimatických podmínek



UPOZORNĚNÍ

Jízda na plochách se sklonem vyšším než 10 % je zakázána kvůli stabilitě vozíku.

Normální použití

- Vnitřní a vnější použití na rovných plochách
- Teplota prostředí v tropických a severských oblastech v rozmezí -10 °C až 40 °C
- Použití do nadmořské výšky 2 000 metrů

Verze pro chladírny

- Teplota okolního prostředí -30 °C až 40 °C

Použité symboly

Termíny NEBEZPEČÍ, VÝSTRAHA, POZOR, POZNÁMKA a POZNÁMKA K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ se v tomto návodu k obsluze používají pro upozornění na konkrétní nebezpečí nebo pro zdůraznění neobvyklých informací:

NEBEZPEČÍ

Znamená, že nedodržení může způsobit ohrožení života a závažné poškození majetku.

VÝSTRAHA

Znamená, že nedodržení může způsobit vážný úraz a závažné poškození majetku.

POZOR

Znamená, že nedodržení může způsobit nebezpečí poškození nebo zničení majetku.

UPOZORNĚNÍ

Znamená, že je třeba dbát zvláštní pozornosti různým technickým faktorům, které nemusí být zřejmé ani odborníkům.

UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Zde uvedené pokyny je nutné dodržovat, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí.



POZOR

Tento štítek se nachází na místech vozíku, jež vyžadují zvláštní péči a pozornost.

Přečtěte si příslušnou část tohoto návodu k obsluze.

Pro vaši bezpečnost se používají rovněž další symboly. Věnujte těmto symbolům pozornost.

Obecný popis

Obecný popis

Úvod

Tento vozík odpovídá všem příslušným směrnici EU a byl zkonstruován tak, aby splňoval nejnáročnější provozní požadavky. Hlavní konstrukční prvky vzešly z kompletní analýzy současné skladové logistiky, aby se dosáhlo maximální výkonnosti. Celkový koncept návrhu zajišťuje vynikající komfort obsluhy, který významně přispívá k vysoké pracovní výkonnosti s minimální únavou.

Prostor obsluhy a ovládací prvky

Při návrhu prostoru obsluhy jsme se zcela zaměřili na požadavky obsluhy. Bylo posouzeno každé hledisko formy a funkce, aby se maximalizovala kombinovaná efektivita člověka a stroje pro zvýšení produktivity. Moderní ergonomické uspořádání všech obslužných ovládacích prvků zajišťuje maximální komfort a efektivitu. Účelná odpružená sedadla podporují každý pohyb těla při provozu. Kompletní úprava boční, výškové a bederní části s automatickým nastavením hmotnosti (není součástí výbavy kompaktních verzí) se přizpůsobí jakémukoli řidiči. Jemný joystick zajišťuje přesné ovládání všech funkcí při manipulaci s břemeny.

Podvozek

Podvozek byl konstruován s cílem dosažení maximální pevnosti a tuhosti. Spodní zadní podvozek má nízko situované těžiště zajišťující stabilitu a vynikající zbytkovou kapacitu při vysoké výšce zdvihu. Prostor obsluhy, motory a elektronika jsou chráněny uvnitř robustní konstrukce s jednoduchým přístupem pro údržbu.

Pohon a převody

Silný vestavěný hnací motor AC, 6,5 kW je umístěn nad sestavou převodovky točny. Výkon se přenáší na hnací kolo prostřednictvím stálého převodu a kuželového soukolí. Snížený trakční výkon je dostupný s aktivovanou parkovací brzdou, což umožňuje bezpečné

startování na svazích, aniž by se přetěžovala převodovka nebo parkovací brzda.

Elektrický systém

Tyto vozíky jsou vybaveny progresivním vysokofrekvenčním digitálním ovládacím systémem pro trakci, řízení a manipulaci s břemeny. Tento systém, který zahrnuje automatickou rekuperační elektrickou brzdou, reaguje progresivně na požadavky obsluhy a poskytuje extrémně plynulé pohyby. Tato technologie zajišťuje maximální účinnost vozíku a vysoký počet pracovních cyklů baterie. Nastavení parametrů umožňuje přizpůsobení vozíků konkrétním požadavkům a integrovaná diagnostika zajišťuje rychlé provedení servisu a maximální dobu provozuschopnosti.

Řízení

Elektrické „drátem vedené“ řízení snižuje únavu řidičů, zajišťuje vynikající ovladatelnost a všeobecně zlepšuje zvládání úkolů. Systém řízení zajišťuje zpětnou vazbu do volantů a poskytuje obsluze plnou jistotu nad řízením. Natáčení o 360° je dostupné jako doplňkové vybavení.

Stožár, hydraulický systém a systém dosahu

Triplexový pevný stožár se spodním vychýlením, volným výhledem a nosnou deskou sklápění poskytuje zcela volný výhled skrze stožár ve všech fázích zdvihu pro rychlejší a bezpečnější manipulaci s břemeny. Unikátní design využívá asymetricky namontované hydraulické válce, které vyvažují síly tvořící se během práce.

Nosná deska sklápění instalovaná s integrálním bočním posuvem snižuje pohyb břemene dopředu na minimum, čímž zajišťuje vynikající zbytkovou kapacitu ve všech výškách zdvihu.

Vínutí skrze stožár pro až čtyři hydraulické funkce eliminuje potřebu hadicového navijáku. Trvale uzavřené šikmé válečky zajišťují

plynulé, rychlé pohyby při zvedání a spouštění.

Integrovaný vnější stožár a nosná deska umožňují vynikající přední výhled na vidlici a břemeno v nízkých výškách.

Silný motor čerpadla AC 14,0 kW s automatickým zpomalením v plném zdvihu zajišťuje rychlý pohyb při zdvihu, zatímco automatické zpomalení na obou koncích pohybu dosahu zajišťuje plynulé, rychlé, bezpečné a přesné cykly manipulace s břemeny.

Komplexní tlumení stožáru znamená hladkou funkci stožáru v jakýchkoli situacích, protože řídicí systém automaticky zmírňuje jakékoli

ostré pohyby joysticku, které může obsluha udělat.

Brzdy

Vozíky jsou vybaveny třemi nezávislými brzdovými systémy:

- Hydraulická nožní brzda pracující na zátěžových kolech
- Parkovací brzda pracující na hnacím motoru
- Elektrická rekuperační brzda aktivovaná automaticky při uvolnění akceleračního nebo zvolení opačného směru jízdy

Převzetí dodávky průmyslového vozíku

Dříve než průmyslový vozík opustí náš závod, prochází celkovým kontrolním procesem, abychom se ujistili, že je v perfektním stavu a obsahuje veškeré vybavení určené v objednávce.

Abychom zabránili pozdějším stížnostem, kontrolujeme přesný stav průmyslového vozíku a integritu vybavení a řádné předání/přijetí vozíku je potvrzeno dodavatelem.

Ke každému průmyslovému vozíku přísluší následující technická dokumentace:

- návod k obsluze vidlicového vysokozdvíhového vozíku
- návod k obsluze pro přídavné zařízení (vztahuje se pouze na vozíky dodané z výroby s přídavným zařízením),
- prohlášení o shodě ES,
- pravidla VDMA pro správné používání průmyslových vozidel
- technický průkaz pro průmyslový vozík, který při převzetí vydává autorizovaný dodavatel.

Zákonné požadavky pro uvedení na trh

Prohlášení

Linde Material Handling GmbH
Carl-von-Linde-Platz
D-63743 Aschaffenburg, Německo

Prohlašujeme, že tento stroj

Průmyslový vozík **dle tohoto návodu k obsluze**

Model **dle tohoto návodu k obsluze**

vyhovuje nejnovější verzi směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

viz prohlášení o shodě ES

Linde Material Handling GmbH

Prohlášení o shodě ES

Výrobce prohlašuje, že vozík splňuje požadavky směrnice ES o strojních zařízeních a všech dalších příslušných směrnic ES, které byly platné v době uvedení vozíku na trh. Výše uvedené je potvrzeno prohlášením o shodě ES a označením CE na továrním štítku.

Dokument Prohlášení o shodě ES je dodáván s vozíkem. Uvedené prohlášení objasňuje

shodu s požadavky směrnice ES o strojních zařízeních.

Vlastní změna konstrukce nebo úprava vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti ES prohlášení o shodě.

Prohlášení o shodě ES je nutné pečlivě uschovat a v případě potřeby předložit odpovědným orgánům. Při prodeji vozíku je nutné je rovněž předat novému vlastníkově.

2

Bezpečnost

Bezpečnostní pokyny

Je nutné, aby technický personál a servisní pracovníci dodržovali "pravidla správného používání průmyslového vozíku" dodávaná s tímto návodem k obsluze.

Příklady uvedených pravidel jsou:

- Obsluha průmyslových vozíků
- Řidičský průkaz
- Vozovky a pracovní prostory
- Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče
- Předpisy pro zvláštní provozní oblasti
- Informace o rozjetí, řízení a brzdění
- informace pro údržbu a opravy,
- Pravidelné testy
- Likvidace maziv, olejů a baterií

Provozovatel nebo pověřená osoba musí zajistit, aby řidič znal všechny bezpečnostní informace a aby byly dodržovány všechny pokyny a bezpečnostní předpisy.

Během školení se řidič musí seznámit s následujícími materiály:

- Provozní podmínky pracovních prostor
- Specifická technická specifikace průmyslového vozíku
- Obsluha přídavných zařízení

Zkoušejte jízdu, ovládání a řízení s nenaloženým vozíkem, dokud si tyto úkony zcela neosvojíte. Teprve tehdy lze při školení použít průmyslový vozík s břemenem.

NEBEZPEČÍ

Nedodržování nebo neznalost základních pravidel bezpečného provozu vozíku ze strany obsluhy je jednou z hlavních příčin nehod způsobených vysokozdvíhacími vozíky.

K zaručení bezpečnosti obsluhy a ostatních osob je nutné dbát na následující základní pravidla pro bezpečný provoz vozíku.

Obsluha

- Ovládat vozík mohou pouze osoby s příslušným osvědčením vydaným kvalifikovaným instruktorem.

- Obsluha musí být zodpovědná. Musí si být vědoma toho, že pracuje s nákladným zařízením a přesouvá zboží v omezeném prostoru, kde pravděpodobně pracují i další osoby.
- „Kontroly před uvedením do provozu“ popsané v této příručce musí obsluha vykonat před zahájením práce.
- Pokud vozík jeví známky poškození nebo poruchy a není možné zaručit bezpečný provoz, tak vozík zaparkujte na bezpečném místě, vypněte motor, vyjměte klíč zapalování a informujte nadřízeného. Porouchaný vozík nesmí být používán za žádných okolností.
- Vozík musí být stále udržován v dobrém stavu, aby se minimalizovala možná rizika.
- Výstražné štítky a nálepky připevněné na vozíku musí být udržovány v dobrém stavu. Nečitelné štítky a nálepky musí být vyměněny.
- Pokyny pro používání baterií musí být dodržovány zejména při manipulaci s bateriemi, jejich instalaci a údržbě.
- Při práci s bateriemi je nutné vždy používat ochranné pomůcky, tj. ochranné brýle a rukavice.
- Přídavná zařízení mohou být na vozík montována, jen pokud byla dodána nebo schválena autorizovaným prodejcem.

Návod k obsluze

- Nikdy nepoužívejte vozík v prostředí, kde hrozí výbuch.
- Vždy přizpůsobte řízení podmínkám použité trasy, zvláště nebezpečným pracovním oblastem a nákladu.
- Před jízdou a během jízdy se vždy dívejte ve směru jízdy.
- Dávejte pozor na chodce a vyhýbejte se situacím, kdy by mohlo dojít k uvíznutí osob mezi vozíkem a dalšími objekty.

- Před jízdou s nenaloženým vozíkem zvedněte vidlici ze země do výšky maximálně 150 mm.
- Části těla nesmí nikdy přesahovat z kabiny řidiče.
- Před nepřehlednými zatáčkami, vjezdy atd. vždy používejte klakson.
- Zvedací stožár a přídatná zařízení musí být používána pouze v souladu s jejich určeným účelem.
- Nenakládejte vozík výš, než je uvedenou na štítku s nosností.
- Při přepravě břemene musí být vidlice zcela spuštěná a nakloněná směrem dozadu, aby břemeno spočívalo na nosné desce vidlice a/nebo na zadní podpěře a těžiště břemene bylo co nejbliže nosné desce vidlice.
- Nepřepravujte výstředná břemena. Těžiště břemene musí být na středové ose mezi vidlicemi.
- Nikdy nezvedejte břemeno jen jednou vidlicí.
- Vždy přepravujte břemena co nejbliže k zemi.
- Na rampách a nakloněných plochách:
 - Rekuperační brzdění nemusí být dostatečné v závislosti na stavu nabití baterie. Vždy proto brzdíte vozík pomocí brzdového pedálu.
 - Ujistěte se, že vozík má vždy dostatečnou světlou výšku.
 - Při jízdě do svahu musí být břemeno vpředu.
 - Při jízdě ze svahu musí být břemeno vzadu.
- Na nakloněných plochách a svazích nikdy nezatačejte a nestohujte břemena.
- Kolejnice, prahy apod. přejíždějte pokud možno v pravém úhlu.
- Nepoužívejte vozík na nepevném nebo mastném povrchu.
- Nepřejíždějte nerovnosti nebo překážky.
- Při zvedání zvedacího stožáru se ujistěte, že je nad ním dostatečný prostor.
- Při práci v blízkosti elektrického vedení dodržujte minimální odstup předepsaný příslušnými orgány.
- Ujistěte se, že trasa jízdy unese hmotnost vozíku s nákladem.
- Nikdy nevjíždějte do výtahu, pokud k tomu nedostanete přímý pokyn od nadřízeného.
- Neseskakujte z jedoucího vozíku.

Práce s regály

- Nikdy nepřekračujte přípustnou zátěž regálu.
- Před umístěním břemene se ujistěte, že boční opěry jsou bezpečné.
- Rozložte váhu rovnoměrně po sekci regálu.
- Ujistěte se, že břemena jsou umístěna přesně na regálu.
- Nepokládejte vidlici na regál.
- Nešplhejte na regál.

Stohování břemen

- Nestohujte břemena v uličkách, před dveřmi, schodišti, nouzovými východy, požárními hlásiči atd.!
- Při stohování velkého množství nebo samostatně stojícího stohu se před položením první palety ujistěte, že na povrchu nejsou žádné překážky a že další palety jsou před stohováním bezpečně vyrovnané.
- Berte v potaz, že přesahující vidlice mohou narazit do stohu za přepravovaným břemenem.
- Spodní paleta musí být dostatečně stabilní, aby unesla váhu celého stohu.
- Opouštějte vozík pouze v bezpečném režimu.
- Nepřekračujte přípustnou zátěž skříňových palet a palet s rohovými sloupky.

- Při stohování berte v potaz, že palety musí možné ze stohu také znovu odebrat, a nechávejte dostatek místa pro bezpečné manévrování vozíku.

Parkování vozíku

- Neparkujte vozík před hasicími přístroji, nouzovými východy, v uličkách nebo na místech, kde by mohl tvořit překážku.
- Před opuštěním vozíku vždy vyjměte klíč.
- Nikdy neparkujte a neopouštějte vozík se zvednutým břemenem.

Nakloněné roviny, rampy, nakládací plošiny a výtahy

Pokud musíte jet po nakloněné rovině, číňte tak s opatrností. Nepracujte s vozíkem na mokré nakloněné rovině.

Svah vyjíždějte s břemenem vpředu.

Svah sjíždějte s břemenem vzadu.

NEBEZPEČÍ

Pokud zatáčíte na nakloněné rovině nebo jedete pod jakýmkoli jiným úhlem, než je přímý výjezd nebo sjezd po nakloněné rovině, může se vozík převrátit.

Nikdy na nakloněné rovině nezatáčejte at' už s břemenem či bez břemena. Po nakloněné rovině jezděte přímo nahoru a dolů.

UVědomte si, že při sjíždění nakloněné roviny bude vaše brzdná dráha delší než na rovném povrchu. Snižte rychlost a zajistěte, aby byl dostatek místa na konci rampy pro zastavení a otočení.

Aby se zamezilo nebezpečím souvisejícím s nakládacími plošinami, měli byste osobně zkontrolovat, že byla použita brzda přívěsu, že jsou kola zajištěna pomocí klínů a že byl použit systém zajištění přívěsu k nakládací plošině. Vliv pohybu přívěsu dovnitř i ven může způsobit pomalý či rychlejší pohyb přívěsu. Zjistěte, že řidič nebude pohybovat s přívěsem, dokud nebude práce dokončena.

Nevjíždějte s vozíkem do výtahu bez zvláštního oprávnění. Ověřte, že je nosnost výtahu vyšší než kombinovaná hmotnost vozíku a břemene.

Buďte obzvláště opatrní při vjíždění na rampy a můstky. Dodržujte bezpečnou vzdálenost od každé hrany. Před vjetím na rampu nebo můstek ověřte, že je jejich poloha zajištěna, aby se zamezilo pohybu desek.

Doprovodná rizika

I když si budete počínat opatrně a dodržovat všechny příslušné normy a předpisy, nelze při používání průmyslového vozíku zcela vyloučit možnost jiných nebezpečí.

Průmyslový vozík a jeho případná přídatná zařízení vyhovují aktuálním bezpečnostním předpisům. Nicméně ani při správném používání vozíku pro určený účel a dodržování veškerých pokynů nelze vyloučit některá doprovodná rizika.

Kromě toho nelze doprovodná rizika vyloučit ani mimo úzké nebezpečné oblasti samot-

ného průmyslového vozíku. Osoby v okolí průmyslového vozíku musí dbát zvýšeného stupně pozornosti, aby v případě jakékoli poruchy, nehody nebo poškození mohly okamžitě reagovat.

NEBEZPEČÍ

Osoby v blízkosti průmyslového vozíku musejí být poučeny o nebezpečích vznikajících při používání vozíku.

Tento návod k obsluze rovněž obsahuje další bezpečnostní předpisy.

Doprovodná nebezpečí mohou zahrnovat následující položky:

- Únik provozních látek v důsledku netěsností nebo prasknutí vedení, hadic nebo nádob
- Nebezpečí nehody při jízdě po náročném povrchu, například ve svahu, po hladkém nebo nerovném povrchu nebo při špatném výhledu
- Nebezpečí pádu, převrnutí, uklouznutí atd. při pohybu průmyslového vozíku,

zejména ve vlhku, při úniku provozních látek nebo na zledovatělém povrchu

- Nebezpečí požáru a výbuchu způsobeného baterií a elektrickým napětím
- lidská chyba,
- Nedodržení bezpečnostních předpisů
- riziko způsobené neopraveným poškozením,
- riziko způsobené nedostatečnou údržbou nebo testováním,
- riziko způsobené použitím nevhodných provozních látek.

Stabilita

Stabilita je zaručena, pokud je průmyslový vozík používán v souladu s jeho zamýšleným účelem.

⚠ NEBEZPEČÍ

Stabilita je závislá na vybavení vozíku.

Přípustná hmotnost břemena je omezená v závislosti na vybavení vozíku, aby byla zajištěna stabilita.

Nejvyšší přípustná hmotnost břemena se určuje podle údajů uvedených na štítku s nosností.

Postup pro určení nejvyšší přípustné hmotnosti břemena naleznete v kapitole "Štítek s nosností".

Stabilitu může dále ohrozit:

- příliš prudké zatáčení,
- jízda se zvednutým břemenem,
- otáčení nebo jízdy šikmo napříč klesajícími nebo stoupajícími svahy,
- jízda po klesajících nebo stoupajících svazích s břemenem na straně směřující dolů,
- příliš široká břemena,
- jízda s kývajícím se břemenem,
- okraje ramp nebo schody.

V případě převrácení



- Neseskakujte.
- Pevně se držte.
- Zapřete nohy.
- Zapřete se zády.

Při řádném použití manipulačního vozíku v souladu s jeho určením je zaručena jeho stabilita. Dojde-li v důsledku použití vozíku v rozporu s jeho určením na základě neod-

borné nebo nesprávné obsluhy k tomu, že se vozík převrhne, je bezpodmínečně nutné dodržet zobrazená opatření.

Manipulace se spotřebním materiálem



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Se spotřebními materiály je nutné manipulovat řádně a podle pokynů výrobce.

- Spotřební materiály lze ukládat pouze v nádobách vyhovujících místním předpisům.
- Hořlavé spotřební materiály nevystavujte kontaktu s horkými předměty nebo otevřeným ohněm.
- Při doplňování spotřebních materiálů používejte vždy čisté nádoby!
- Dodržujte pokyny výrobce týkající se bezpečnosti a likvidace.
- Zabraňte rozlévání látek.
- Rozlitou kapalinu ihned odstraňte pomocí sorbentu a zlikvidujte podle platných předpisů.
- Staré a kontaminované provozní látky likvidujte v souladu s předpisy.

- Dodržujte zákonná ustanovení.
- Před mazáním, výměnou filtrů nebo jakýmkoli zásahem do hydraulického systému pečlivě vyčistěte oblast kolem dané části.
- Použité náhradní díly likvidujte s ohledem na životní prostředí.

VÝSTRAHA

Průnik hydraulické kapaliny pod tlakem do pokožky, např. v důsledku netěsností, je nebezpečný. Pokud dojde k jakémukoli zranění tohoto typu, vždy se poraďte s lékařem.

Je nutné nosit ochranné vybavení.

VÝSTRAHA

Nevhodná manipulace s chladicí kapalinou a jejími přísadami představuje riziko ohrožení zdraví a životního prostředí.

Zásadně dodržujte pokyny výrobce.

Kvalifikovaná osoba

Kvalifikovaná osoba je odborníkem v oboru průmyslových vozíků, který:

- úspěšně absolvoval školení, minimálně jako servisní technik průmyslových vozíků,
- má mnohaletou odbornou praxi s průmyslovými vozíky,

- zná předpisy o prevenci nehod,
- zná příslušné národní technické předpisy.

Kvalifikovaná osoba je schopná ohodnotit stav průmyslového vozíku ze zdravotního a bezpečnostního hlediska.

Předpisy

Pravidelná bezpečnostní prohlídka

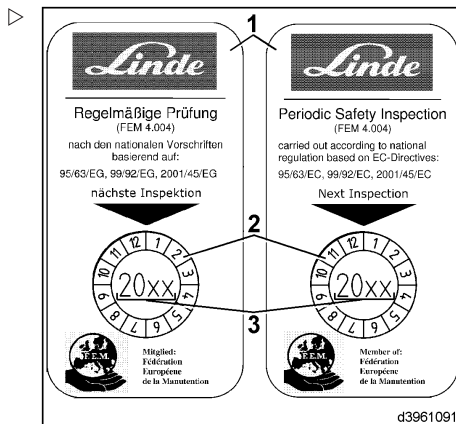
K zajištění funkčnosti a bezpečnosti průmyslového vozíku jsou vyžadovány pravidelné bezpečnostní prohlídky.

Řiďte se národními předpisy platnými pro vaši zemi.

Národní legislativa evropských států je založena na směrnicích 95/63/EC, 99/92/EC a 2001/45/EC. Tyto směrnice stanovují, že pravidelné bezpečnostní prohlídky průmyslového vozíku musí být prováděny kvalifikovaným personálem, aby byl zajištěn jeho řádný stav.

Organizace European Industrial Truck Association vydala doporučení FEM 4.004 týkající se rozsahu pravidelné bezpečnostní prohlídky, které definuje kontrolní protokol za účelem dokumentace aktuální bezpečnostní prohlídky a kontrolní nálepku pro příští bezpečnostní prohlídku. Datum příští bezpečnostní prohlídky se uvádí jako číslo roku (3) na nálepce (2), jejíž barva se každý rok mění, na štítku (1).

Rozsah bezpečnostní prohlídky je doplněn výrobcem v souladu se specifickým typem vozíku. O provedení těchto prací požádejte svého autorizovaného dodavatele.

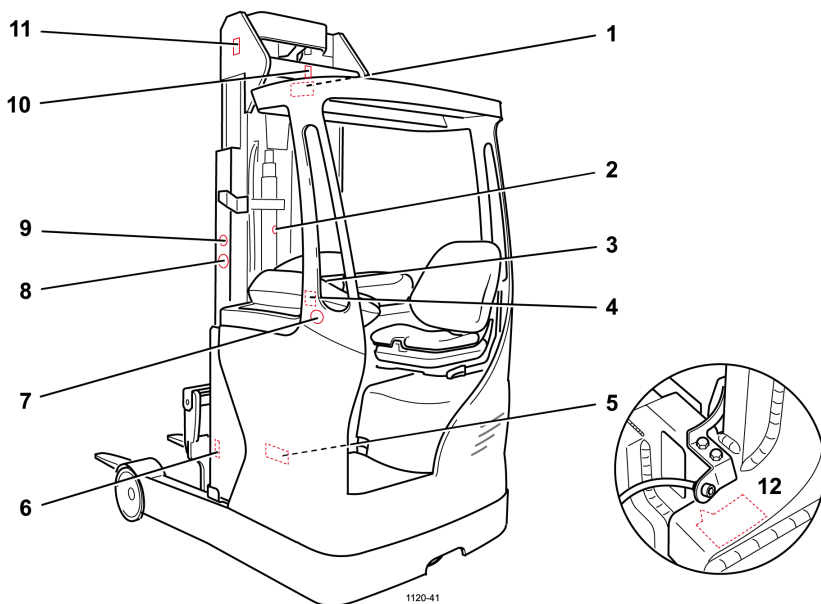




Přehled

Identifikační štítky a nálepky

Identifikační štítky a nálepky



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Štítek s uvedenou nosností | 8 | Nálepka s výstrahou – stání pod zvednutým nákladem (na obou stranách) |
| 2 | Nálepka s výstrahou – nedotýkejte se zvedacího stožáru | 9 | Nálepky pro použití ve chladárnách (na obou stranách) |
| 3 | Nálepky ovládání joystickem | 10 | Nálepka s výstrahou – pro manipulaci s rozpínačem |
| 4 | Nálepka s výstrahou – certifikovaná obsluha (skutečné umístění záleží na upevnění držáku dokumentů formátu A4) | 11 | Nálepka s výstrahou – viz příručka (na obou stranách) |
| 5 | Tovární štítek | 12 | Nálepka pro ventil nouzového spouštění |
| 6 | Sériové číslo zvedacího stožáru | | |
| 7 | Nálepka pro použití ve chladárnách (na obou stranách) | | |



UPOZORNĚNÍ

- V závislosti na místních předpisech mohou být přidávány další štítky a nálepky.
- Provozovatel musí zajistit, aby byly všechny identifikační štítky a nálepky k dispozici a čitelné. Chybějící a poškozené identifikační štítky a nálepky musí být nahrazeny. Obráťte se na autorizovaného dodavatele.

Tovární štítek

1 2

Type-Modèle-Typ / Serial no.-No. de série-Serien-Nr. / year-année-Baujahr

11 Rated capacity
Capacité nominale
Nenn-Tragfähigkeit kg

10 Battery voltage
Tension batterie
Batteriespannung V

9 Rated drive power
Puissance motr.nom.
Nenn-Antriebsleist. kW

8 **CE**

7 * see Operating instructions
voir Mode d'emploi
siehe Betriebsanleitung

3 Unladen mass
Masse à vide
Leergewicht kg

4 max. kg

5 min. kg

6 *

1120-109

- | | | | |
|---|---|----|-------------------------------------|
| 1 | Tovární štítek | 6 | Hmotnost dodatečné zátěže |
| 2 | Výrobce | 7 | Zástupný znak pro kód datové matice |
| 3 | Model/výrobní č./rok výroby | 8 | Značka CE |
| 4 | Pohotovostní hmotnost | 9 | Jmenovitý jízdní výkon |
| 5 | Max. hmotnost baterie/min. hmotnost baterie | 10 | Napětí baterie |
| | | 11 | Jmenovitá nosnost |

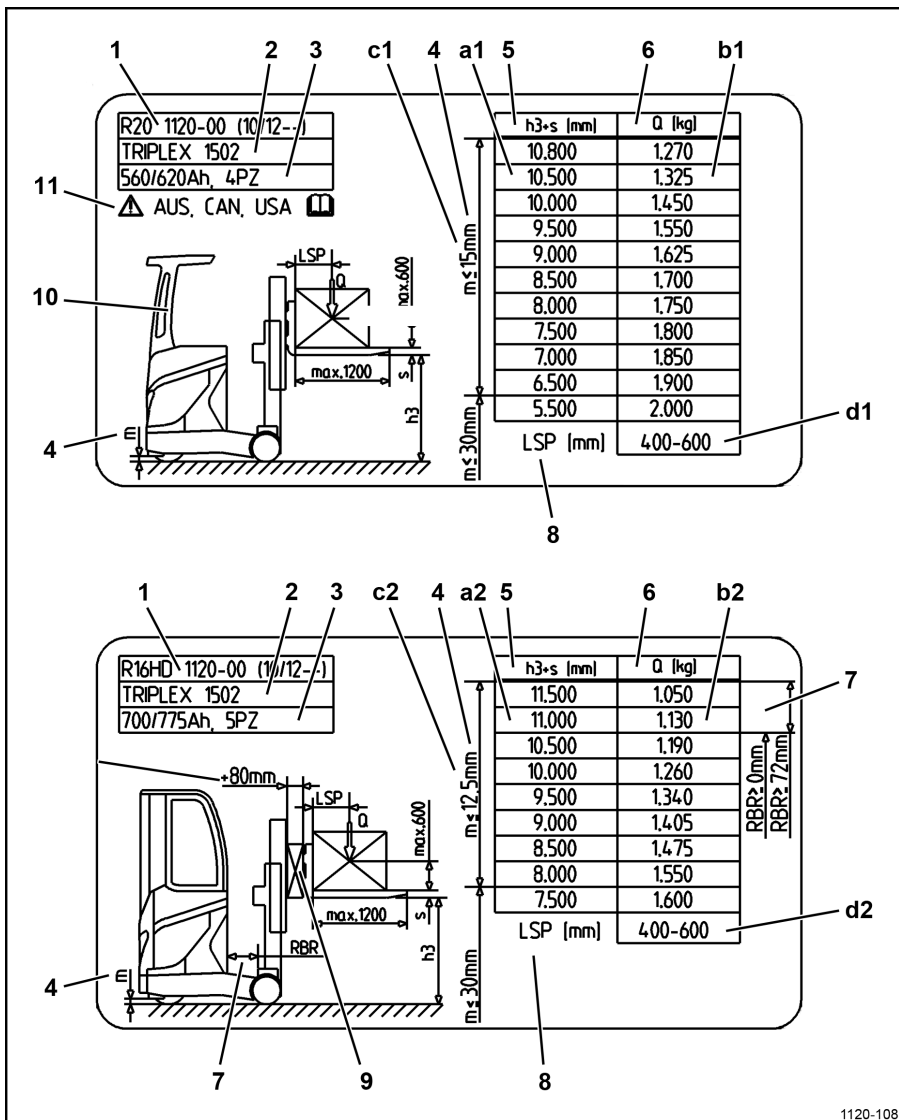


UPOZORNĚNÍ

Značka CE potvrzuje shodu se směrnicí ES o strojních zařízeních a se všemi příslušnými směrnicemi vztahujícími se na vozík.

Štítek s nosností

Štítek s nosností



Data

- 1 Označení vozíku
 2 Zvedací stožár
 3 Kapacita a rozměry baterie
 4 Vzdálenost mezi dorazem pružiny a zemí

- 5 Výška zdvihu
 6 Nosnost
 7 Omezené vysunutí
 8 Povolný rozsah těžiště břemene
 9 Přídavná nosná deska vidlice

- 10 S/bez kabiny řidiče
 11 Průmyslový vozík není povoleno používat v Austrálii, Kanadě nebo USA!

- b1, b2 Umístění těžiště břemene
 c1, c2 Potřebná výška zdvihu
 d1, d2 Momentální vzdálenost mezi dorazem pružiny a zemí

Legenda

a1, a2 Maximální přípustná nosnost

⚠ NEBEZPEČÍ

Stabilita závisí na vybavení vozíku.

Aby byla zajištěna stabilita, přípustná nosnost je omezena v závislosti na vybavení vozíku.

Maximální přípustnou nosnost je nutné vypočítat s ohledem na údaje na štítku s nosností.

Popis štítku s nosností

Štítek s nosností vozíku uvádí maximální přípustnou nosnost vozíku v závislosti na vybavení vozíku.

- S/bez kabiny řidiče (10)
- S/bez přídatné nosné desky vidlice (9)
- S/bez omezení vysunutí (7)
- Vzdálenost mezi dorazem pružiny a zemí (4)



UPOZORNĚNÍ

- *Vozíky se štítkem s nosností (3) se nesmí používat v Austrálii, Kanadě a USA. V těchto zemích platí pro použití vozíku jiné údaje.*
- *Obrátte se na autorizovaného dodavatele.*

Legenda 1

Výbava průmyslového vozíku:

- bez kabiny řidiče,
- bez přídatné nosné desky vidlice,
- bez omezení vysunutí.

Až do výšky zdvihu 10,5 m (a1) je maximální povolená nosnost 1 325 kg (b1) za předpokladu, že zarážka není opotřebená ($m \leq 15$ mm) (c1) a těžiště břemene je v povoleném rozsahu (d1).

Tento vozík se nesmí používat v Austrálii, Kanadě nebo USA!

Legenda 2

Výbava průmyslového vozíku:

- kabina řidiče a
- přídatná nosná deska vidlice.

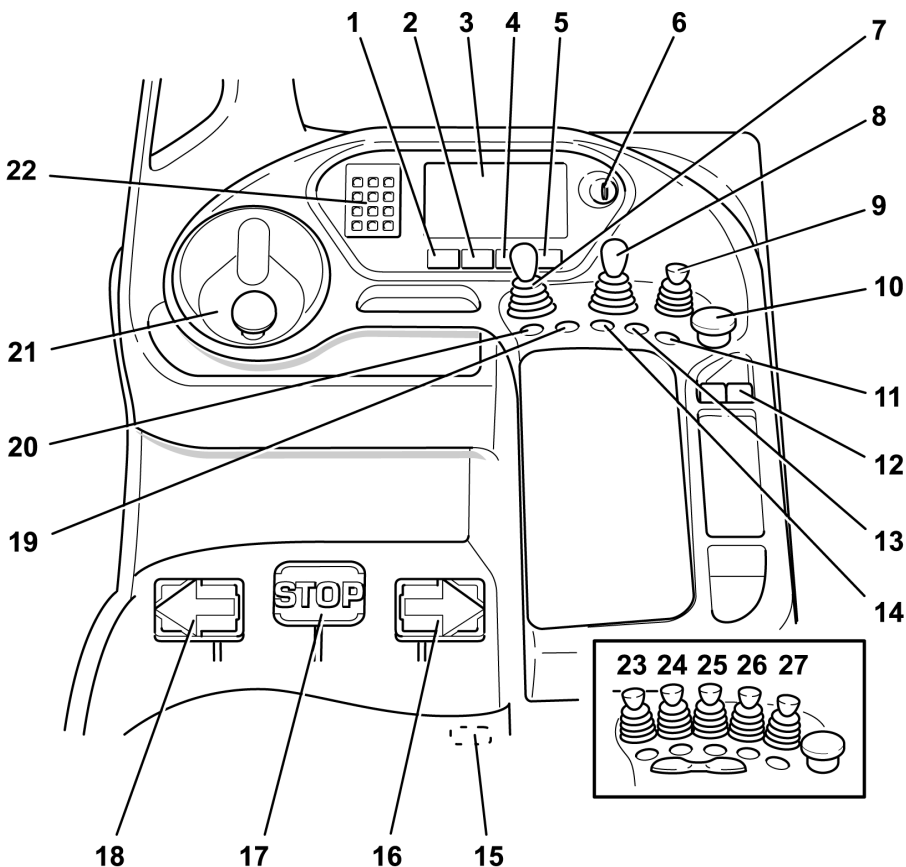
Při výšce zdvihu nad 10,5 m musí být nastaveno omezení návratu alespoň na 72 mm (7).

Až do výšky zdvihu 11,0 m (a2) je maximální přípustná nosnost 1 130 kg (b2) za předpokladu, že zarážka pružiny není opotřebená ($m \leq 15$ mm) (c2) a těžiště břemene je v povoleném rozsahu (d2).

Ovládací prvky a kontrolky

Ovládací prvky a kontrolky

Dvoupedálové ovládací prvky

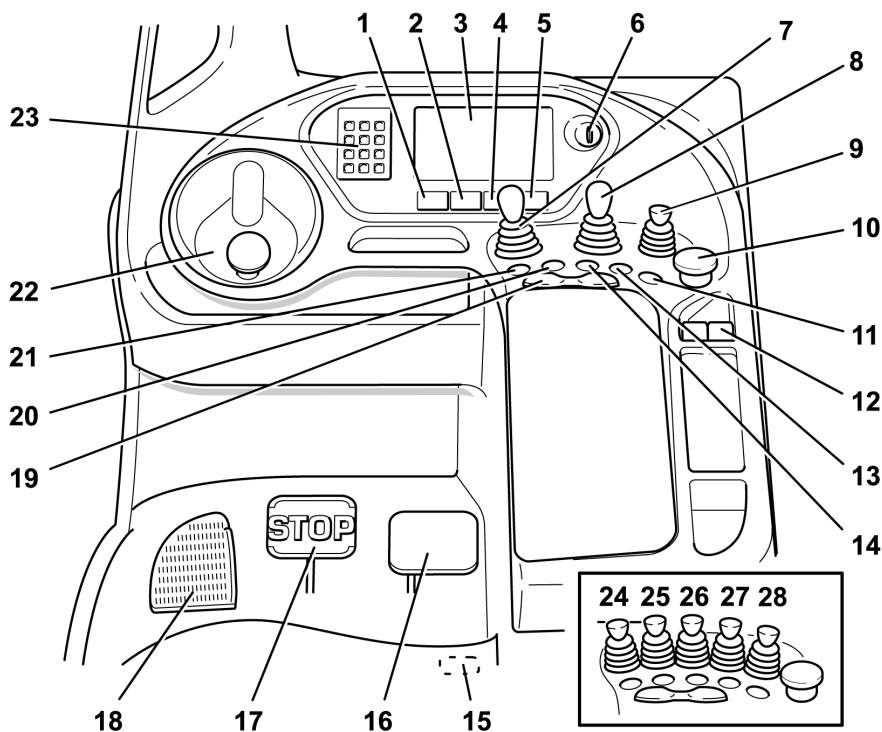


1120-09

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Tlačítko nabídky * | 13 | Automatické vycentrování posunu (doplňkové vybavení) |
| 2 | Procházení nabídek směrem dolů * | 14 | Automatické vyrovnání výšky vidlice (doplňkové vybavení) |
| 3 | Displej obsluhy | 15 | Odpojení vozíku na baterii |
| 4 | Procházení nabídek směrem nahoru * | 16 | Pedál akcelérátoru (ve směru vidlice) |
| 5 | Potvrzení výběru nabídky | 17 | Brzdový pedál |
| 6 | Klíč zapalování | 18 | Pedál akcelérátoru (proti směru vidlice) |
| 7 | Ovládací joystick zdvihu a dosahu | 19 | Tlačítko ECO |
| 8 | Ovládací joystick náklonu a posunu | 20 | Spínač parkovací brzdy |
| 9 | Ovládací joystick přídavného zařízení (doplňkové vybavení) | 21 | Volant |
| 10 | Spínač nouzového vypínání | 22 | Klávesnice (doplňkové vybavení) |
| 11 | Tlačítkový spínač klaksonu | 23 | Ovládací joystick zdvihu (doplňkové vybavení) |
| 12 | Uvolnění konzole obsluhy | | |

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 24 | Ovládací joystick dosahu (doplňkové vybavení) | 27 | Ovládací joystick přidavného zařízení (doplňkové vybavení) |
| 25 | Ovládací joystick náklonu (doplňkové vybavení) | * | Tímto tlačítkem lze ovládat i přidavné funkce (např. pracovní světlomet) |
| 26 | Ovládací joystick posunu (doplňkové vybavení) | | |

Jednopedálové ovládací prvky



1120-10

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Tlačítko nabídky * | 11 | Tlačítkový spínač klaksonu |
| 2 | Procházení nabídek směrem dolů * | 12 | Uvolnění konzole obsluhy |
| 3 | Displej obsluhy | 13 | Automatické vycentrování posunu (doplňkové vybavení) |
| 4 | Procházení nabídek směrem nahoru * | 14 | Automatické vyrovnaní výšky vidlice (doplňkové vybavení) |
| 5 | Potvrzení výběru nabídky | 15 | Odpojení vozíku na baterii |
| 6 | Klíč zapalování | 16 | Pedál akcelérátoru |
| 7 | Ovládací joystick zdvihu a dosahu | 17 | Brzdový pedál |
| 8 | Ovládací joystick náklonu a posunu | 18 | Přepínací pedál pro levou nohu |
| 9 | Ovládací joystick přidavného zařízení (doplňkové vybavení) | 19 | Tlačítko ECO |
| 10 | Spínač nouzového vypínání | | |

Ovládací prvky a kontrolky

- | | |
|--|---|
| <p>20 Spínač volby směru jízdy
 21 Spínač parkovací brzdy
 22 Volant
 23 Klávesnice (doplňkové vybavení)
 24 Ovládací joystick zdvihu (doplňkové vybavení)
 25 Ovládací joystick dosahu (doplňkové vybavení)</p> | <p>26 Ovládací joystick náklonu (doplňkové vybavení)
 27 Ovládací joystick posunu (doplňkové vybavení)
 28 Ovládací joystick přidavného zařízení (doplňkové vybavení)</p> <p>* Tímto tlačítkem lze ovládat i přidavné funkce (např. pracovní světlomet)</p> |
|--|---|

Spínač nouzového vypínání

Při aktivaci červeného spínače nouzového zastavení (1) je většina obvodů proudu odpojena od napájecího napětí.

POZOR

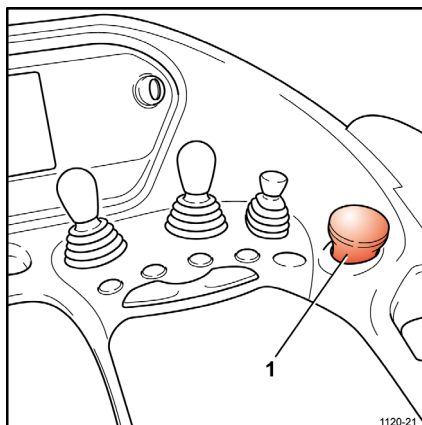
Stisknutím spínače nouzového zastavení nedojde k okamžitému zastavení vozíku.

Vozík reaguje různě podle provozního stavu. Nemačkejte spínač nouzového zastavení za jízdy. Pro brzdění použijte brzdový pedál.

- Vytažením spínače nouzového zastavení (1) obnovíte napájecí napětí.

UPOZORNĚNÍ

Po aktivaci spínače nouzového zastavení je pro použití vozíku nutné dodržet správný postup uvedení do provozu.



Řízení vozíku

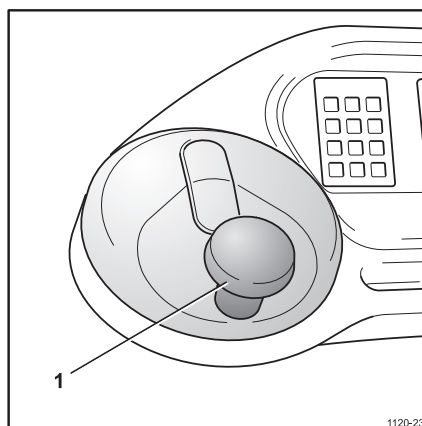
Systém servořízení nabízí snadné manévrování a při práci v úzkých uličkách je nedoceníitelný.

K dispozici je knoflík řízení (1), který musí být držen po celou dobu, kdy je vozík v pohybu.

POZOR

Otáčení volantem, když vozík stojí, zatěžuje hnací kolo a může vést k předčasnému opotřebení pneumatik.

Otáčejte volantem, jen když je vozík v pohybu.



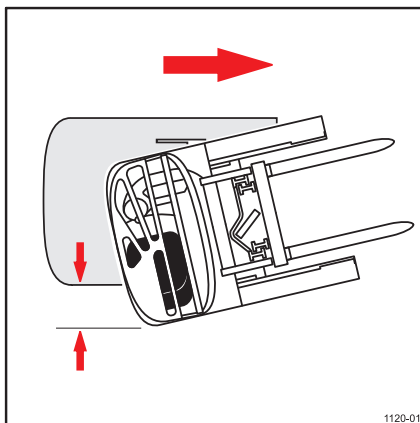
Při zatáčení za jízdy ve směru vidlice podvozků široce vyjede do opačného směru.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí srážky

Zajistěte dostatečný prostor a dávejte pozor na chodce v dané oblasti.

Zvýšenou opatrnost je třeba věnovat při manévrování na nakládacích rampách, vyvýšených plošinách apod.



1120-01

Ovládání klaksonu

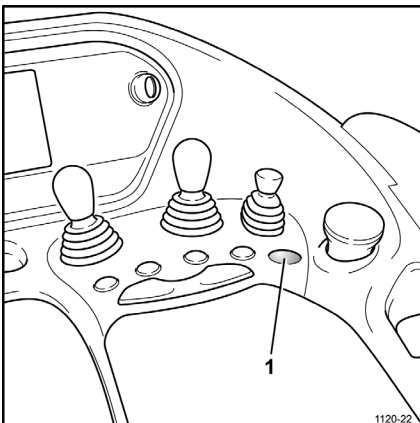
Klakson se užívá jako varovný signál před nepřehlednými zatáčkami, vjezdy apod.

- Stiskněte tlačítko (1). Zvuk klaksonu se ozývá, dokud je tlačítko stisknuté.



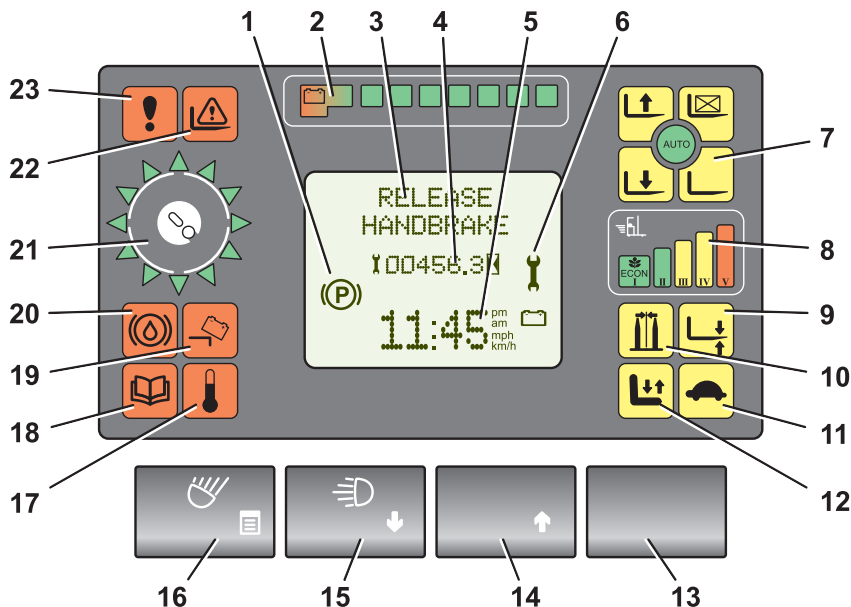
UPOZORNĚNÍ

Klakson funguje pouze při zapnutém zámku zapalování.



1120-22

Displej obsluhy



- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Kontrolka parkovací brzdy | 14 | Posunout se v nabídce nahoru |
| 2 | Indikátor vybití baterie | 15 | Posunout se v nabídce dolů |
| 3 | Stavové hlášení | 16 | Tlačítko nabídky |
| 4 | Počítadlo provozních hodin | 17 | Výstražná kontrolka teploty |
| 5 | Hodiny/rychlost vozíku | 18 | Výstražná kontrolka údržby |
| 6 | Kontrolka údržby | 19 | Výstražná kontrolka zámku baterie |
| 7 | Kontrolka výšky zdvihu/předvolby výšky | 20 | Výstražná kontrolka hladiny brzdové kapaliny |
| 8 | Výkonnostní programy vozíku | 21 | Indikátor řízení |
| 9 | Ukazatel vyrovnaní vidlice | 22 | Výstražná kontrolka přetížení |
| 10 | Ukazatel střední polohy bočního posuvu | 23 | Výstražná kontrolka bezpečnostního spínače |
| 11 | Kontrolka pomalé jízdy | | |
| 12 | Zobrazení nastavení sedadla | | |
| 13 | Potvrdit volbu z nabídky | | |

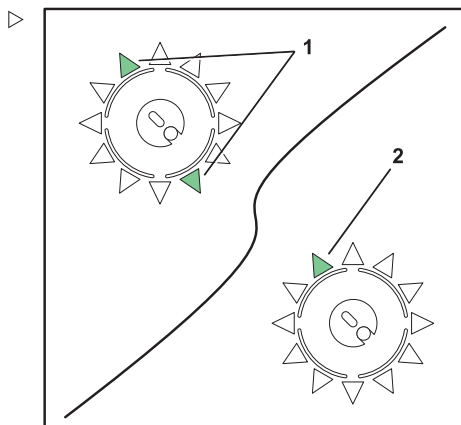
UPOZORNĚNÍ

V závislosti na modelu a parametrech vozíku nemusí být některé funkce displeje k dispozici. Pracovníci obsluhy by se před uvedením vozíku do provozu měli důkladně seznámit se všemi dostupnými funkcemi a ukazateli displeje.

Indikátor řízení

Po nastartování vozíku je orientace hnacího kola indikována dvěma protilehlými šipkami (1), které otáčením volantu mění směr.

Vybraný směr jízdy je následně indikován jedinou šipkou (2).



Indikátor vybití baterie

Indikátor vybití baterie má podobu pruhu tvořeného osmi díly, který vizuálně znázorňuje stav nabití baterie.

Při plném nabití svítí všech osm dílů zeleně. Postupným vybíjením baterie jednotlivé díly zhasínají. Na osmi procentech se poslední díl rozsvítí červeně.

Když je baterie zcela vybitá, začne blikat červená kontrolka. Při ovládání páky zdvihu se sníží výkon vozíku a na displeji se rozsvítí kontrolka pomalé jízdy. Baterii je třeba nabít nebo vyměnit.



UPOZORNĚNÍ

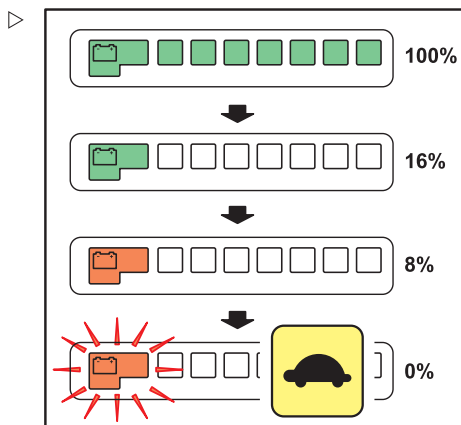
Dle doporučení výrobce baterií má baterie osmdesát procent využitelné kapacity. Aby nedošlo k poškození, displej bude indikovat úplné vybití baterie, když bude baterie vybitá na dvacet procent své jmenovité kapacity.

POZOR

Baterie vybité pod dvacet procent jmenovité kapacity jsou nadměrně vybité. Nadměrným vybitím baterií se snižuje jejich životnost a může dojít ke zrušení záruky.

Baterie vždy dobíjejte co nejdříve.

Nikdy nenechávejte baterie ve vybitém stavu.



Výstražné kontrolky

Výstražná kontrolka bezpečnostního spínače

Pokud je proveden pokus o použití funkce, která byla zablokována, rozsvítí se výstražná kontrolka bezpečnostního spínače (1). Na informačním panelu se může zobrazit nápověda.

Výstražná kontrolka přetížení (volitelná)

Pokud je proveden pokus o zvednutí břemena, jehož hmotnost přesahuje jmenovitou kapacitu vozíku, rozsvítí se výstražná kontrolka přetížení (2).

Výstražná kontrolka hladiny brzdové kapaliny

Kontrolka hladiny brzdové kapaliny (3) se rozsvítí v případě, že je příliš nízká hladina brzdové kapaliny.

NEBEZPEČÍ

Nikdy nepoužívejte vozík s nízkou hladinou brzdové kapaliny.

Neprodleně doplňte nádrž na brzdovou kapalinu a zkontrolujte těsnost.

Výstražná kontrolka zámku baterie

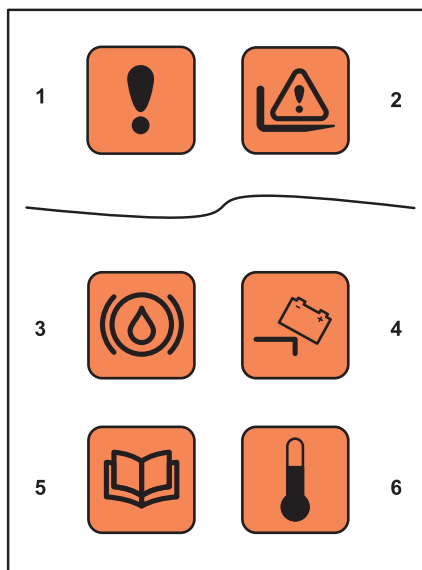
Kontrolka zámku baterie (4) se rozsvítí, pokud baterie není pevně zajištěná na svém místě.

Výstražná kontrolka údržby

Kontrolka údržby (5) se rozsvítí při výskytu závady. Obráťte se na místního distributora.

Výstražná kontrolka teploty

Při dlouhodobém přetížení může dojít k nadměrnému zahřátí motorů nebo regulátoru a v takovém případě se rozsvítí kontrolka teploty (6).



i UPOZORNĚNÍ

Pokud se motor nebo regulátor příliš zahřeje, sníží se jejich výkon, dokud opět nevychladnou na normální provozní teplotu. Rozsvítí se kontrolka pomalé jízdy, která obsluhu upozorní na snížení výkonu.

⚠ POZOR

Přehřátí motorů nebo regulátoru může být způsobeno závadou.

Pokud je na displeji v průběhu pracovní doby indikováno přehřátí motoru nebo regulátoru, ohlaste to nadřízenému.

Informační ukazatele**Ukazatel střední polohy bočního posuvu**

Pokud je vozík vybaven automatickým vy-středěním bočního posuvu (volitelné), rozsvítí se kontrolka (1), jakmile nosná deska vidlice bude ve střední poloze.

Ukazatel vyrovnání vidlic

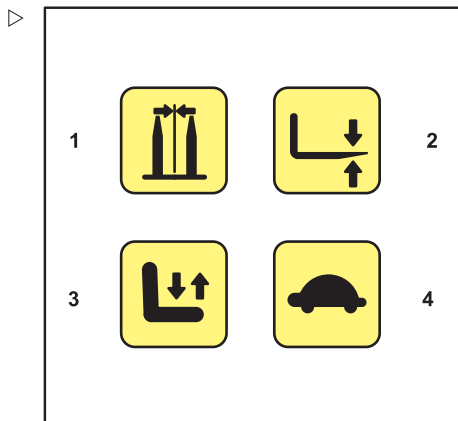
Pokud je vozík vybaven automatickým vyrovnáním vidlic (volitelné), rozsvítí se kontrolka (2), jakmile budou vidlice ve vodorovné poloze.

Ukazatel nastavení sedadla

Při automatickém nastavování sedadla tak, aby odpovídalo hmotnosti obsluhy, se rozsvítí kontrolka (3).

Kontrolka pomalé jízdy

Kontrolka pomalé jízdy (4) se rozsvítí, když regulátor snižuje výkon vybrané funkce.



3 Přehled

Displej obsluhy

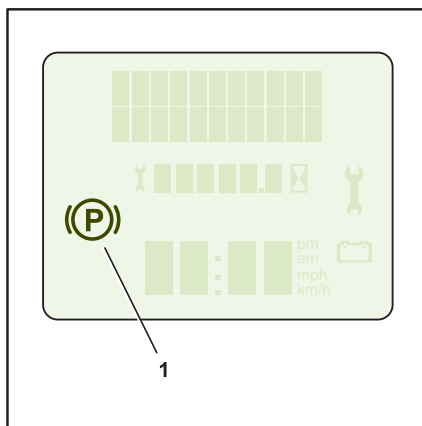
Kontrolka parkovací brzdy

Zobrazí se ikona (1) indikující zatažení parkovací brzdy.

NEBEZPEČÍ

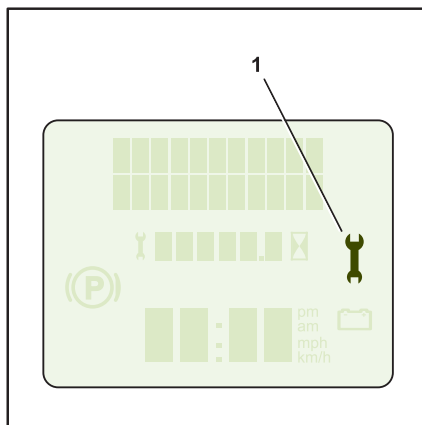
Pokud ikona bliká, brzdy jsou nadměrně opotřebené a vozík by neměl být používán.

Obráťte se na místního distributora. Nikdy nepoužívejte vozík s vadnými brzdami.



Kontrolka uplynutí servisního intervalu

V případě překročení servisního intervalu bude symbol uplynutí servisního intervalu po zapnutí zámku zapalování (1) 30 sekund blikat a následně bude trvale svítit, dokud nebude proveden pravidelný servis. Obráťte se na místního distributora.



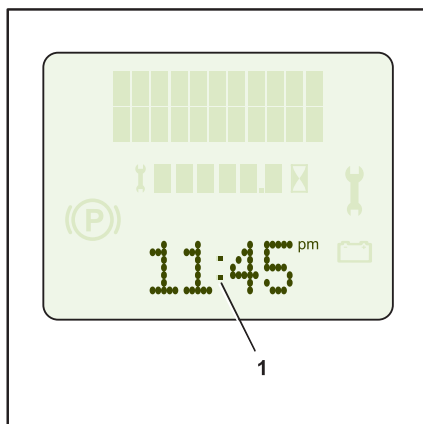
Hodiny

Hodiny zobrazují aktuální čas.



UPOZORNĚNÍ

Hodiny lze vypnout a provozní režim lze nastavit pomocí diagnostického softwaru. Obrátte se na místního distributora.



Počítadlo provozních hodin

Počítadlo provozních hodin standardně zobrazuje provozní dobu (zámek zapalování je zapnutý a sedadlo je obsazené) vozíku v hodinách (2). Symbol přesýpacích hodin (3) bude blikáním indikovat, že počítadlo provozních hodin je spuštěno.



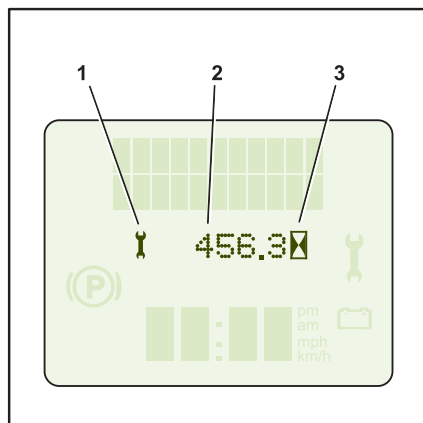
UPOZORNĚNÍ

Pomocí diagnostického softwaru lze počítadlo provozních hodin nakonfigurovat na zobrazení alternativních údajů. Obrátte se na místního distributora.



UPOZORNĚNÍ

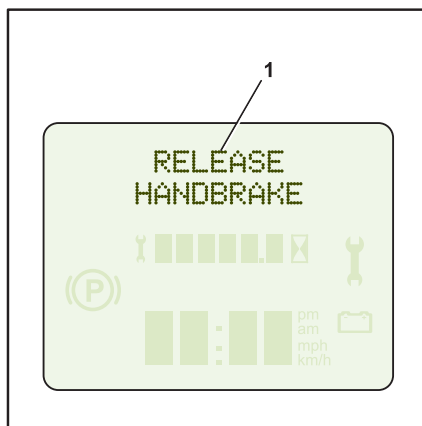
Pokud je počítadlo provozních hodin nakonfigurováno na zobrazení „času zbývajícího do další servisní prohlídky“, zobrazí se rovněž symbol klíče (1).



Displej obsluhy

Stavové hlášení

Stavové hlášení s 22 symboly (1) poskytuje obsluze různé informace včetně nápověd a diagnostických kódů.



MESSAGE	INSTRUCTIONS	ACTION REQUIRED
DRIVER ' S SEAT UNOCCUPIED	Pokus řídit s neobsazeným sedadlem řidiče	Sedněte si na sedadlo
BATTERY ALMOST EMPTY	Napětí baterie je velmi nízké	Dobijte ihned baterii
START ERR . DRIVE FAULT	Hnací systém nebyl správně spuštěn	Může indikovat potenciální závadu. Vypněte vozík a znovu ho zapněte. Pokud se hlášení zobrazí znovu, kontaktujte autorizovaného dodavatele.
RELEASE PARKING BRAKE	Pokus o jízdu se zataženou parkovací brzdou	Uvolněte parkovací brzdu
SELECT DIRECTION	Pokus o jízdu bez zvolení směru	Zvolte směr jízdy
DEADMAN SWITCH	Pokus o jízdu bez sešlápnutí bezpečnostního pedálu	Aktivujte bezpečnostní pedál levou nohou.
START ERR . VADNÝ ZDVIH	Zdvihací systém nebyl správně spuštěn	Může indikovat potenciální závadu. Vypněte vozík a znovu ho zapněte. Pokud se hlášení zobrazí znovu, kontaktujte autorizovaného dodavatele.
START ERR . JOYSTICK	Joystick je ovládán při spuštění	Může indikovat potenciální závadu. Zkontrolujte, zda jsou joysticky v neutrální poloze, a následně vypněte a znovu zapněte vozík. Pokud se hlášení zobrazí znovu, kontaktujte autorizovaného dodavatele.

MESSAGE	INSTRUCTIONS	ACTION REQUIRED
SLOW	Regulátor snižuje výkon požadované funkce	Není vyžadován žádný zásah
NO VALVES	Není detekován žádný ventil	Může indikovat potenciální závadu. Vypněte vozík a znovu ho zapněte. Pokud se hlášení zobrazí znovu, kontaktujte autorizovaného dodavatele.
ENTER TIME	Údaje počítadla provozních hodin jsou odečítány z vozíku (při instalaci nového displeje)	Obraťte se na autorizovaného dodavatele.
TIME ADJUSTED	Hodiny byly aktualizovány v důsledku změny zimního/letního času	Není vyžadován žádný zásah
PIN CODE	Žádost o zadání kódu PIN (osobní identifikační číslo) za účelem získání přístupu k vozíku	Zadejte svůj PIN

Indikátor výšky zdvihu (LHI)

Indikátor výšky zdvihu (LHI)

Zobrazení indikátoru výšky zdvihu zahrnuje číselné zobrazení tří částí (1, 2 and 3), indikátory stohování/odběru (5 and 6), a dvě kontrolky ukazatelů směru (4).

Indikátor výšky zdvihu nabízí dva režimy zobrazení.

- Základní indikátor výšky zdvihu (LHI Basic) zobrazuje výšku vidlice.
- Progresivní indikátor výšky zdvihu (LHI Advanced) zobrazuje informace o regálu, zóně a vzdálenosti. Indikátor stohování/odběru se rozsvítí, když je vidlice v poloze pro stohování nebo odběr.



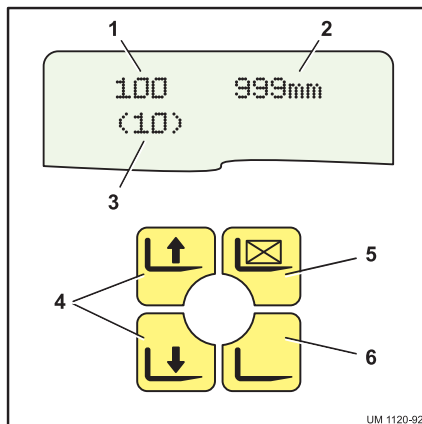
UPOZORNĚNÍ

Obsluha nemůže měnit režim provozu. Obrat'te se na místního distributora.



UPOZORNĚNÍ

Indikátor výšky zdvihu je čistě indikátorem výšky, nezpomaluje ani nezastavuje zdvih. Odpovědností obsluhy je zkontrolovat, že je před stohováním nebo odběrem břemen vidlice ve správné poloze.



- 1 Číslo regálu
- 2 Vzdálenost k regálu
- 3 Číslo zóny
- 4 Kontrolka ukazatele směru
- 5 Indikátor stohování
- 6 Indikátor odběru

UM 1120-92

Obsluha – Základní LHI

Když je vidlice zdvižena nad výšku volného zdvihu, na displeji se zobrazí výška vidlice.



UPOZORNĚNÍ

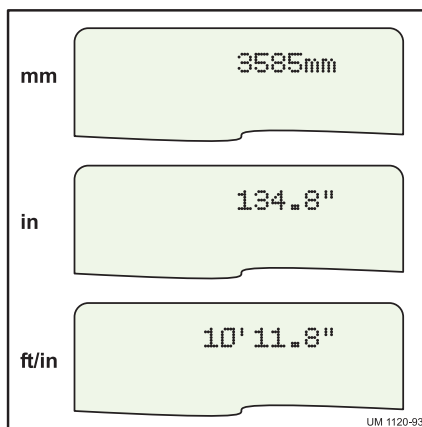
Pokud je vozík zapnutý s vidlicí nad výškou volného zdvihu, potom je umožněno pouze pomalé zvedání/spouštění a trakce. Pokud chcete aktivovat systém, spusťte vidlici pod výšku volného zdvihu.

Systém je možné konfigurovat, aby zobrazoval informace v mm, palcích nebo stopách a palcích.



UPOZORNĚNÍ

Obsluha nemůže měnit jednotky měření. Obrat'te se na místního distributora.



UM 1120-93

Obsluha – Progresivní LHI

Když je vidlice zdvižena nad výšku volného zdvihu, na displeji se zobrazí regál a informace o vzdálenosti.



UPOZORNĚNÍ

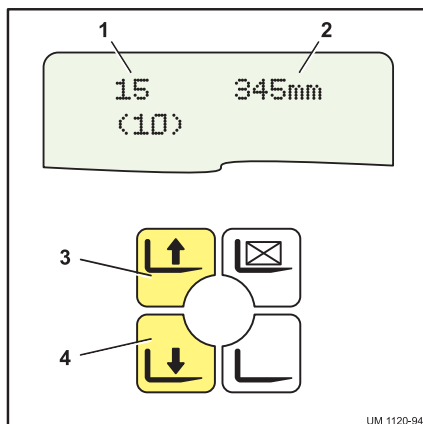
Pokud je vozík zapnutý s vidlicí nad výškou volného zdvihu, potom je umožněno pouze pomalé zvedání/spouštění a trakce. Pokud chcete aktivovat systém, spusťte vidlici pod výšku volného zdvihu.

- S vidlicí zdviženou nad výšku volného zdvihu, použijte joystick zvedání/spouštění.

V závislosti na vybrané funkci se rozsvítí jeden z ukazatelů směru (3 or 4).

Číslo vlevo (1) popisuje výšku dalšího regálu ve směru práce.

Číslo vlevo (2) popisuje vzdálenost k výšce dalšího regálu (1).



Stohování břemen – Progresivní LHI

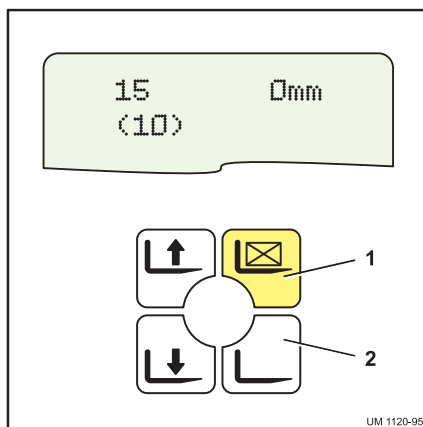
- Zvedejte břemeno, dokud displej nesignalizuje, že bylo dosaženo výšky regálu.
- Dále zvedejte břemeno, dokud se nerozsvítí indikátor stohování(1).



UPOZORNĚNÍ

Indikátor odběru (2) se krátce rozsvítí, když je břemeno zvednuto nad výšku odběru.

Břemeno je nyní ve správné výšce a je možné jej umístit do regálu.

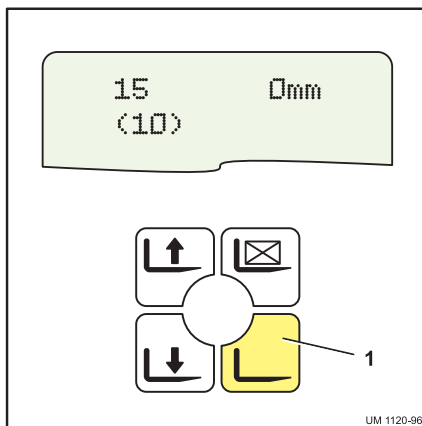


Definice směru jízdy

Odběr břemen – Progresivní LHI

- Zvedejte vidlici, než se na displeji zobrazí, že bylo dosaženo požadované výšky regálu a rozsvítí se indikátor odběru (1).

Vidlice je nyní ve správné výšce a břemeno je možné odebrat z regálu.



Definice směru jízdy

V této příručce je směr jízdy definován následujícím způsobem:

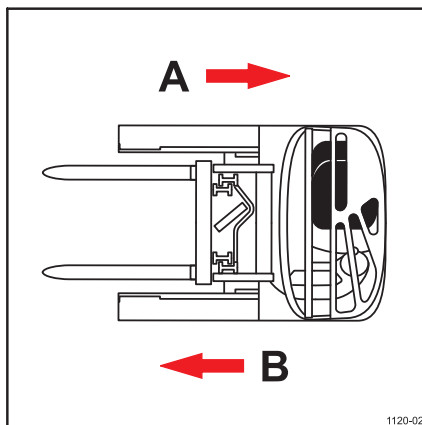
(A) = Jízda s vidlicí vzadu

(B) = Jízda s vidlicí vpředu

Upřednostněným směrem jízdy na rovném povrchu je jízda s vidlicí vzadu (A).

UPOZORNĚNÍ

Při jízdě na svazích musí vždy břemeno směřovat do svahu.



1120-02

4

Provoz

Pokyny pro záběh

Pokyny pro záběh

Průmyslový vozík nevyžaduje žádný záběh a lze jej provozovat s plným zatížením a využívat maximální rychlost ihned po dodání.

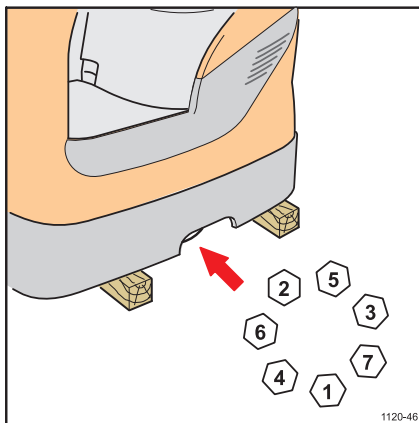
Kontrola šroubů hnacího kola

- Při dodání vozíku nebo po demontáži hnacího kola je nutné během 50 provozních hodin provést kontrolu, zda jsou šrouby kola bezpečně utažené.
- Utáhněte šrouby kol křížem na utahovací moment 195 Nm.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je nutné šrouby kola utáhnout na správný utahovací moment, šrouby kola se musí znovu po 50 hodinách zkontrolovat. Utažení opakujte po každých 50 hodinách, dokud nebude trvale dosaženo správného momentu.



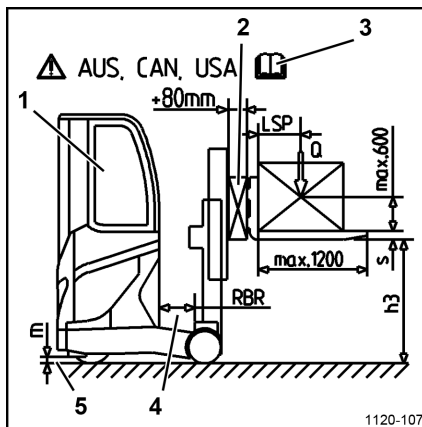
1120-46

Kontrola štítku s nosností

Štítek s nosností vozíku uvádí maximální povolenou nosnost vozíku v závislosti na vybavení vozíku. Překročení nosnosti vede k porušení stability vozíku.

Před uvedením vozíku do provozu zkontrolujte, zda údaje na štítku s nosností odpovídají vybavení vozíku:

- S/bez kabiny řidiče (1)
- S/bez přídavné nosné desky vidlice (2)
- S/bez omezení vysunutí(4)
- Vzdálenost mezi dorazem pružiny a zemí (5)



1120-107



UPOZORNĚNÍ

- Vozíky se štítkem s nosností (3) se nesmí používat v Austrálii, Kanadě a USA. V těchto zemích platí pro použití vozíku jiné údaje.
- Obracejte se na autorizovaného dodavatele.

Kontroly před zahájením práce

Servisní plán

	Prove- dono	
	✓	✗
Podvozek, karoserie a armatury		
Zkontrolujte, zda je sedadlo řidiče v dobrém stavu a plně funkční.		
Zkontrolujte, zda ochranná stříška není poškozená.		
Zkontrolujte správné upevnění panelů a krytů.		
Odeberte z vozíku volně ležící předměty.		
Zkontrolujte, zda je západka baterie v bezvadném stavu.		
Rám podvozku		
Zkontrolujte, zda brzdový systém funguje bezchybně.		
Zkontrolujte, zda systém řízení funguje bezchybně.		
Zkontrolujte, zda jsou kola a pneumatiky v bezvadném stavu.		
Zkontrolujte opotřebení dorazů. Příпустnou vzdálenost od země zjistíte z údajů uvedených na štítku s nosností.		
Ovládací prvky		
Zkontrolujte funkci ovladače trakčního pohonu.		
Elektrické/elektronické obvody		
Zkontrolujte stav nabití baterie.		
Zkontrolujte správnou funkci displeje obsluhy.		
Zkontrolujte správnou funkci zámku zapalování.		
Zkontrolujte správnou funkci spínače nouzového vypínání.		
Zkontrolujte správnou funkci spínače parkovací brzdy.		
Zkontrolujte správnou funkci spínače sedadla.		
Zkontrolujte zámek vozíku na baterii.		
Zkontrolujte správnou funkci přepínacího pedálu (pouze u jednopedálového ovládání).		
Zkontrolujte zámek dveří (pouze u vozíků s kabinou řidiče).		
Hydraulika		
Zkontrolujte správnou funkci hydraulického systému.		
Zvedací systém nákladu		

Kontroly před zahájením práce

	Prove- dono	
	✓	✗
Zkontrolujte, zda na vidlici nejsou praskliny, zda není poškozená nebo nejeví známky opotřebení.		
Zkontrolujte, zda není zvedací stožár poškozen a zda v něm nejsou cizí částice.		

Kontrola stavu nabití baterie

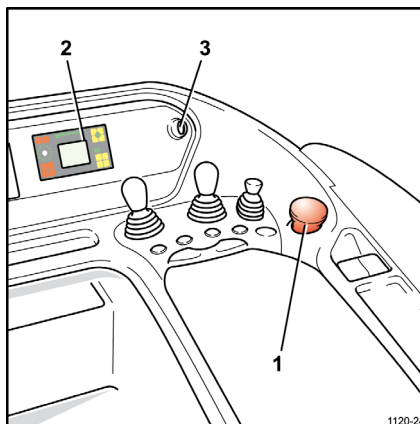
- Vytáhněte nouzový odpojovač (1).
- Zapněte zapalování (3).
- Zkontrolujte stav nabití baterie na displeji obsluhy (2).

POZOR

Baterie vybité pod 20 % jmenovité kapacity jsou nadměrně vybité. Nadměrným vybitím baterií se snižuje jejich životnost a může dojít ke zrušení záruky.

Baterie vždy dobíjejte co nejdříve.

Nikdy nenechávejte baterie ve vybitém stavu.



Kontrola všech ovládacích prvků a jejich funkce

Před zahájením práce na začátku jednotlivých směn nebo při přebírání vozíku od jiného pracovníka zkontrolujte, zda všechny ovládací prvky vozíku správně a bezpečně fungují.

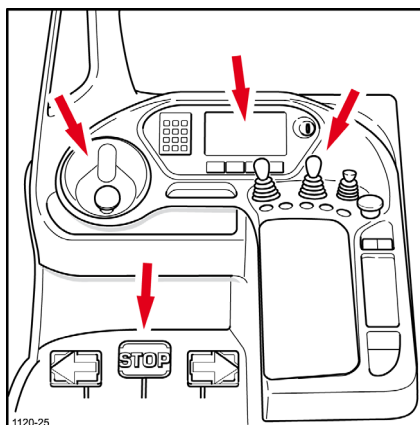
- Zkontrolujte funkci brzdového systému.
- Zkontrolujte funkci systému řízení.
- Zkontrolujte funkci systému pohonu a hydraulického systému.
- Zkontrolujte funkci displeje obsluhy.



UPOZORNĚNÍ

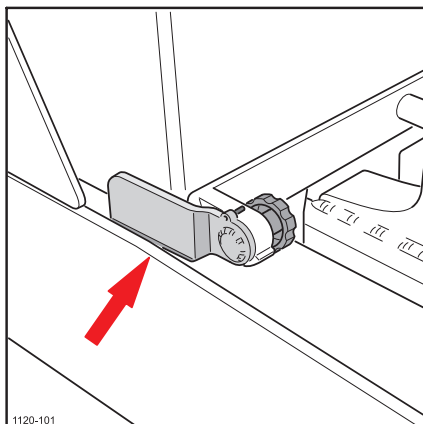
Po zapnutí zapalování by se měly všechny kontrolky na displeji obsluhy na chvíli rozsvítit.

Všechny závady hlase nadřízenému.



Kontrola zajišťovací západky baterie ▷

- Zkontrolujte, zda zajišťovací západka nevykazuje známky poškození nebo opotřebení.
- Zajistěte, aby byla západka zajištěna a fungovala správně.
- Zajistěte, aby byla západka na správném místě a přidržovala baterii.



1120-101

Kontrola celkového stavu vozíku ▷

Před začátkem každé směny nebo při předání vozíku jiné osobě:

- Zkontrolujte, zda na vidlici nejsou praskliny nebo nejeví známky deformace nebo opotřebení.

Všechny vidlice by měly být odebrány z provozu, když je rameno v blízkosti paty opotřebené na 90 % své původní tloušťky.

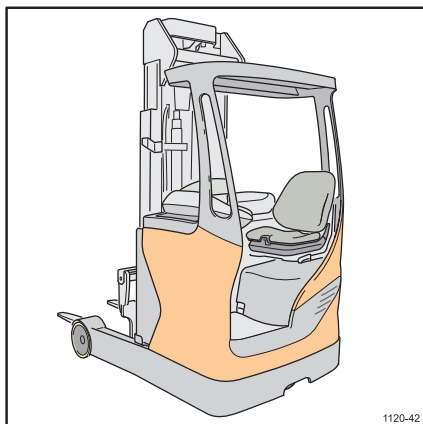


UPOZORNĚNÍ

Svislá „kmenová“ část vidlice poskytne vodítko, jaká byla původní tloušťka ramene.

- Zkontrolujte možné poškození stožáru a přítomnost cizích částic.
- Zkontrolujte, zda není poškozena ochranná stříška.
- Zkontrolujte, zda nejsou uvolněny některé panely nebo kryty.
- Zkontrolujte možné poškození pneumatik a přítomnost cizích částic.
- Odstraňte z vozíku všechny volně položené předměty.

Všechny závady hlasejte nadřízenému.



1120-42

Baterie

Baterie

Připojení baterie k externí nabíječce

**⚠ VÝSTRAHA**

Baterie mohou být při manipulaci a údržbě nebezpečné. Během nabíjení se uvolňuje výbušný vodík.

- Manipulaci, nabíjení a údržbu baterií provádějte vždy v souladu s pokyny výrobce dodanými s baterií.
- Při práci s bateriemi vždy používejte ochranné vybavení, jako jsou brýle a rukavice.
- Nevystavujte baterii jiskrám a otevřenému ohni.
- Baterie nabíjejte pouze v prostorech k tomu určených.
- Nabíjecí a skladovací prostory musí mít dobré větrání.
- Vždy postupujte podle pokynů výrobce dodaných s nabíječkou baterie.

Pokud tyto pokyny nemáte, obraťte se na místního distributora.

- Spusťte vidlici.
- Vypněte zámek zapalování a stiskněte nouzový odpojovač.

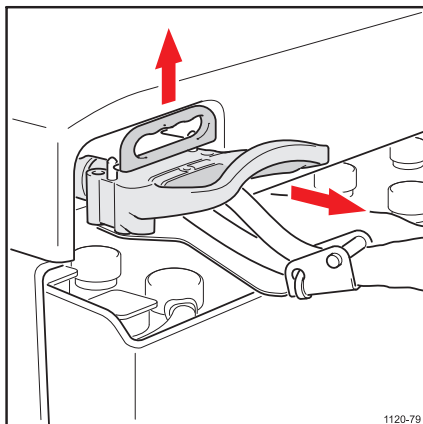
⚠ POZOR

Připojení nebo odpojení baterie se zapnutým zapalováním vozíku by mohlo vést k poškození elektrických součástí.

Před připojením nebo odpojením baterie zkontrolujte, zda je zapalování vozíku vypnuto a nouzový odpojovač je stisknutý.



- Uvolněte pojistnou desku konektoru baterie a odpojte konektor baterie.
- Zasuňte konektor nabíječky do konektoru baterie.
- Zapněte nabíječku.

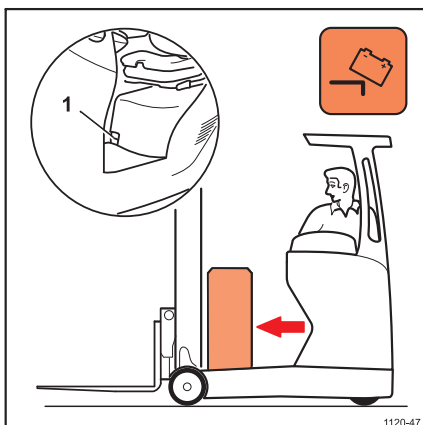


1120-79

Vyjmutí baterie

Baterie musí být dosažitelná pro provádění kontrol nebo běžné údržby.

- Spusťte vidlici těsně nad podlahu.
- Vraťte stožár tak, aby dosáhl zadní polohy až na doraz.
- Zdvihněte pojistnou rukojeť na vozíku na baterii (1) a vysuňte baterii dopředu. Na displeji obsluhy se rozsvítí výstražná kontrolka odjištěné baterie.
- Abyste baterii přemístili, zasunujte baterii pomocí páky pro vyjmutí baterie, dokud na displeji obsluhy nezhasne výstražná kontrolka odjištěné baterie.



1120-47

⚠ POZOR

Ujistěte se, že kabely baterie nejsou při zasouvání baterie překroucené.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nepoužívejte vozík s baterií posunutou do přední polohy.

Před použitím vozíku zkontrolujte, zda je baterie umístěná až na doraz v zadní poloze a zajištěná na svém místě.

Výměna baterie (vytažení)

⚠ NEBEZPEČÍ

Používejte pouze zvedací vybavení s dostatečnou nosností.

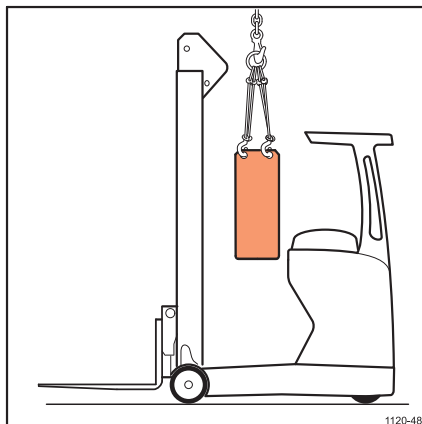
Hmotnost baterie je uvedena na štítku s typem vozíku a nosností.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nikdy nevstupujte pod zvednuté břemeno.

Při zvedání baterie zkontrolujte, zda se v blízkosti nenachází žádné osoby.



⚠ POZOR

Připojení nebo odpojení baterie se zapnutým zapalováním vozíku by mohlo vést k poškození elektrických součástí.

Před připojením nebo odpojením baterie zkontrolujte, zda je zapalování vozíku vypnuto a nouzový odpojovač je stisknutý.

- Posuňte baterii dopředu až na doraz.
- Použijte parkovací brzdu, vypněte zámek zapalování a stiskněte nouzový odpojovač.
- Uvolněte pojistnou desku konektoru baterie a odpojte baterii od vozíku.
- Připojte zvedací zařízení k baterii a vytáhněte ji směrem nahoru a stranou od vozíku. Dávejte pozor, aby baterie nenarazila do stožáru nebo do pohonné jednotky na podvozku.



⚠ VÝSTRAHA

Riziko při ruční manipulaci. Baterie je těžká.

Při manipulaci a vyjímání baterie z podvozku dbejte zvýšené opatrnosti.

- Při instalaci baterie proveďte postup v opačném pořadí
- Znovu připojte baterii a ujistěte se, že je pojistná deska konektoru baterie aktivovaná.

- Zapněte zapalování a zasunujte baterii pomocí páky pro vyjmutí baterie, dokud na displeji obsluhy nezhasne výstražná kontrolka odjištěné baterie.

POZOR

Ujistěte se, že kabely baterie nejsou při zasunování baterie překroucené.

UPOZORNĚNÍ

Kabel baterie je navržen tak, aby jeho volná část minimálně vyčnívala přes přední část baterie. Aby byla tato podmínka splněna, je při výměně nezbytné umístit baterii tak, aby strana u kabelového vedení a záporné svorky byla nejbližší k přepážce kabiny vozíku. U některých baterií je kladná svorka na stejné straně jako kabelové vedení.

POZOR

Před zasunutím a zajištěním baterie je nezbytné, aby byla baterie správně usazena na vozíku na baterii.

NEBEZPEČÍ

Neinstalujte baterie s jinými rozměry.

Náhradní baterie **MUSÍ** mít identickou velikost a hmotnost se standardní baterií.

V případě jakýchkoli odchylek velikosti nebo hmotnosti se obraťte na místního zástupce.

Výměna baterie (vyjetí, zajetí)



VÝSTRAHA

Riziko při ruční manipulaci. Baterie je těžká.

Při manipulaci a vyjímání baterie z podvozku dbejte zvýšené opatrnosti.

Baterie

⚠ POZOR

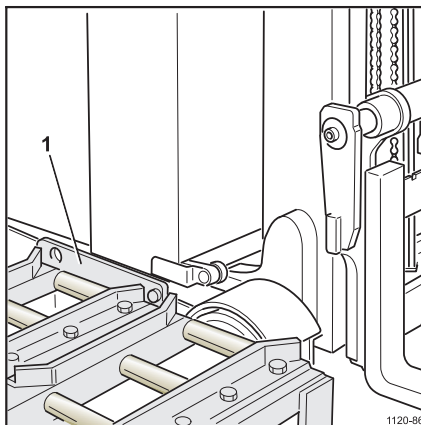
Před výměnou baterie se ujistěte, zda je podstavec s válečky přistaven tak, aby byly válečky na stejné úrovni jako válečky vozíku na baterii. Pokud tak neučiníte, mohlo by dojít k poškození válečků vozíku na baterii a blokovacího mechanismu.

⚠ POZOR

Připojení nebo odpojení baterie se zapnutým zapalováním vozíku by mohlo vést k poškození elektrických součástí.

Před připojením nebo odpojením baterie zkontrolujte, zda je zapalování vozíku vypnuto a nouzový odpojovač je stisknutý.

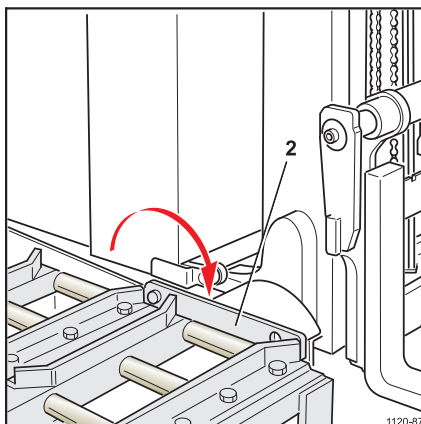
- Zajedťte s vozíkem až k podstavci s válečky (1).
- Vysuňte baterii vpřed a vozík přistavte tak, aby baterie přisedala k volné poloze na podstavci s válečky.
- Použijte parkovací brzdu, vypněte zámek zapalování a stiskněte nouzový odpojovač.
- Uvolněte pojistnou desku konektoru baterie a odpojte baterii od vozíku.



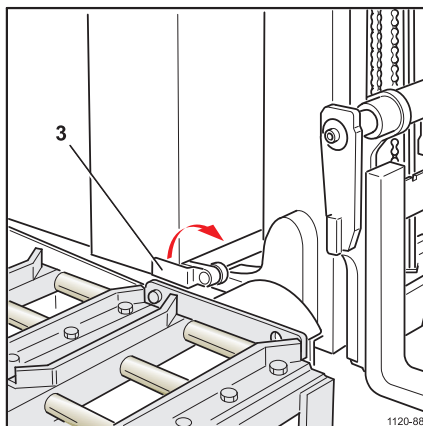
- Otevřete západku (2) na podstavci s válečky.

i UPOZORNĚNÍ

Západka se otočí přes baterii, aby mohla zajistit střídavě jednu baterii.



- Uvolněte zajišťovací západku baterie (3) na vozíku na baterie.
- Zatlačte baterii z vozíku na podstavec s válečky. Otočením zajišťovací západky (2) zajistíte baterie na podstavci s válečky.
- Připojte pomocný kabel mezi nabitou baterii a zásuvku baterie vozíku.
- Uvolněte nouzový odpojovač, zapněte vozík a přistavte jej tak, aby vozík na baterii přisedal k nabitě baterii.
- Zatlačte nabitou baterii na vozík na baterii a zajistíte baterii zajišťovací západkou (3).
- Použijte parkovací brzdu, vypněte zámek zapalování a stiskněte nouzový odpojovač.
- Odpojte pomocný kabel.
- Připojte zásuvku baterie vozíku a ujistěte se, že je pojistná deska aktivovaná.
- Uvolněte nouzový odpojovač, zapněte vozík a zasunujte baterii pomocí páky pro vyjmutí baterie, dokud na displeji operátora nezhasne výstražná kontrolka odjištění baterie.



⚠ POZOR

Ujistěte se, že kabely baterie nejsou při zasouvání baterie překroucené.

⚠ NEBEZPEČÍ

Neinstalujte baterie s jinými rozměry.

Náhradní baterie **MUSÍ** mít identickou velikost a hmotnost se standardní baterií.

V případě jakýchkoli odchylek velikosti nebo hmotnosti se obraťte na místního distributora.

Nastavení pro obsluhu

Nastavení pro obsluhu

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody při změně nastavení během jízdy.

Nastavení provádějte, jen když vozík stojí.

Ujistěte se, že upravené součásti jsou zabezpečené.

Nastupování do vozíku a vystupování

⚠ POZOR

Nikdy nepoužívejte volant nebo hydraulické páky jako oporu při nastupování do vozíku.

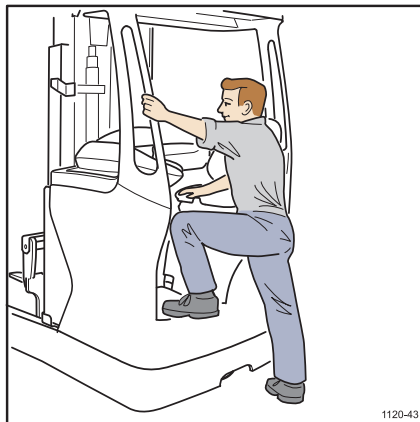
Při nastupování a vystupování vždy použijte madlo.

**⚠ POZOR**

Nebezpečí uklouznutí

U vozíků vybavených kabinou řidiče vystupujte vždy pozadu a přidržíte se vnitřní rukojeti dveří.

Nestoupejte na zadní nárazník.



Nastavení konzoly obsluhy

Nastavení výšky

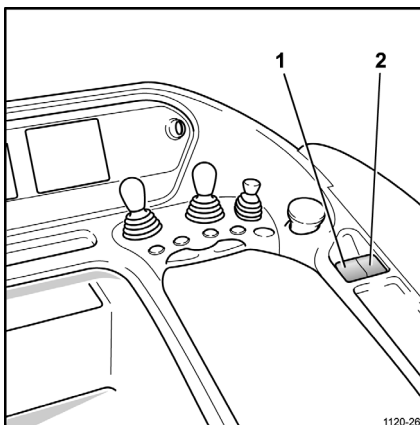
- Zatáhněte za páku (1) směrem nahoru.
- Nastavte konzolu do požadované výšky.
- Uvolněte páku.

**UPOZORNĚNÍ**

Nastavení výšky není k dispozici u kompaktních verzí vozíků.

Před a po nastavení

- Zatáhněte za páku (2) směrem nahoru.
- Nastavte konzolu do požadované polohy.
- Uvolněte páku.



Nastavení sedadla řidiče

Nastavení bederní opěrky

- Kolečko (1) slouží k úpravě bederní opěrky.

Nastavení opěradla

- Páčka (2) se používá k úpravám sklonu opěradla sedadla.

Nastavení výšky

- Posadte se na sedadlo řidiče a zatáhněte za páku (3) směrem nahoru.

Sedadlo se zvedá pomocí pneumatické pružiny.

- Nastavte sedadlo do požadované výšky.
- Pust'te páku a zajistěte sedadlo řidiče.

Před a po nastavení

- Zvedněte páku (4) a posuňte sedadlo řidiče dopředu a dozadu. Upravte sedadlo do požadované polohy, pust'te páku a sedadlo zajistěte.

Aktivní přizpůsobení podle váhy

Odpružení sedadla se automaticky přizpůsobí váze obsluhy. Při nastavování odpružení sedadla se na displeji obsluhy rozsvítí kontrolka (5).



UPOZORNĚNÍ

Aktivní přizpůsobení podle váhy není k dispozici u kompaktních verzí vozíků.



Brzdění – dvojitý pedál

Brzdění – dvojitý pedál

Rekuperační brzdění

Vozík je automaticky brzděn pomocí rekuperační brzdění v případě, že je uvolněn akcelerační pedál nebo zvolen opačný směr pojezdu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Snížení brzdné síly závisí na stavu nabití baterie. Při určitých poruchách je rekuperační brzdění zcela deaktivováno.

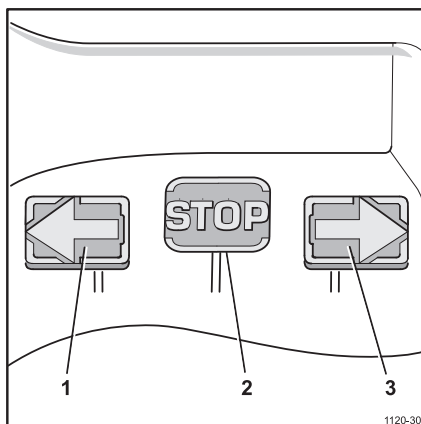
V nouzové situaci vždy použijte hydraulickou nožní brzdu (2).

Hydraulická nožní brzda

- Uvolněte pedály akceleračního (1) a (3).
- Sešlápněte brzdový pedál (2).

**UPOZORNĚNÍ**

Sešlápnutím brzdového pedálu pomocí hydraulického systému se ovládají obě brzdy zatěžového kola. Doporučujeme, aby se před uvedením vozíku do provozu obsluha seznámila s funkcí a účinkem této brzdy, když je vozík nezatížen.



Aktivace a uvolnění parkovací brzdy

Při parkování vozíku a při stohování vždy z bezpečnostních důvodů zatáhněte parkovací brzdu.

- Stisknutím tlačítka (1) aktivujete parkovací brzdu.

Parkovací brzda se aktivuje a na displeji obsluhy se rozsvítí výstražná kontrolka.



UPOZORNĚNÍ

Parkovací brzda se při výskytu určitých poruch aktivuje automaticky a lze ji rovněž naprogramovat na automatickou aktivaci například při opuštění sedadla řidiče.

- Dalším stisknutím tlačítka (1) uvolněte parkovací brzdu.

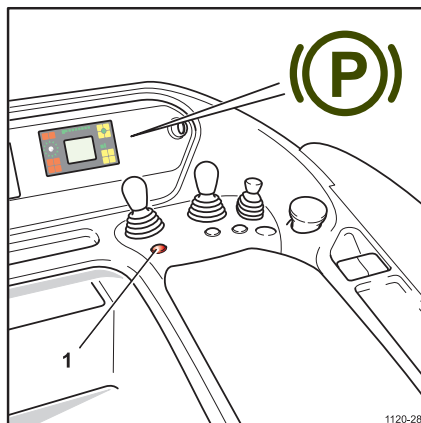
Parkovací brzda se aktivuje a na displeji obsluhy se rozsvítí výstražná kontrolka.



POZOR

Nepoužívejte parkovací brzdu k zastavení vozíku při jízdě.

Parkovací brzdu používejte jen v situaci, kdy vozík stojí.



Brzdění – jeden pedál

Brzdění – jeden pedál

Rekupační brzdění

Vozík je automaticky brzděn pomocí rekuperační brzdění v případě, že je uvolněn pedál akceleračního nebo zvolen opačný směr pojezdu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Snížená brzdná síla souvisí se stavem nabití baterie. V některých nebezpečných situacích je rekupační brzdění zcela deaktivováno.

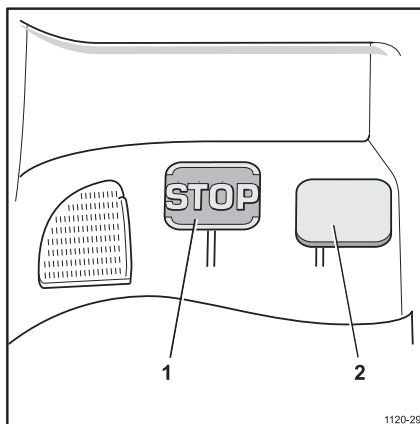
V nouzové situaci vždy použijte hydraulickou nožní brzdu (1).

Hydraulická nožní brzda

- Pomalu uvolněte pedál akceleračního (2).
- Sešlápněte brzdový pedál (1).

i UPOZORNĚNÍ

Sešlápnutím brzdového pedálu pomocí hydraulického systému se ovládají obě brzdy zátěžového kola. Doporučujeme, aby se před převozem vozíku do servisu obsluha seznámila s funkcí a účinkem této brzdy, když je vozík nezátížen.



1120-29

Aktivace a uvolnění parkovací brzdy

Při parkování vozíku a stohování vždy aktivujte parkovací brzdu z důvodu bezpečnosti.

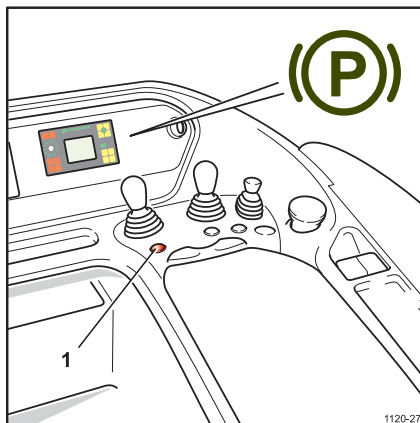
- Stiskněte tlačítko (1) pro aktivaci parkovací brzdy.

Parkovací brzda se aplikuje a na displeji obsluhy se rozsvítí výstražná kontrolka.

i UPOZORNĚNÍ

Parkovací brzda se automaticky aktivuje při výskytu některých chyb a lze ji naprogramovat, aby se automaticky aktivovala, například když řidič opustí sedadlo.

- Znovu stiskněte tlačítko (1) a uvolněte parkovací brzdu.



1120-27

Parkovací brzda se uvolní a na displeji obsluhy zhasne výstražná kontrolka.

 POZOR

Nepoužívejte parkovací brzdu k zastavení vozíku při jízdě.

Parkovací brzdu používejte jen v situaci, kdy vozík stojí.

Řízení – dvoupedálové ovládání

Řízení – dvoupedálové ovládání

Zapnutí

- Připojte baterii.
- Sedněte si na sedadlo.
- Zatáhněte za spínač nouzového vypínání (3).

i UPOZORNĚNÍ

Nezapínejte žádné ovládací prvky.

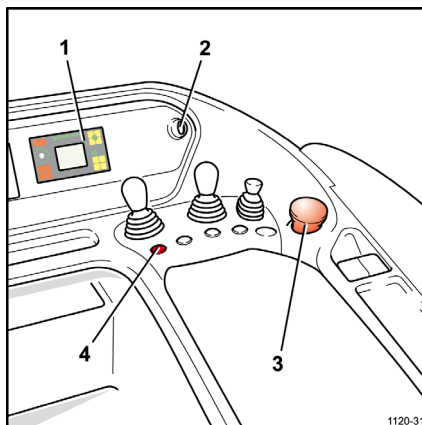
- Vložte klíč (2) do zámku zapalování a otočte jím ve směru hodinových ručiček.

Rozsvítí se displej obsluhy (1).

- Zvedněte nosnou desku vidlice, abyste zajistili dostatečnou světlou výšku.

- Zcela spusťte nosnou desku.

- Uvolněte parkovací brzdu (4).



1120-31

Řízení – s vidlicí vzadu

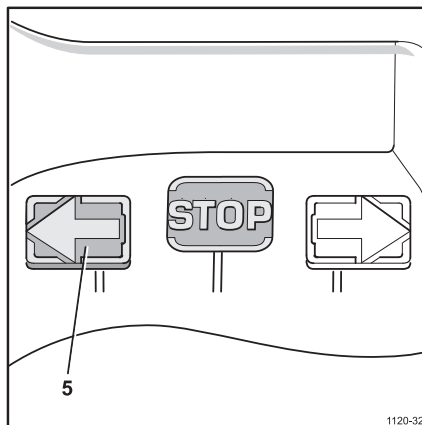
- Opatrně sešlápněte levý pedál akcelérátoru (5).

Vozík se rozjede opačným směrem, než jsou vidlice. Rychlost jízdy závisí na míře sešlápnutí pedálu.

Úplným sešlápnutím pedálu akcelérátoru se zrychlení nezvýší, protože maximální zrychlení je řízeno automaticky.

i UPOZORNĚNÍ

Během jízdy lze nastavit výstražný alarm.



1120-32

Řízení – s vidlicí vpředu

- Opatrně sešlápněte pravý pedál akcelérátoru (6).

Vozík se rozjede ve směru vidlice. Rychlost jízdy závisí na míře sešlápnutí pedálu.

Úplným sešlápnutím pedálu akcelérátoru se zrychlení nezvýší, protože maximální zrychlení je řízeno automaticky.



UPOZORNĚNÍ

Během jízdy lze nastavit výstražný alarm.

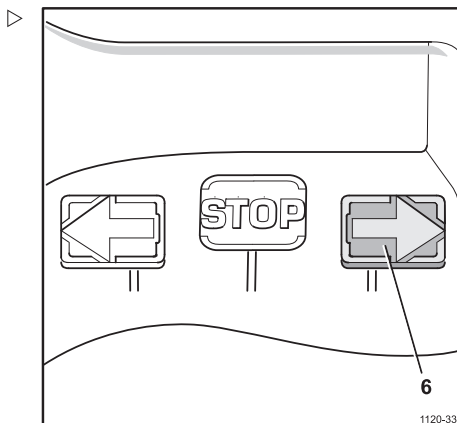
Změna směru jízdy

- Uvolněte pedál akcelérátoru.
- Sešlápněte pedál pro jízdu opačným směrem.

Vozík bude elektricky brzdit, dokud se nezastaví, a pak se rozjede opačným směrem.

Pedály akcelérátoru lze přepínat přímo pro změnu směru jízdy.

Řízení je snazší, když obě nohy zůstávají na jednotlivých pedálech akcelérátoru.



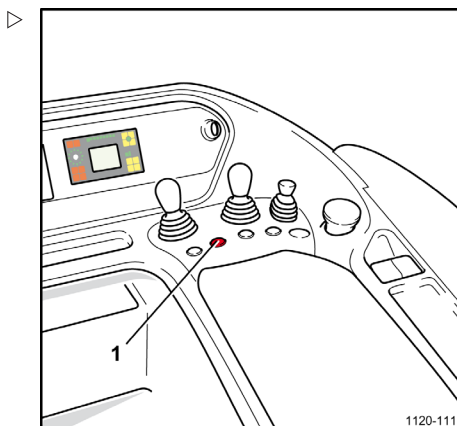
Energeticky úsporné řízení

Pomocí jedné z 5 úrovní výkonu lze diagnostický program přednastavit na standard podporující energeticky úsporné řízení. Pomocí tlačítka ECO (1) lze přepínat mezi přednastavenou a energeticky nejúspornější úrovní výkonu.

- Jedním stisknutím tlačítka (1) přepnete na energeticky nejúspornější úroveň výkonu.

Tato úroveň výkonu šetří baterie a umožňuje delší použití vozíku.

- Dalším stisknutím tlačítka (1) přepnete zpět na přednastavenou úroveň výkonu.



Řízení – jeden pedál

Řízení – jeden pedál

Zapnutí

- Připojte baterii.
- Sedněte si na sedadlo.
- Zatáhněte za spínač nouzového vypínání (3).



UPOZORNĚNÍ

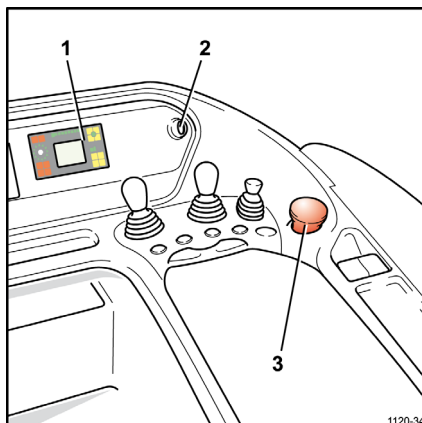
Neaktivujte žádné z ovládacích zařízení.

- Vložte klíč (2) do zámku zapalování a otočte jím ve směru hodinových ručiček.

Rozsvítí se displej obsluhy (1).

- Zvedněte nosnou desku vidlice do odpovídající výšky nad povrchem.

- Spust'te úplně nosnou desku.



Řízení – s vidlicemi vzadu

- Aktivujte bezpečnostní pedál (7) levou nohou.
- Aktivujte spínač směru jízdy (5). Vyberte směr jízdy stisknutím levé strany spínače (A), když jsou vidlice vzadu.



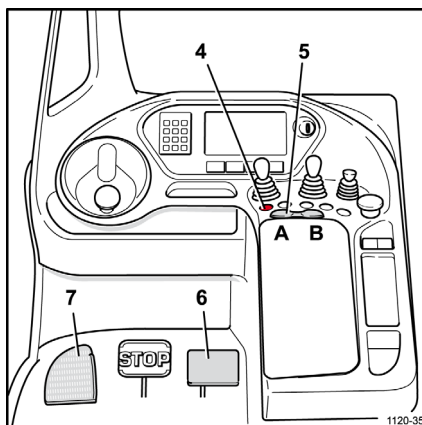
UPOZORNĚNÍ

Spínač směru jízdy se po uvolnění automaticky vrátí do neutrální polohy.

- Uvolněte parkovací brzdou (4).
- Jemně sešlápněte pedál akcelérátoru (6).

Rychlost pojezdu je dána stupněm sešlápnutí pedálu.

Zcela sešlápnutý pedál akcelérátoru nezvyší zrychlení, protože maximální zrychlení je automaticky regulováno.



UPOZORNĚNÍ

Během jízdy je možné nastavit akustický signál.

Řízení – s vidlicemi vpředu

- Aktivujte bezpečnostní pedál (7) levou nohou.
- Aktivujte spínač směru jízdy (5). Vyberte směr jízdy stisknutím pravé strany spínače (B), když jsou vidlice vpředu.



UPOZORNĚNÍ

Spínač směru jízdy se po uvolnění automaticky vrátí do neutrální polohy.

- Uvolněte parkovací brzdu (4).
- Jemně sešlápněte pedál akcelérátoru (6).

Rychlost pojezdu je dána stupněm sešlápnutí pedálu.

Zcela sešlápnutý pedál akcelérátoru nezvýší zrychlení, protože maximální zrychlení je automaticky regulováno.



UPOZORNĚNÍ

Během jízdy je možné nastavit akustický signál.

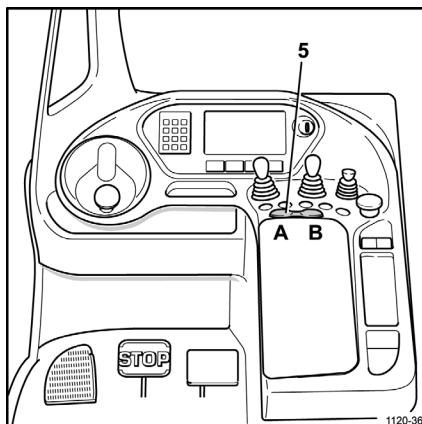
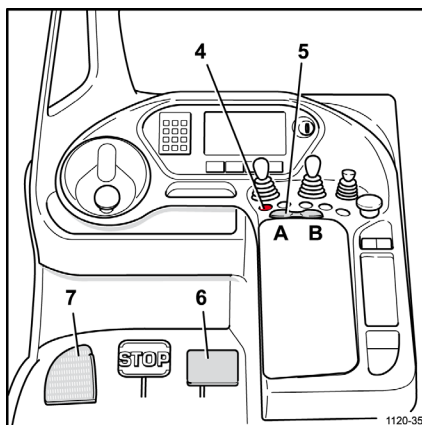
Změna směru jízdy

- Pro změnu směru jízdy stiskněte protilehlou stranu spínače (5).

Vozík bude brzdít pomocí elektrické brzdy, dokud se nezastaví, a poté zrychlí v opačném směru.

Směr jízdy lze měnit bez uvolnění pedálu akcelérátoru a bez brzdění.

- Stiskněte levou stranu (A) pro jízdu s vidlicemi vzadu.
- Stiskněte pravou stranu (B) pro jízdu s vidlicemi vpředu.



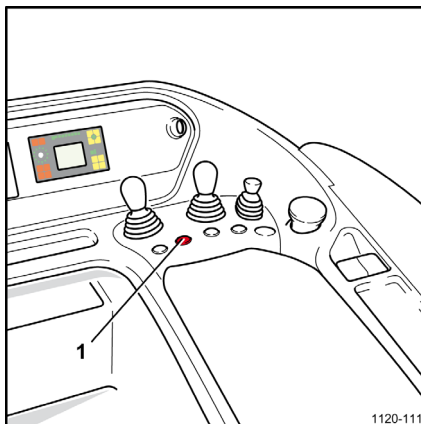
Energeticky účinné řízení

Diagnostický program lze předem standardně nastavit pomocí jedné z 5 úrovní výkonu tak, aby bylo podporováno energeticky úsporné řízení. Pomocí tlačítka ECO (1) můžete přepínat mezi předem nastavenou a energeticky nejúčinnější úrovní výkonu.

- Jedním stisknutím tlačítka ECO (1) přepnete na energeticky nejúčinnější úroveň výkonu.

Tato úroveň výkonu chrání baterie a umožňuje delší používání vozíku.

- Opětovným stisknutím tlačítka ECO (1) se obnoví předem nastavená úroveň výkonu.



1120-111

Jízda do svahu a ze svahu

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nadměrné rychlosti na svazích.

Účinnost rekuperačního brzdění může být omezena v závislosti na stavu nabití baterie. Proto na svazích vždy používejte hydraulickou nožní brzdu.

➤ Na rampě nebo na nakloněné ploše:

Zkontrolujte, zda má vozík dostatečnou světlou výšku, abyste překonali výškový rozdíl.

Zvedněte vidlici nad zem.

Svah vyjíždějte s břemenem vpředu.

Svah sjíždějte s břemenem vzadu.

Neotáčejte vozík ani nestohujte břemena.

Pokud je třeba vozík zastavit a znovu rozjet ve svahu, je třeba postupovat následujícím způsobem:

- Pomalu vozík brzdíte hydraulickou brzdou.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Chcete-li se rozjet, sešlápněte pedál akcelérátoru. Hnací motor udržuje snížený výkon vozíku.
- Uvolněte parkovací brzdu.



Ovládání stožáru a přídatných zařízení (ovládání pomocí dvou joysticků)

Ovládání stožáru a přídatných zařízení (ovládání pomocí dvou joysticků)

i UPOZORNĚNÍ

Sledujte provozní symboly vedle každého joysticku.

Zvedání a spuštění nosné desky zdvihu ▷

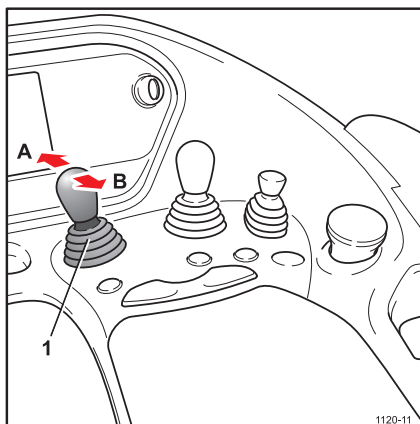
- Nosnou desku zdvihu zvedněte plynulým posunutím joysticku (1) ve směru (B).

Rychlost zdvihu závisí na míře posunu joysticku.

Nosná deska zdvihu je vybavena plynulým zastavením v maximální výšce zdvihu.

- Nosnou desku zdvihu spusťte plynulým pohybem joysticku (1) ve směru (A).

Rychlost spuštění závisí na míře posunu joysticku.

**i UPOZORNĚNÍ**

Joystick se při uvolnění vrátí do neutrální polohy.

Ovládání dosahu ▷

- Nosnou desku vidlice s delším dosahem vysuňte plynulým pohybem joysticku (1) ve směru (B).

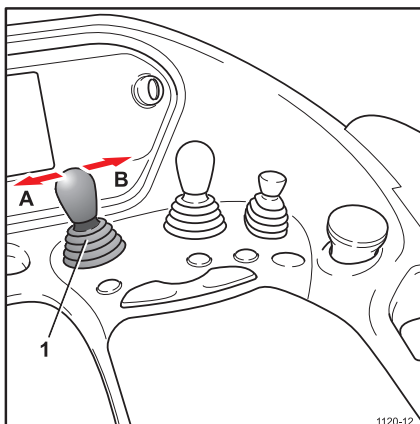
Rychlost pohybu závisí na míře posunu joysticku.

Nosná deska vidlice s delším dosahem je vybavena plynulým zastavením na konci pohybu.

- Nosnou desku vidlice s delším dosahem zasuňte plynulým pohybem joysticku (1) ve směru (A).

Rychlost pohybu závisí na míře posunu joysticku.

Nosná deska vidlice s delším dosahem je vybavena plynulým zastavením na konci pohybu.



Ovládání stožáru a přídatných zařízení (ovládání pomocí dvou joysticků)

i UPOZORNĚNÍ

Joystick se při uvolnění vrátí do neutrální polohy.

Ovládání bočního posuvu**i UPOZORNĚNÍ**

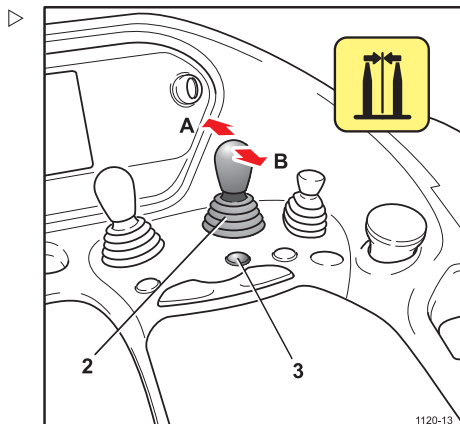
Než spustíte funkci bočního posuvu, ujistěte se, že je břemeno buď plně vysunuto nebo zdviženo nad podpěry zátěžového kola.

⚠ POZOR

Nepoužívejte boční posuv k tlačení břemen.

Boční posuv používejte, pouze když je břemeno zvednuto na podlahou nebo regálem.

- Plynulým pohybem joysticku (2) ve směru (A) posuňte nosnou desku vidlice doleva.
- Plynulým pohybem joysticku (2) ve směru (B) posuňte nosnou desku vidlice doprava.

**i UPOZORNĚNÍ**

Joystick se při uvolnění vrátí do neutrální polohy.

- Automatický posuv nosné desky vidlice do středu provedete stisknutím tlačítka (3). (Doplňkové vybavení)

Kontrolka střední polohy bočního posuvu se na displeji obsluhy rozsvítí, když je nosná deska vidlice ve střední poloze.

i UPOZORNĚNÍ

Toto tlačítko je určeno k automatickému posunutí nosné desky vidlice bez břemene do středu. Pokud použijete tlačítko s naloženým břemenem, nosná deska vidlice se nemusí zastavit ve střední poloze.

Ovládání stožáru a přídatných zařízení (ovládání pomocí dvou joysticků)

Ovládání sklápění

- Nosnou desku vidlice sklopte dopředu plynulým pohybem joysticku (2) ve směru (B).
- Nosnou desku vidlice sklopte dozadu plynulým pohybem joysticku (2) ve směru (A).

Rychlost sklopení závisí na míře posunu joysticku.



UPOZORNĚNÍ

Joystick se při uvolnění vrátí do neutrální polohy.

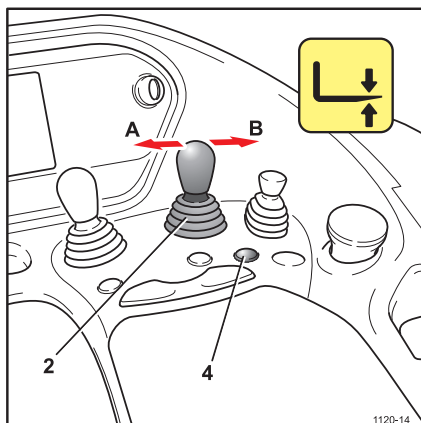
- Vidlice automaticky vyrovnáte stisknutím tlačítka (4). (Doplňkové vybavení)

Kontrolka vyrovnaní vidlic se na displeji obsluhy rozsvítí, když jsou vidlice vyrovnané.



UPOZORNĚNÍ

Toto tlačítko je určeno pro automatické vyrovnaní vidlic bez břemena. Pokud použijete tlačítko s naloženým břemenem, vidlice nemusí zastavit ve vodorovné poloze.



Ovládání příslušenství (doplňkové vybavení)

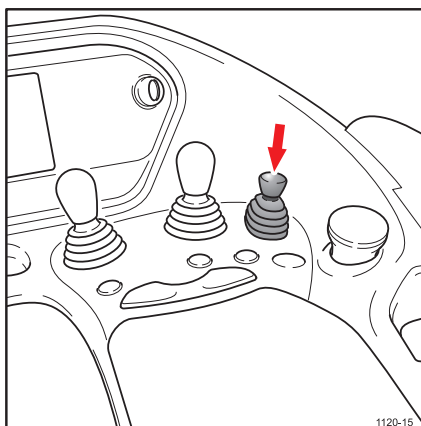
Přídavná zařízení lze namontovat na nosnou desku vidlice s delším dosahem jako doplňkové vybavení.



NEBEZPEČÍ

Instalace přídavného zařízení může ovlivnit nosnost a stabilitu vozíku.

- Nikdy neinstalujte přídavné zařízení, pokud místní distributor nerozhodl, že je zajištěn bezpečný provoz s ohledem na nosnost a stabilitu vozíku.
- Vždy se řiďte štítkem s uvedenou nosností pro přídavná zařízení.



Provozujte přídavná zařízení podle pokynů výrobce. Pokud tyto pokyny nemáte, obraťte se na místního distributora.

**UPOZORNĚNÍ**

Některá přídatná zařízení jsou vybavena bezpečnostním spínačem, aby se zabránilo nechtěnému provozu. V takovém případě je nezbytné stisknout joystick, aby bylo možné obsluhovat přídatné zařízení.

**UPOZORNĚNÍ**

U některých přídatných zařízení není k dispozici funkce bočního posuvu.

Ovládání stožáru a přídatných zařízení (ovládání pomocí čtyř joysticků)

Ovládání stožáru a přídatných zařízení (ovládání pomocí čtyř joysticků)

i UPOZORNĚNÍ

Sledujte provozní symboly vedle každého joysticku.

Zvedání a spuštění nosné desky zdvihu ▷

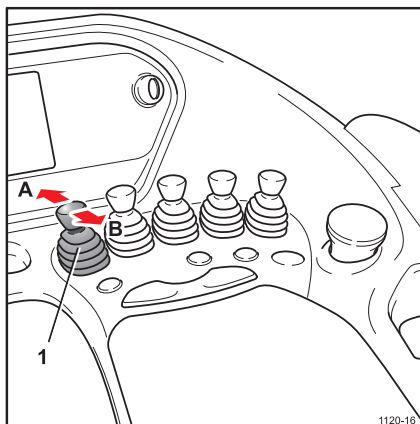
- Nosnou desku zdvihu zvedněte plynulým pohybem joysticku (1) ve směru (B).

Rychlost zdvihu závisí na míře posunu joysticku.

Nosná deska zdvihu je vybavena plynulým zastavením v maximální výšce zdvihu.

- Nosnou desku zdvihu spusťte plynulým pohybem joysticku (1) ve směru (A).

Rychlost spuštění závisí na míře posunu joysticku.

**i UPOZORNĚNÍ**

Joystick se při uvolnění vrátí do neutrální polohy.

Ovládání dosahu ▷

- Nosnou desku vidlice s delším dosahem vysuňte plynulým pohybem joysticku (2) ve směru (A).

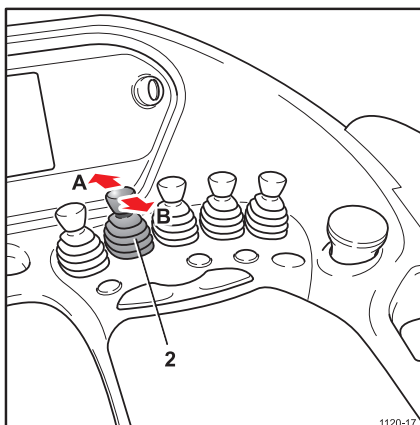
Rychlost pohybu závisí na míře posunu joysticku.

Nosná deska vidlice s delším dosahem je vybavena plynulým zastavením na konci pohybu.

- Nosnou desku vidlice s delším dosahem zasuňte plynulým pohybem joysticku (2) ve směru (B).

Rychlost pohybu závisí na míře posunu joysticku.

Nosná deska vidlice s delším dosahem je vybavena plynulým zastavením na konci pohybu.



UPOZORNĚNÍ

Joystick se při uvolnění vrátí do neutrální polohy.

Ovládání sklápění

- Nosnou desku vidlice sklopte dopředu plynulým pohybem joysticku (3) ve směru (A).
- Nosnou desku vidlice sklopte dozadu plynulým pohybem joysticku (3) ve směru (B).

Rychlost sklopení závisí na míře posunu joysticku.

UPOZORNĚNÍ

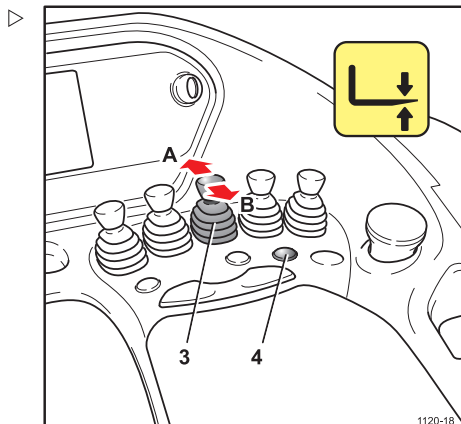
Joystick se při uvolnění vrátí do neutrální polohy.

- Vidlice automaticky vyrovnáte stisknutím tlačítka (4). (Doplňkové vybavení)

Kontrolka vyrovnání vidlice se na displeji obsluhy rozsvítí, když je vidlice vyrovnaná.

UPOZORNĚNÍ

Toto tlačítko je určeno pro automatické vyrovnání vidlic bez břemena. Pokud použijete tlačítko s naloženým břemenem, vidlice nemusí zastavit ve vodorovné poloze.



Ovládání stožáru a přídatných zařízení (ovládání pomocí čtyř joysticků)

Ovládání bočního posuvu

i UPOZORNĚNÍ

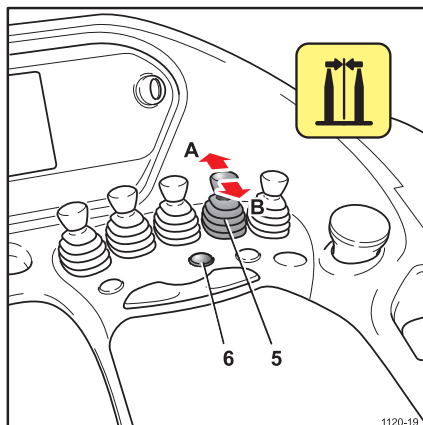
Než spustíte funkci bočního posuvu, ujistěte se, že je břemeno buď plně vysunuto nebo zdviženo nad podpěry zátěžového kola.

⚠ POZOR

Nepoužívejte boční posuv k tlačení břemen.

Boční posuv používejte, pouze když je břemeno zvednuto nad podlahou nebo regálem.

- Plynulým pohybem joysticku (5) ve směru (A) posuňte nosnou desku vidlice doleva.
- Plynulým pohybem joysticku (5) ve směru (B) posuňte nosnou desku vidlice doprava.

**i UPOZORNĚNÍ**

Joystick se při uvolnění vrátí do neutrální polohy.

- Automatický posuv nosné desky vidlice do středu provedete stisknutím tlačítka (6). (Doplňkové vybavení)

Kontrolka střední polohy bočního posuvu se na displeji obsluhy rozsvítí, když je nosná deska vidlice ve střední poloze.

i UPOZORNĚNÍ

Toto tlačítko je určeno k automatickému posunutí nosné desky vidlice bez břemene do středu. Pokud použijete tlačítko s naloženým břemenem, nosná deska vidlice se nemusí zastavit ve střední poloze.

Ovládání příslušenství (doplňkové vybavení)

Přídavná zařízení lze namontovat na nosnou desku vidlice s delším dosahem, jako doplňkové vybavení.

⚠ NEBEZPEČÍ

Instalace přídatného zařízení může ovlivnit nosnost a stabilitu vozíku.

- Nikdy neinstalujte přídatné zařízení, pokud místní distributor nerozhodl, že je zajištěn bezpečný provoz s ohledem na nosnost a stabilitu vozíku.
- Vždy se řiďte štítkem s uvedenou nosností pro přídatná zařízení.

Provozujte přídatná zařízení podle pokynů výrobce. Pokud tyto pokyny nemáte, obraťte se na místního distributora.



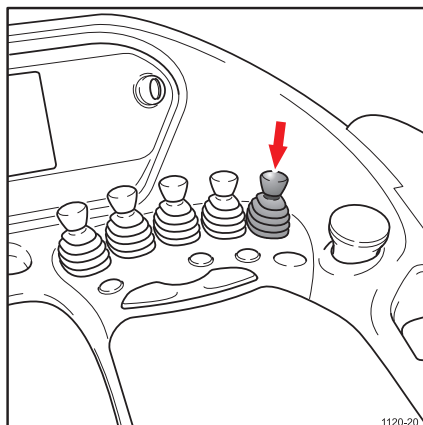
UPOZORNĚNÍ

Některá přídatná zařízení jsou vybavena bezpečnostním spínačem, aby se zabránilo nechtěnému provozu. V takovém případě je nezbytné stisknout joystick, aby bylo možné obsluhovat přídatné zařízení.



UPOZORNĚNÍ

U některých přídatných zařízení není k dispozici funkce bočního posuvu.



1120-20

Práce s břemenem

Před zvednutím břemene

Při zvedání břemene je důležitý vztah mezi nosností, vzdáleností těžiště břemene a maximální výškou zdvihu. Nosnost je také omezena vybavením průmyslového vozíku.

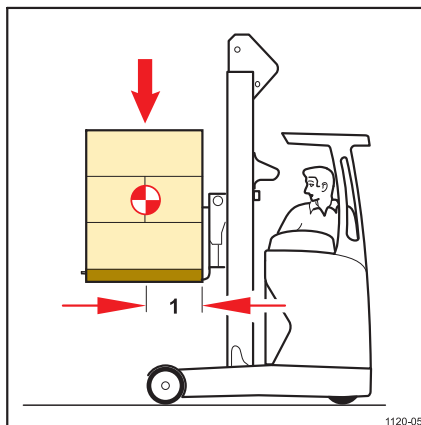
Vzdálenost těžiště břemene je vzdálenost mezi patou vidlice a těžištěm břemene (1).



UPOZORNĚNÍ

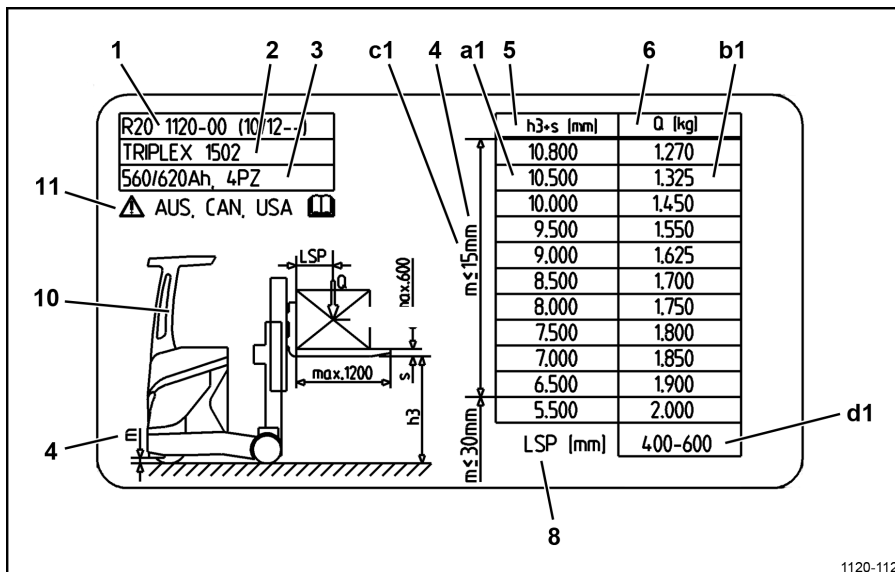
Těžiště břemene se nemusí nacházet ve středu břemene.

- Před zvednutím břemene zkontrolujte štítek s nosností.



1120-05

Štítek s nosností



1120-112

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Označení vozíku | 6 | Nosnost |
| 2 | Zvedací stožár | 8 | Povolený rozsah těžiště břemene |
| 3 | Kapacita a rozměry baterie | 10 | Bez kabiny řidiče |
| 4 | Vzdálenost mezi dorazem pružiny a zemí | 11 | Průmyslový vozík není povoleno používat v Austrálii, Kanadě nebo USA! |
| 5 | Výška zdvihu | | |

Legenda štítku s nosností

Viz také část "Štítek s nosností".

Výbava průmyslového vozíku:

- bez kabiny řidiče,
- bez přídavné nosné desky vidlice,
- bez omezení vysunutí.

Až do výšky zdvihu 10.5 m (a1) je maximální povolená nosnost 1 325 kg (b1) za předpokladu, že zarážka není opotřebená ($m \leq 15$ mm) (c1) a těžiště břemene je v povoleném rozsahu (d1).

Tento vozík se nesmí používat v Austrálii, Kanadě nebo USA!

Nastavení vzdálenosti ramen vidlice



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí při zvedání. Ramena vidlice jsou těžká.

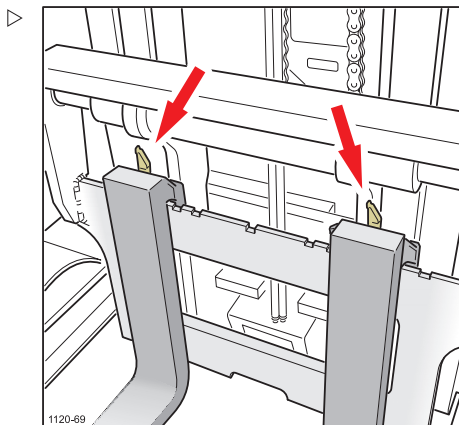
V případě potřeby použijte vhodné zařízení.

- Zvedněte západky vidlice nahoru.
- Nastavte vzdálenost ramen vidlice podle rozměrů zvedaného břemene.
- Umístěte ramena vidlice do stejné vzdálenosti od středu nosné desky vidlice.
- Zkontrolujte, zda zarážky správně zapadají do drážky.



UPOZORNĚNÍ

Těžiště břemene se musí nacházet ve středu mezi rameny vidlice.



Nakládání břemene

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí – padající břemeno.
Stání nebo chůze v blízkosti zvednutého stožáru je extrémně nebezpečná.

Nedovolte, aby během stohování nebo vykládání stáli nebo chodili v pracovní oblasti vozíku lidé.

S vozíkem lze jezdit pouze tehdy, je-li břemeno spuštěno a sklopeno dozadu. Dávejte pozor na osoby.

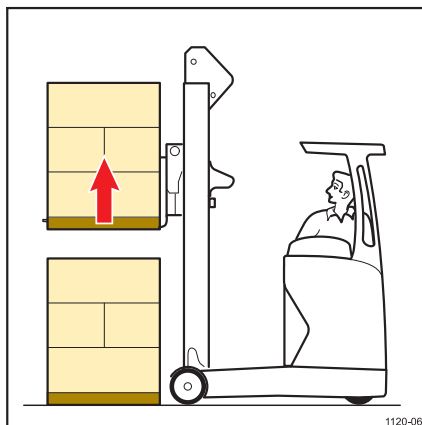
**⚠ NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí pádu a pohmoždění.

Nikdy nedovolte zvedání lidí na vidlici nebo na paletě položené na vidlici.

Pokud má být vozík používán pro zvedání lidí, pak musí být vybaven k tomu účelu zkonstruovanou pracovní plošinou. Zajistěte, aby byla plošina, způsob zajištění plošiny a bezpečnostní spínače plošiny schváleny pro vozík.

Obraťte se na místního distributora.



- Přiblížte se k břemenu a co nejopatrněji a nejpřesněji srovnejte nosnou desku vidlice. Těžiště břemene by mělo být na středové ose mezi rameny vidlice.
- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Sklopte nosnou desku vidlice do horizontální pozice.
- Zvedněte nosnou desku vidlice do polohy pro volný přístup k paletě nebo břemenu.
- Pokud je to nutné, umístěte ramena vidlice doprostřed pomocí bočního posuvu.
- Zcela vysuňte nosnou desku.
- Pomalu břemeno zvedněte z regálu.
- Nosnou desku vidlice nakloňte dozadu jen tak, jak je to nutné pro stabilizaci břemene.
- Zcela spust'te nosnou desku.

- Opatrně spusťte břemeno těsně nad podpěry břemena s kolečky.
- Nakloňte nosnou desku vidlice zcela dozadu do pozice pro jízdu.

Jízda s břemenem

Nejllepší viditelnost při jízdě je s vidlicí vzadu.

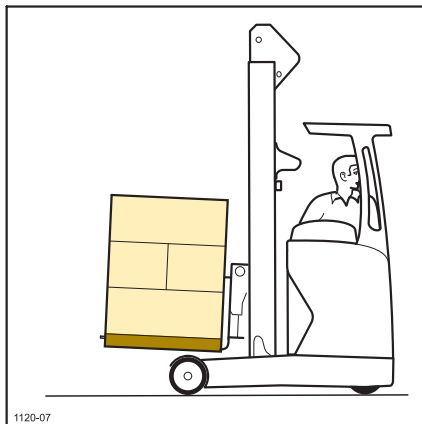
Při jízdě musí být nosná deska spuštěná, břemeno musí být vystředěné vůči nosné desce vidlice nebo ochranné mříži a nosná deska vidlice musí být zvednutá těsně nad podpěrami nosných kol.

Na nerovném nebo mokřém povrchu a při omezené viditelnosti jeďte s vozíkem pomaleji.

Při jízdě do svahu nebo ze svahu přepravujte břemena vždy směrem proti svahu, nikdy ne napříč svahem nebo ze svahu.

Při špatném výhledu zajistěte osobu, která pomůže se zajištěním bezpečnosti.

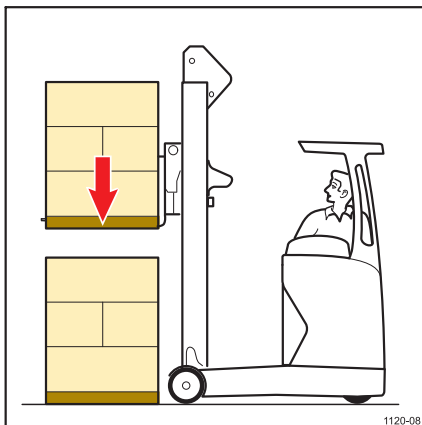
Nikdy nepřepravujte nestabilní břemena.



1120-07

Skládání břemen

- Přiblížte se k regálu a zarovnejte břemeno co nejopatrněji a nej přesněji.
- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Sklopte nosnou desku vidlice do horizontální pozice.
- Zvedněte břemeno o malý kousek výš, než je požadovaná výška.
- Pokud je to nutné, umístěte břemeno doprostřed pomocí bočního posuvu.
- Zcela vysuňte nosnou desku.
- Pomalu spouštějte nosnou desku vidlice, až je břemeno umístěno na regálu.
- Zcela spusťte nosnou desku.
- Spusťte nosnou desku vidlice těsně nad zem.



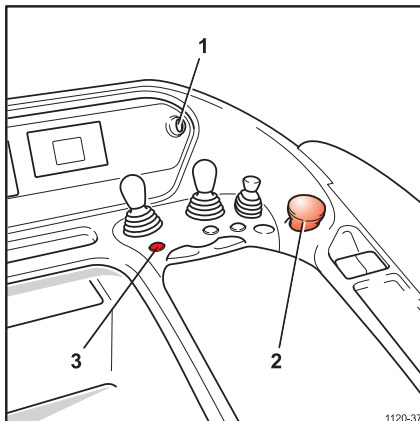
1120-08

Před opuštěním vozíku

- Sklopte nosnou desku vidlice do polohy při pojezdu.

Před opuštěním vozíku

- Zkontrolujte, zda je vozík zaparkován tak, aby nepředstavoval nebezpečí nebo překážku.
- Zcela spust'te nosnou desku.
- Zcela sklopte nosné desky vidlice dopředu.
- Zcela spust'te zvedací desku.
- Zatáhněte parkovací brzdu (3).
- Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč (1).
- Stiskněte tlačítko nouzového zastavení (2).
- Pokud se vozík delší dobu nepoužívá, odpojte baterii.



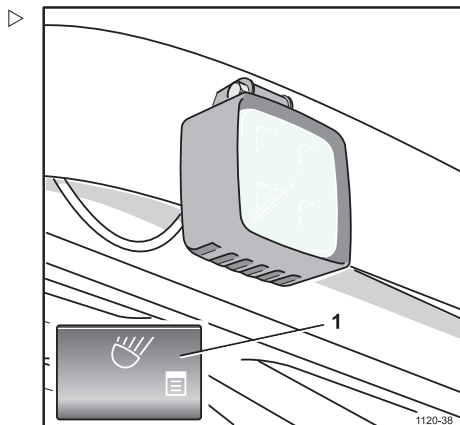
1120-37

Zvláštní vybavení

Osvětlení (možnosti)

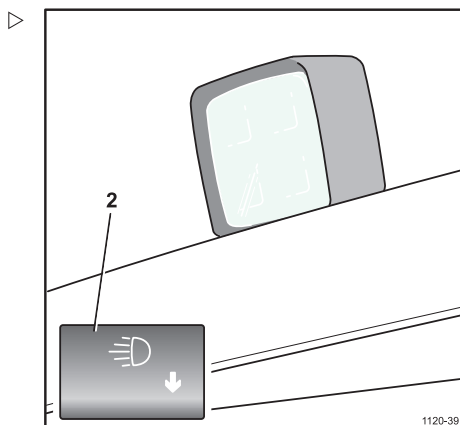
Pracovní světlomety

Tlačítkem (1) umístěným pod displejem obsluhy se zapínají a vypínají pracovní světlomety.



Čelní světla

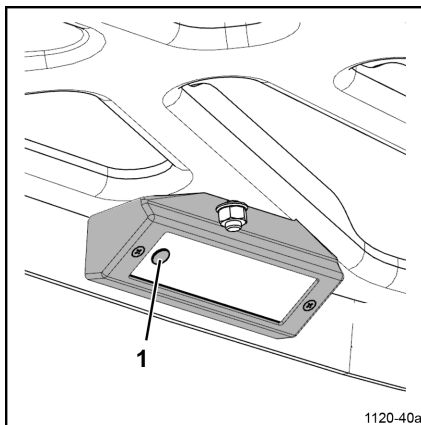
Stiskem tlačítka (2) pod displejem obsluhy se zapínají a vypínají obě čelní světla.



Vnitřní osvětlení

Vnitřní osvětlení v kabině řidiče je vybaveno tlačítkem (1).

- Jedním stisknutím se vnitřní osvětlení rozsvítí na 50 % výkonu.
- Dvěma stisknutími se vnitřní osvětlení rozsvítí na plný výkon.
- Třemi stisknutími se vnitřní osvětlení opět vypne.



Natáčení o 360° (doplňkové vybavení)

Systém nemá žádné zarážky na točné řízení, takže směr vozíku můžete obrátit tak, že budete dále otáčet volantem.

- Připojte baterii.
- Sedněte si na sedadlo.
- Vytáhněte nouzový odpojovač, pokud byl stisknut.
- Zasuňte klíč a otočte jím ve směru hodinových ručiček až na doraz.

Displej obsluhy se rozsvítí a směr hnacího kola je signalizován obrácenými šipkami (1), které se budou otáčet, jak budete manipulovat volantem.

- Zvedněte vidlici nad zem.
- Nakloňte nosnou desku vidlice dozadu.
- Zasuňte nosnou desku vidlice s delším dosahem.
- Sešlápněte levý nožní pedál s bezpečnostním spínačem (5).
- Zvolte požadovaný směr jízdy stisknutím spínače volby směru jízdy (3). Levý konec (A) pro jízdu s vidlicí vzadu. Pravý konec (B) pro jízdu s vidlicí vpředu.



UPOZORNĚNÍ

Spínač volby směru jízdy je dočasný a při uvolnění se vrátí do neutrální polohy.

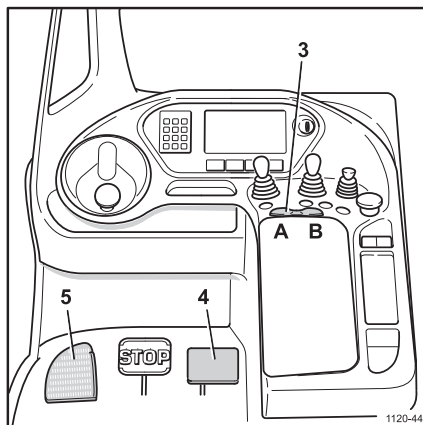
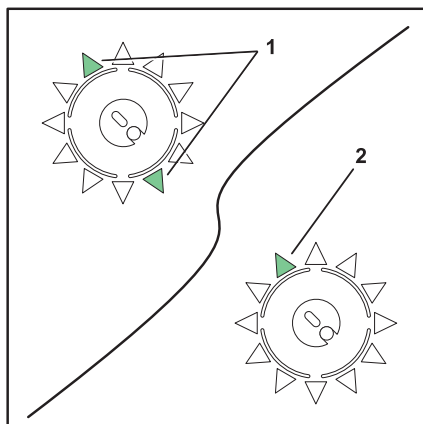
Šipka (2) bude ukazovat směr jízdy

- Uvolněte parkovací brzdou.
- Jemně sešlápněte pedál akcelérátoru (4). Rychlost jízdy závisí na míře sešlápnutí pedálu.



UPOZORNĚNÍ

Sešlápnutím pedálu akcelérátoru na doraz se nezvyší zrychlení, protože maximální zrychlení je řízeno elektronicky.



Zvláštní vybavení

i UPOZORNĚNÍ

Není-li sedadlo obsazeno, je nezbytné znovu zvolit směr jízdy, aby byla k dispozici trakce. Pro přerušovaná uvolnění je poskytnuto krátké zpoždění.

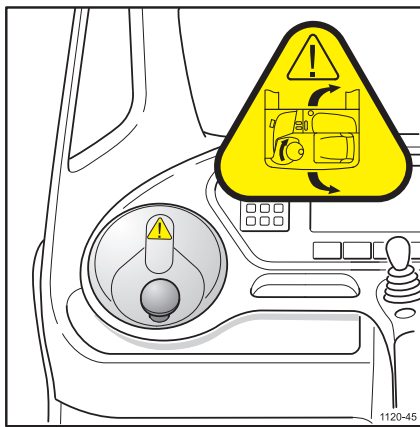
Řízení v opačném směru (doplňkové ▸ vybavení)**⚠ NEBEZPEČÍ**

Vlastnosti řízení tohoto vozíku se mohou lišit od jiných vozíků na pracovišti.

Viz připevněné štítky.

Pokud nemá obsluha zkušenosti s tímto typem řízení, měla by se s touto speciální funkcí seznámit během školení.

Jízdu, ovládání a řízení si nejprve zkoušejte s nezatíženým vozíkem, dokud zcela neporozumíte předpisům a ovládání vozíku.

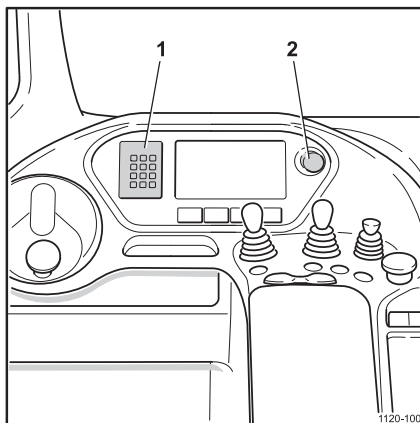


Správa dat vidlicového vysokozdvíženého vozíku – LFM (doplňkové vybavení)

Tento systém zahrnuje jednotku ukládání dat (jednotku FDE) (1) namontovanou na konzole obsluhy a otočný vypínač (2) v místě zámku zapalování.

V závislosti na typu systému se musí obsluha přihlásit pomocí osobního identifikačního čísla (PIN) nebo čipové karty RFID nebo karty s magnetickým proužkem.

Po přihlášení začne vozík zaznamenávat své využití a provozní údaje.



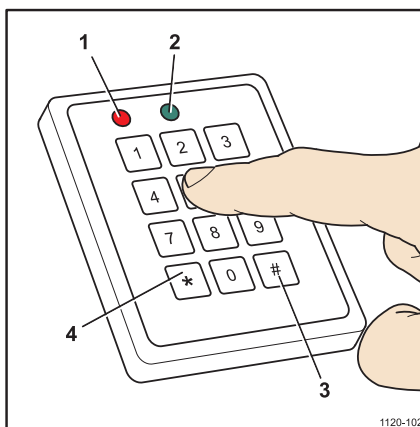
Přihlášení pomocí klávesnice

Aby se zabránilo neoprávněnému použití, vyžaduje systém před zprovozněním vozíku, aby obsluha zadala osobní identifikační číslo (PIN) a podle konfigurace systému i volitelný kód stavu vozíku.

- Otočením otočného vypínače ve směru hodinových ručiček až na doraz zapnete vozík.
- Stisknutím jakékoli klávesy aktivujete jednotku FDE.

Zelená stavová kontrolka LED (2) začne blikat.

- Pomocí klávesnice zadejte svoje číslo PIN a v případě potřeby i kód stavu vozíku.



UPOZORNĚNÍ

POZNÁMKA: Výchozí číslo PIN obsluhy je 0000.



UPOZORNĚNÍ

V případě chybného zadání čísla PIN se rozsvítí červená stavová kontrolka (2). Číslo PIN lze znovu zadat po stisknutí klávesy (4). Po třech nesprávných zadáních čísla PIN, se rozsvítí červená stavová kontrolka LED (2) a zelená stavová kontrolka LED (2) bude blikat. Políčko pro zadání čísla PIN se deaktivuje na 10 minut. Dobu deaktivace lze přerušit

Zvláštní vybavení

zadáním zvláštního čísla PIN. Obrat'te se na nadřizeneho.

➤ Stisknutím klávesy  (3) potvrďte zadání.

Zelená stavová kontrolka LED (2) se rozsvítí.



UPOZORNĚNÍ

Pokud svítí zelená (2) i červená (1) stavová kontrolka LED je paměť plná a je nezbytné načíst data, obraťte se okamžitě na nadřizeneho.

Kódy stavu vozíku

V závislosti na konfiguraci systému může být požadováno, aby po číslu PIN obsluha zadala kód stavu vozíku. Tento kód ukazuje stav vozíku.

K dispozici jsou následující kódy:

-  = Vozík je v pořádku
-  = Potřeba servisu (vozík není připraven k provozu)
-  = Potřeba údržby (vozík je připraven k provozu)
-  = Problém s trakcí
-  = Problém hydraulického systému
-  = Problém řízení
-  = Porucha při nehodě
-  = Definováno uživatelem
-  = Definováno uživatelem
-  = Definováno uživatelem



UPOZORNĚNÍ

Kódy stavu ,  a  jsou definovány uživatelem. Informace o definování těchto kódů získáte od nadřizeneho.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je zjištěn problém po přihlášení pomocí kódu stavu  (vozík je v pořádku), musí se obsluha odhlásit a znovu přihlásit pomocí příslušného kódu.

Odhlášení pomocí klávesnice

- Otočením otočného vypínače proti směru hodinových ručiček až na doraz vypněte vozík.

Po krátké prodlevě se krátce rozsvítí červená stavová kontrolka LED (1) a následně začne blikat zelená (2) i červená (1) stavová kontrolka LED. Během této doby je možné znovu zapnout vozík pomocí otočného spínače.

Obě kontrolky zhasnou, aktuální obsluha byla odhlášena a systém je v pohotovostním režimu.



UPOZORNĚNÍ

Stisknutím klávesy  (3) po vypnutí vozíku okamžitě odhlásíte aktuální obsluhu.

Přihlášení pomocí karty s magnetickým proužkem nebo čipové karty RFID

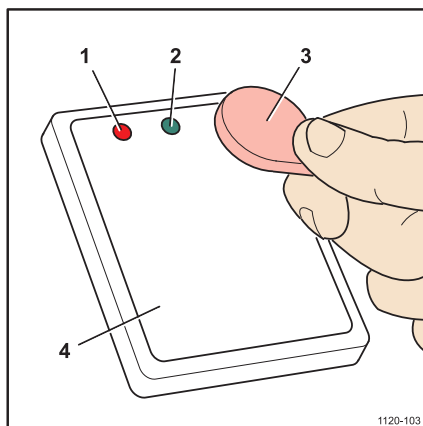
Aby se zabránilo neoprávněnému použití, vyžaduje systém před zprovozněním vozíku, aby obsluha použila kartu s magnetickým proužkem nebo čipovou kartu RFID.

- Otočením otočného vypínače ve směru hodinových ručiček až na doraz zapněte vozík.

Zelená stavová kontrolka LED (2) začne blikat.

- Umístěte čipovou kartu RFID nebo kartu s magnetickým proužkem (3) na jednotku FDE(4).

Zelená stavová kontrolka LED (2) se rozsvítí



UPOZORNĚNÍ

Pokud se rozsvítí červená kontrolka LED (1), nebyla karta přečtena správně.

Možné příčiny chyb:

- Chyby čtení
- Nesprávná nebo vadná čipová nebo magnetická karta RFID.



UPOZORNĚNÍ

Pokud svítí zelená (2) i červená (1) stavová kontrolka LED je paměť plná a je nezbytné

Zvláštní vybavení

načíst data, obraťte se okamžitě na nadřízeného.

Odhlášení pomocí karty s magnetickým proužkem nebo čipové karty RFID

- Otočením otočného vypínače proti směru hodinových ručiček až na doraz vypnete vozík.

Po krátké prodlevě se krátce rozsvítí červená stavová kontrolka (1) a následně začne blikat zelená (2) i červená (1) stavová kontrolka LED. Během této doby je možné znovu zapnout vozík pomocí otočného spínače.

Obě kontrolky zhasnou, aktuální obsluha byla odhlášena a systém je v pohotovostním režimu.

Stavové kontrolky LED

Kombinace dvou kontrolky LED signalizuje stav jednotky FDE následujícím způsobem:

ČERVENÁ	ZELENÁ	Stav jednotky FDE
Vypnuto	Vypnuto	Pohotovostní režim
Vypnuto	Bliká	Výzva k zadání čísla PIN
Zapnuto	Vypnuto	Zadáno nesprávné číslo PIN
Vypnuto	Zapnuto	Zadáno správné číslo PIN
Bliká	Zapnuto	Paměť plná z 90 % – požadováno načtení dat
Zapnuto	Zapnuto	Paměť 100% plná – požadováno načtení dat
Zapnuto	Bliká	Znemožněno zadání čísla PIN
Bliká	Bliká	Přechod do pohotovostního režimu
Vypnuto	Bliká pomalu	Požadována údržba

Systém průmyslové televize

Systém průmyslové televize umožňuje nakládání a skládání břemen ve velkých výškách bez toho, aby se obsluha musela dívat vzhůru, čímž se zamezí namáhání krku a ramen. Obraz z kamery se na monitoru zobrazí, jakmile je vidlice nad úrovní výšky volného zdvihu.

Uvolněním křídlového knoflíku (1) lze monitor nastavit tak, aby bylo jeho sledování pohodlné.

Nastavení obrazu

Všechna nastavení obrazu mohou být upravena pomocí tlačítek na monitoru nebo v nabídce obsluhy.



UPOZORNĚNÍ

Nastavení obrazu lze také zakázat. Obrátte se na autorizovaného dodavatele.

Výběr kamery

- Stiskem tlačítka "výběr kamery" (9) lze přepínat mezi několika připojenými kamerami.

Zapnutí a vypnutí automatického jasu

- Režim kompenzace protisvětla/nula luxů zapnete jedním stisknutím tlačítka "automatický jas" (8).

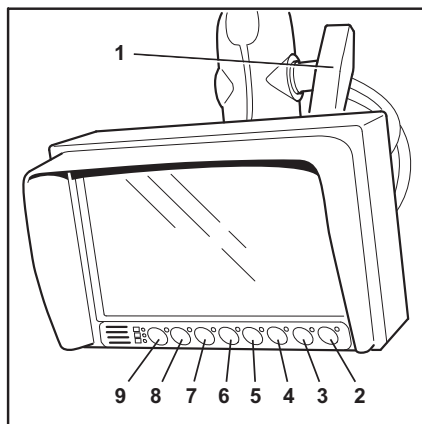
Kompenzace protisvětla zlepšuje zobrazení tmavých předmětů na světlém pozadí. Režim nula luxů se používá pro zvýšení citlivosti v prostředí se slabým osvětlením.

- Tlačítko "+" (3) se používá pro vypínání a zapínání kompenzace protisvětla.
- Tlačítko "-" (4) se používá pro vypínání a zapínání režimu nula luxů.

Nastavení jasu displeje

- Jedním stisknutím tlačítka "jas" (7) přejdete do režimu nastavení jasu.
- Upravte jas obrazu pomocí tlačítek "+" (3) a "-" (4).

Nastavení kontrastu



- | | |
|---|--------------------------------------|
| 2 | Tlačítko Enter |
| 3 | Výběr/nastavení + |
| 4 | Výběr/nastavení - |
| 5 | Možnost |
| 6 | Kontrast |
| 7 | Jas |
| 8 | Zapnutí a vypnutí automatického jasu |
| 9 | Výběr kamery |

4 Provoz

Zvláštní vybavení

- Jedním stisknutím tlačítka "kontrast"(6) přejdete do režimu nastavení kontrastu.
- Upravte kontrast obrazu pomocí tlačítek "+"(3) a "-"(4).

Nastavení barev

- Stiskněte zároveň tlačítka "kontrast"(6) a "jas"(7) pro přechod do režimu nastavení sytosti barev.
- Upravte sytost barev pomocí tlačítek "+"(3) a "-"(4).

Nabídka obsluhy

- Nabídku obsluhy otevřete jedním stisknutím tlačítka (2). K procházení nabídek použijte následující tlačítka:

"-"(4)	Další položka nabídky
"+"(3)	Předěslá položka nabídky
Tlačítko "Enter"(2)	Zvolit vybranou položku nabídky
Tlačítko "Možnosti"(5)	Zpět do předchozí nabídky



UPOZORNĚNÍ

Pokud není v nabídce obsluhy stisknuto žádné tlačítko po dobu 5 sekund, na obrazovce se objeví popis právě vybrané položky nabídky.

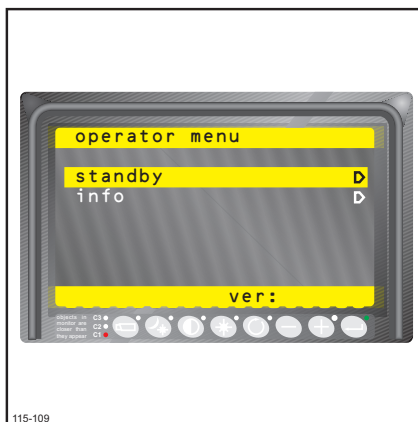
Pohotovostní režim

Tato položka nabídky přepne monitor do pohotovostního režimu.

Pro opakované zapnutí stiskněte tlačítko (2).

Informace

Tato položka nabídky zobrazí informace o monitoru.



5

Údržba

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní předpisy uvedené v tomto návodu se vztahují pouze na všeobecnou údržbu, kontroly a domazávání. Pro opravy mohou platit doplňující bezpečnostní předpisy. Laskavě se spojte s místním prodejcem.

Bez předchozího schválení výrobcem nesmějí být prováděny změny a úpravy vozíku.

NEBEZPEČÍ

Nesprávně prováděná kontrola a údržba mohou způsobit závalu dílů, které mají zásadní důležitost pro bezpečnost.

Prohlídky a údržbu provádějte pouze v případě, že jste k tomu vyškoleni a určení.

NEBEZPEČÍ

Neprovádějte změny na pohonu nebo brzdovém systému, aniž byste o takových změnách neinformovali řidiče.

V případě, že jsou na pohonu nebo brzdovém systému provedeny úpravy, řidiči musí být o takových změnách neprodleně informováni, aby se mohli seznámit s novými provozními vlastnostmi vozíku před jeho uvedením do provozu.

NEBEZPEČÍ

Většina nehod a zranění, k nimž dochází v dílně, je způsobena nedodržením základních pravidel pro zajištění bezpečnosti. Ve většině případů jim lze tedy zabránit.

Dodržujte bezpečnostní předpisy, předvídejte možná nebezpečí a jednejte s potřebnou opatrností a obezřetností, abyste omezili riziko na minimum.

Pozorný a opatrný mechanik je dobrý mechanik.

- Při manipulaci s bateriemi se musí vždy používat ochranné pomůcky, jako např. brýle a rukavice.
- Při manipulaci s bateriemi je nutné dodržovat protipožární opatření.
- Při manipulaci, dobíjení a údržbě baterií je třeba postupovat podle návodu výrobce baterie.
- Před veškerými pracemi při opravách a seřizování prováděnými na zdviženém zdvihacím nosiči nebo rámu je třeba zajistit tyto díly, aby se nemohly uvést samovolně do pohybu.
- Vždy se přesvědčte, že použité zdvihací zařízení má dostatečnou nosnost a je opatřeno odpovídajícím osvědčením. Všechny podkládací klíny, zvedáky, řetězy atd. musí být pravidelně kontrolovány a používány pouze k určenému účelu.
- Při vlečení nebo zdvihání vozíku používejte výhradně k tomu určené body. Závěsná resp. vlečná oka pečlivě upevněte. Před zatížením zkontrolujte, zda kolíky a/nebo šrouby jsou bezpečně upevněné. Nezdružujte se v blízkosti vlečných tyčí, lan nebo řetězů, pokud jsou zatíženy.
- Před demontáží hydraulických spojů se přesvědčte, zda systém není pod tlakem.
- Dbejte, aby vám hydraulický olej pod tlakem, např. v netěsném místě, neporanil pokožku. Pokud dojde k takovému úrazu, neprodleně vyhledejte lékaře.
- Nenoste prsteny, náramkové hodinky, šperky, volné části oděvu, jako např. kravatu, roztržené oděvy, šátek, rozepnutou bundu nebo pracovní kombinézu s otevřenými zdrhovadly, které by mohly být zachyceny pohyblivými díly. Vždy noste schválené oděvy.
- Neprovádějte údržbu ani opravy vozíku, pokud jiná osoba sedí na sedadle. Výjimku představuje pracovník, který prošel školením a podílí se na prováděné operaci.
- Před veškerými opravami je třeba zajistit vozík parkovací brzdou, vypnout vypínač ovládaný klíčem, odpojit baterii a bezpečně zajistit klíny nosná kola vpředu a vzadu, pokud pokyny pro příslušnou opravu nevyžadují jiný postup.
- Před údržbou nebo kontrolou elektrického systému zdvihněte hnací kolo nad podlahu a zajistěte vozík v této poloze.

- Nespouštějte vozík ani neovládejte zařízení vozíku z jiné polohy než ze sedadla řidiče.
- Schůdky nebo plošina používané v dílně nebo na pracovišti při údržbě musí splňovat platné předpisy.
- Umístěte na všechny ovládací prvky tabulku s upozorněním, že je prováděn servis nebo oprava vozíku.
- Při použití tlakového vzduchu nebo parního čističe používejte vždy ochranné pomůcky, jako např. ochranné brýle, masku atd.
- Po každé údržbě proveďte kontrolu funkce a zkušební jízdu.

Manipulace s mazivy

Při manipulaci s mazivy vždy dodržujte bezpečnostní předpisy a pokyny výrobce.

Maziva skladujte pouze ve schválených nádobách na vyhrazených místech pro uložení maziv. Vzhledem k tomu, že maziva mohou být hořlavá, chraňte je před horkými předměty nebo otevřeným plamenem.

Před mazáním, výměnou filtru nebo opravami hydraulického systému otřete okolí příslušného dílu.

Při doplňování paliv a maziv používejte pouze čisté nádoby.

POZOR

Z polykarbonátových oken lze odstranit sprej na řetězy jen velmi obtížně.

Dbejte, abyste při mazání řetězů vozíku vybaveného kabinou nepostříkali olejem polykarbonátová okna.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Maziva a látky používané při údržbě mohou být škodlivé pro životní prostředí. Laskavě dodržujte následující zásady:

- *Při práci s mazivy a čisticími přípravky se řiďte bezpečnostními předpisy a pokyny pro likvidaci, které vám poskytl výrobce.*
- *Dbejte, aby nedošlo k úniku maziv. Pokud k takové nehodě dojde, použijte pro neutralizaci vhodnou absorpční látku a zlikvidujte mazivo podle místních předpisů.*
- *Použitá nebo znečištěná maziva vždy likvidujte podle platných předpisů. Dodržujte platné předpisy a zákony.*
- *Likvidujte použité díly, prázdné nádoby, filtry atd. podle místních předpisů.*

Kryty

Kryty

▲ POZOR

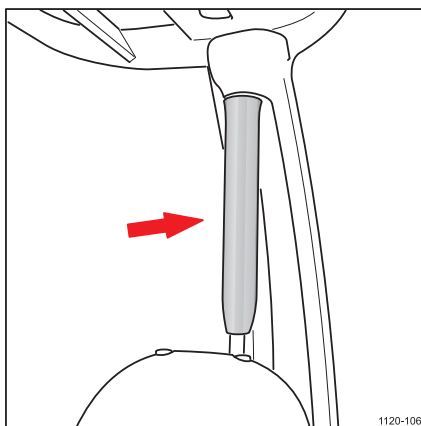
Riziko úrazu.

Průmyslový vozík může být používán, pouze pokud jsou všechny kryty řádně nainstalovány a zajištěny.

Zvedání sedadla pro údržbu

Pro usnadnění údržby lze sedadlo zvednout nad běžnou maximální výšku do pozice pro údržbu.

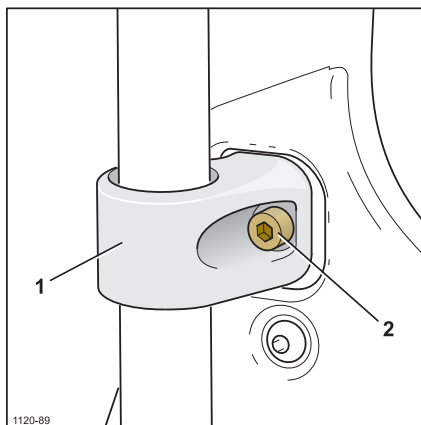
- Odepněte gumovou návlačku z nosné tyče sedadla.



1120-106

Po odšroubování šroubu (2) umístěného za sedadlem se může zajišťovací zařízení (1) volně zvedat spolu se sedadlem.

- Vypněte zámek zapalování, stiskněte spínač nouzového zastavení a odpojte baterii.
- Zcela spusťte konzolu obsluhy.
- Posuňte konzolu obsluhy zcela dopředu.
- Odšroubujte šroub (2).
- Otočte zajišťovací zařízení (1) tak, aby se při zvedání sedadla nedotýkalo krytu.



1120-89

- Pomocí páky pro nastavení výšky (3) zcela zvedněte sedadlo.



UPOZORNĚNÍ

Sedadlo se zvedá pomocí pneumatické pružiny.

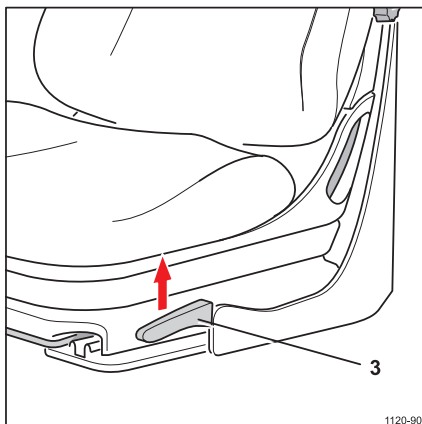
- Vytočte sedadlo nad konzolu obsluhy.
- Pro snížení sedadla do normální polohy použijte páku pro nastavení výšky (3) a zatlačte sedadlo zcela dolů.



UPOZORNĚNÍ

Při snižování sedadla se ujistěte, že je poloha zařízení proti otáčení správná.

- Nasaďte zpátky zajišťovací zařízení (1) a šroub (2).



Demontáž krytu motoru

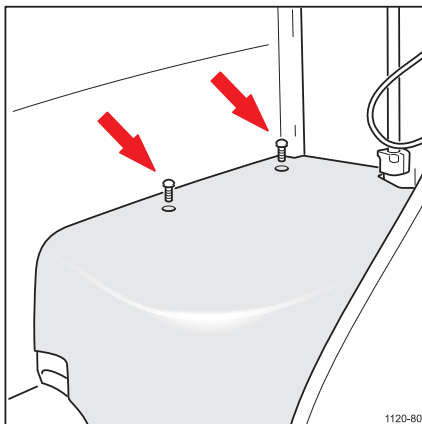


⚠ VÝSTRAHA

Dávejte pozor na horké části motoru a výfuku.

Noste ochranné vybavení.

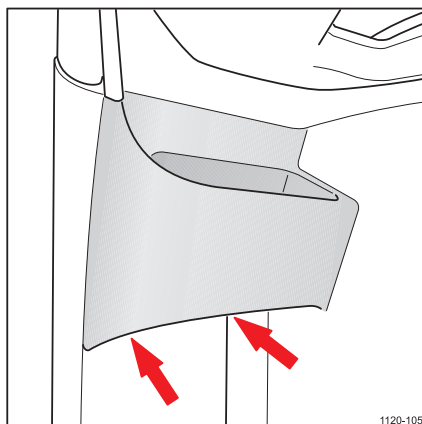
- Vypněte zámek zapalování, stiskněte spínač nouzového zastavení a odpojte baterii.
- Zvedněte sedadlo do pozice pro údržbu.
- Odšroubujte oba šrouby na krytu motoru.
- Sejměte kryt motoru.
- Nasaďte zpátky kryt a také oba zajišťovací šrouby.



Kryty

Demontáž držáku dokumentů

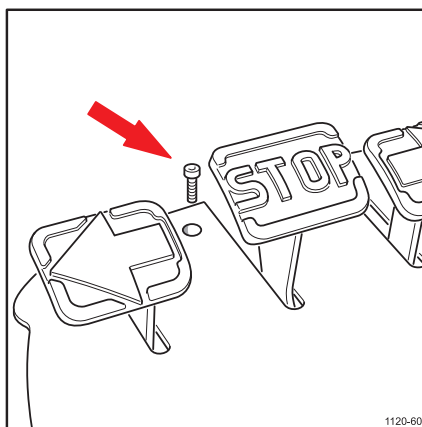
- Odšroubujte dva šrouby zajišťující držák dokumentů.
- Sejměte držák dokumentů.



1120-105

Demontáž podlahové desky

- Vypněte zámek zapalování, stiskněte spínač nouzového zastavení a odpojte baterii.
- Zvedněte sedadlo do pozice pro údržbu.
- Sejměte kryt motoru.
- Odpojte kabelový svazek podlahové desky.



1120-60

** UPOZORNĚNÍ**

Konektor se nachází vedle trakčního motoru.

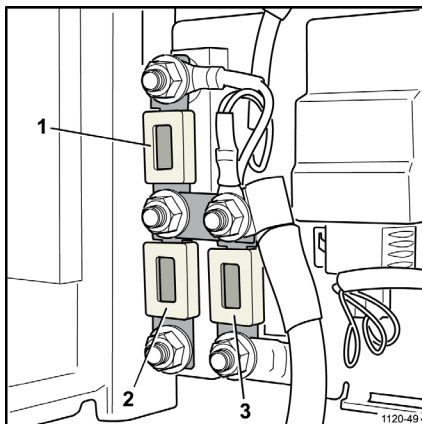
- Odšroubujte šroub zajišťující podlahovou desku.
- Zdvihněte podlahovou desku z vozíku.
- Pro opětovné namontování následujte postup pro demontáž v opačném pořadí. Ujistěte se, že je kabelový svazek znovu připojen a zajišťovací šroub znovu našroubován.

Pojistky

Hlavní pojistky

Pojistky hlavního obvodu proudu se nacházejí pod krytem za sedadlem řidiče:

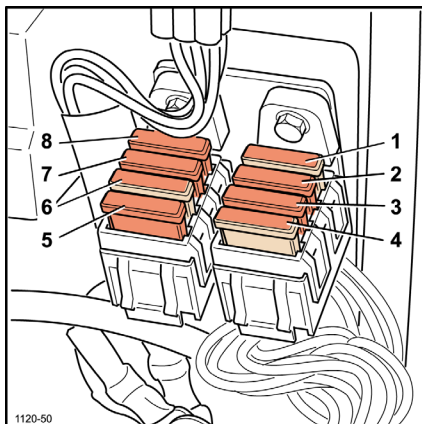
- | | | |
|---------|-------|---|
| (1) 3F1 | 50 A | Posilovač řízení |
| (2) 9F2 | 50 A | Kabina řidiče (volitelné příslušenství) |
| (3) 1F1 | 425 A | Hlavní obvod proudu |



Pojistky

Pojistky doplňkového obvodu proudu se nacházejí pod krytem za sedadlem řidiče:

- | | | |
|----------|------|-----------------------------|
| (1) 1F2 | 10 A | Klíč zapalování |
| (2) F8 | 5 A | Parkovací brzda |
| (3) 1F6 | 5 A | Klakson a vyhřívání sedadla |
| (4) 5F1 | 10 A | Osvětlení |
| (5) 9F20 | 5 A | |
| (6) 9F18 | 10 A | |
| (7) 3F2 | 5 A | |
| (8) 6F1 | 5 A | Ukazatel baterie |



UPOZORNĚNÍ

Při výměně pojistek nesmí být použity pojistky vyrobené v automobilovém průmyslu. Pouze originální pojistky od výrobce jsou konstruovány na odpovídající napětí a zajišťují bezproblémový provoz průmyslového vozíku.

Pojistky

Pojistky osvětlení

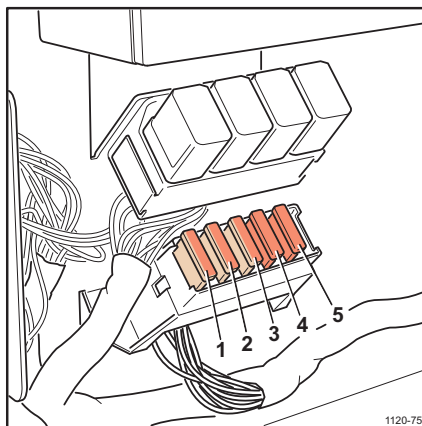
Pojistky pro osvětlení se nacházejí pod držákem dokumentů

- | | | | |
|-----|------|------|-----------------------|
| (1) | 5F7 | 5 A | Majáček |
| (2) | 5F11 | 5 A | Pracovní světlomety |
| (3) | 5F13 | 5 A | Jízdní světlo |
| | | | Napájení rádia a |
| | | | datového terminálu |
| (4) | 9F31 | | 10 A pro 12V napájení |
| | | | 5 A pro 24V napájení |
| (5) | 9F34 | 10 A | Přídavné napájení |



UPOZORNĚNÍ

Při výměně pojistek nesmí být použity pojistky vyrobené v automobilovém průmyslu. Pouze originální pojistky od výrobce jsou konstruovány na odpovídající napětí a zajistí bezproblémový provoz průmyslového vozíku.



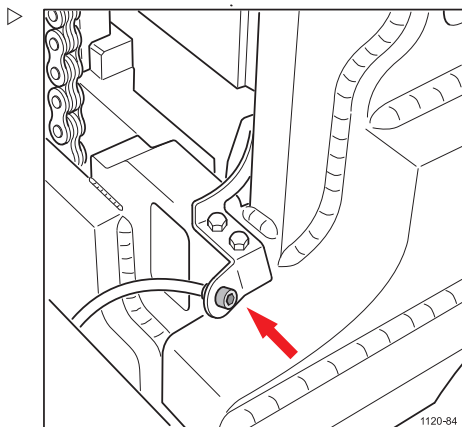
1120-75

Nouzové spuštění

V případě výpadku napájení je možné vidlici spustit ručně, aby bylo možné vozík přemístit do bezpečné polohy.

Ventil nouzového spuštění pracuje na dálku prostřednictvím flexibilního pohonu.

- Zajistěte, aby se v blízkosti nenacházely žádné osoby a pomalu uvolněte ventil, který umožní spuštění nosné desky zdvihu.
- Po spuštění vidlice znovu utáhněte ventil.



Nouzové řízení a uvolnění parkovací brzdy

V nepravděpodobném případě celkového elektrického selhání se parkovací brzda aktivuje a řízení není možné. K odstranění vozíku z uličky je nutné dodržet následující postup.



UPOZORNĚNÍ

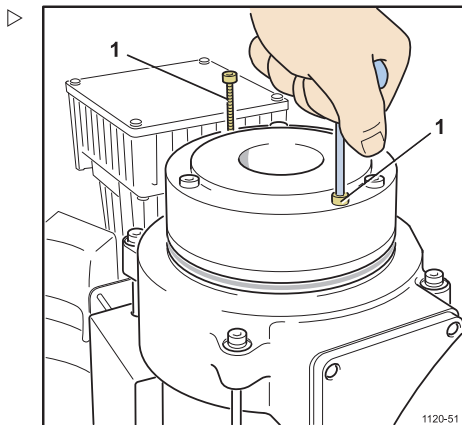
Tento postup používejte pouze k odstranění vozíku z uličky. Po opuštění uličky odstraňte břemeno a následujte normální postup pro odtahování.

⚠ VÝSTRAHA

Po uvolnění parkovací brzdy je vozík v nezabrzdném stavu.

Před uvolněním parkovací brzdy se ujistěte, že je vozík na rovném povrchu nebo zajištěný proti poježdění.

- Vypněte zámek zapalování, stiskněte spínač nouzového zastavení a odpojte baterii.
- Zvedněte sedadlo do pozice pro údržbu.
- Sejměte kryt motoru.
- Vyjměte podlahovou desku.



Nadzvednutí vozíku

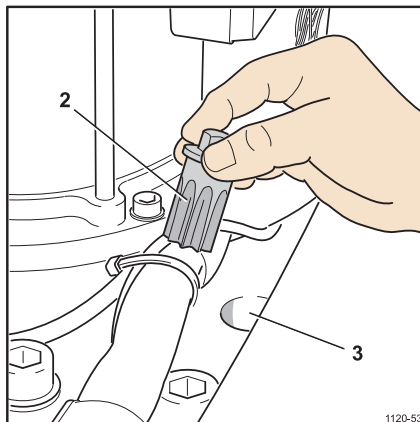
- Vložte dva šrouby M6 × 55 mm (1) a zcela je utáhněte, abyste mechanicky uvolnili parkovací brzdou.
- Před použitím speciálního nástroje (2) naneste malé množství maziva do otvoru (3).
- Speciální nástroj (2) se napojí na ozubené kolo převodovky a umožňuje otáčet hnacím kolem pomocí rohatky a prodlužovací tyče.



UPOZORNĚNÍ

Speciální nástroj je k dispozici u vašeho místního distributora.

- Připevněte vhodné lano k podvozku a připojte k odtahovému vozidlu.
- Velmi opatrně a pomalu odjed'te s vozíkem z uličky.



Nadzvednutí vozíku

⚠ NEBEZPEČÍ

Používejte pouze zvedák s patkou s dostatečnou nosností.

Hmotnosti tahače a baterie jsou uvedeny na štítku s typem tahače a nosností.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nikdy nepracujte na tahači zvednutém na zvedáku a neponechávejte v tomto stavu tahač bez dozoru.

Zvednutý tahač vždy po nadzvednutí bezpečně zajistěte.

Zvednutí hnacího kola

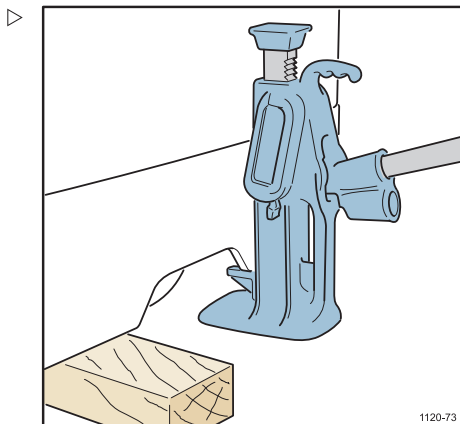
- Vypněte zámek zapalování, stiskněte nouzový odpojovač a odpojte baterii.
- Bezpečně zajistěte obě zátěžová kola.
- Umístěte zvedák pod podvozek pohonné jednotky.
- Zvedněte hnací kolo nad podlahu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nezvedejte vozík výš, než je nutné.

Zvedněte kolo pouze těsně nad podlahu.

- Po nadzvednutí zajistěte bezpečně vozík.



Zvedání zátěžových kol

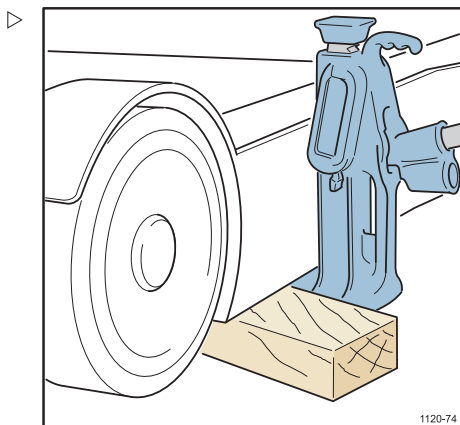
- Vypněte zámek zapalování, stiskněte nouzový odpojovač a odpojte baterii.
- Umístěte zvedák pod rameno vidlice.
- Zvedněte zátěžové kolo nad podlahu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nezvedejte vozík výš, než je nutné.

Zvedněte kolo pouze těsně nad podlahu.

- Po nadzvednutí zajistěte bezpečně vozík.



Zvedání vozíku

Zvedání vozíku

Existuje mnoho způsobů jak připevnit popruhy k jeřábu nebo kladkostroji. Vysvětlení těchto způsobů jakož i činnosti zvedacího zařízení je mimo rozsah této příručky. Připojení zvedacího zařízení k vozíku i jeřábu spolu se samotnou operací zvedání musí provádět zkušení pracovníci.

⚠ NEBEZPEČÍ

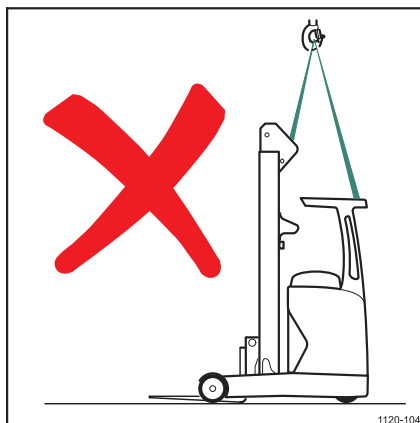
Prostor obsluhy a sestava ochranné stříšky se připevňují k pryžovým tlumičům nárazů.

Nikdy nepřipojujte zvedací popruh k ochranné stříšce.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zvedací zařízení s nedostatečnou nosností může spadnout a způsobit vážný nebo smrtelný úraz.

Zajistěte, aby měly všechny zvedací popruhy, spojovací součásti a další vybavení dostatečnou nosnost. Hmotnost vozíku je uvedena na štítku s technickými údaji vozíku. Pokud je instalována baterie, je nutné její hmotnost přičíst k hmotnosti uvedeně na štítku s technickými údaji.



1120-104



⚠ NEBEZPEČÍ

Nikdy nevstupujte pod zvednuté břemeno.

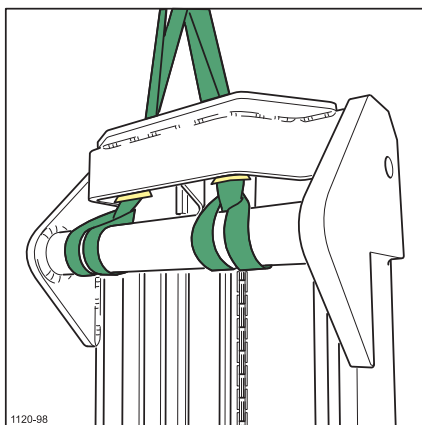
Při zvedání vozíku pomocí jeřábu zkontrolujte, zda se v blízkosti nenachází nějaké osoby.

Vozíky vybavené stožáry 1501

UPOZORNĚNÍ

Typ stožáru je možné určit ze štítku se sériovým číslem, který je připojený ke stožáru.

- Posuňte stožár zcela dozadu.
- Vypněte zámek zapalování, stiskněte nouzový odpojovač a odpojte baterii.
- Připevněte popruhy s dvojím okem okolo horního příčnicku stožáru, jak je uvedeno na obrázku.
- Během celého postupu zvedání zajistěte, aby popruhy nebo jakékoli jiné zvedací vybavení zůstalo mimo ostré hrany, hydraulická potrubí a hadice, řetězy a připevněné předměty, jako jsou světlomety nebo konzoly



UPOZORNĚNÍ

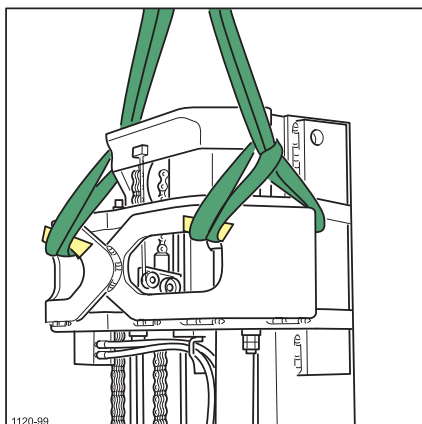
Chraňte popruhy před ostrými hranami na stožáru.

Vozíky vybavené stožáry 1502

UPOZORNĚNÍ

Typ stožáru je možné určit ze štítku se sériovým číslem, který je připojený ke stožáru.

- Posuňte stožár zcela dozadu.
- Vypněte zámek zapalování, stiskněte nouzový odpojovač a odpojte baterii.
- Připevněte popruhy s dvojím okem okolo horního příčnicku stožáru, jak je uvedeno na obrázku.
- Během celého postupu zvedání zajistěte, aby popruhy nebo jakékoli jiné zvedací vybavení zůstalo mimo ostré hrany, hydraulická potrubí a hadice, řetězy a připevněné předměty, jako jsou světlomety nebo konzoly



UPOZORNĚNÍ

Chraňte popruhy před ostrými hranami na stožáru.

Zajištění při přepravě

Zajištění při přepravě

Tento postup vysvětluje, jak k vozíku připevnit popruhy k jeho zajištění pro přepravu po silnici podvalníkem nebo jiným vozidlem. Zajištění vozidla před přepravou musí provádět personál, který má zkušenosti se správným postupem.

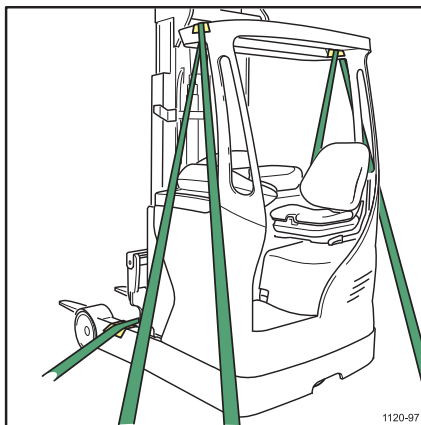
▲ VÝSTRAHA

Dopravní vozidla, nakládací rampy nebo jiná zařízení s nosností mohou spadnout a způsobit vážné nebo smrtelné úrazy.

Zajistěte, aby měla dopravní vozidla a nakládací rampy nebo další zařízení dostatečnou nosnost k nesení hmotnosti vozíku. Hmotnost vozíku je uvedena na štítku s technickými údaji vozíku.

Zajistěte, aby byly veškeré povrchy, na kterých bude vozík vezen, schopny nést bodové zatížení vozíku.

V případě potřeby se obraťte na místního distributora ohledně hodnot bodového zatížení.

**▲ VÝSTRAHA**

Pokud má být vozík vezen na dopravním vozidle, musí být obsluha dobře obeznámena s bezpečnostními postupy, které je nezbytné provést před jízdou. Uvědomte si, že během zatáčení při jízdě s vidlicí vpředu se bude podvozek otáčet v opačném směru. Nedostatečné sledování polohy vozíku by mohlo vést k pádu během nakládky.

Je nezbytné přečíst si a porozumět veškerým bezpečnostním informacím uvedeným v této příručce před vjetím s vozíkem na dopravní vozidlo. Mějte po celou dobu neustálý přehled o poloze vozíku obzvláště při zatáčení. Pokud možno vyrovnejte vozík s dopravním vozidlem, aby na něj bylo možné vjet přímo bez zatáčení. Během celého postupu nakládání jeďte velmi pomalu.

- Když bude vozík na svém místě, zasuňte vidlice a spusťte stožár až na doraz.
- Vypněte zámek zapalování, stiskněte nouzový odpojovač a odpojte baterii.
- Zajistěte bezpečně spodní i zadní část vozíku pomocí klínů.
- Přivažte vozík, jak je uvedeno na obrázku.

⚠ POZOR

Během přivazování vozíku pro přepravu použijte body na ochranné stříšce a ramenech vidlice podle pokynů.

Při použití jiných bodů může dojít k poškození vozíku.

i UPOZORNĚNÍ

Chraňte popruhy před ostrými hranami na ochranné stříšce a nosné desce vidlice s delším dosahem.

- Zajistěte, aby byly veškeré vazací popruhy pevně a bezpečně připevněné k dopravnímu vozidlu.

Postup při odtahování**⚠ NEBEZPEČÍ**

S odpojenou baterií a zvednutým hnacím kolem jsou funkční pouze hydraulické brzdy na zátěžových kolech.

Při odtahování vozíku nepřekračujte maximální doporučenou rychlost 2,5 km/h.

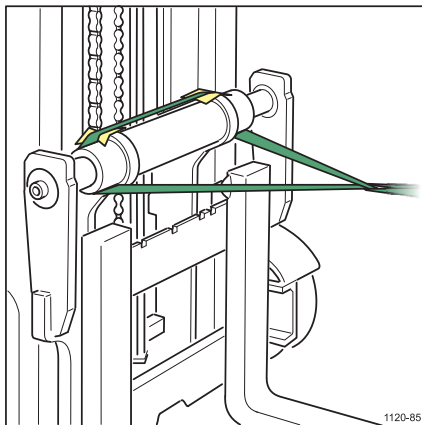
Při odtahování na svazích snižte rychlost na absolutní minimum a mějte při ruce klíny pro zajištění kol.

- Vysuňte jednotku stožáru a spusťte břemeno.
- Sundejte břemeno.
- Umístěte vhodné lano nebo popruh kolem válce bočního posuvu, jak je zobrazeno na obrázku, a připojte tažné vozidlo.

i UPOZORNĚNÍ

Chraňte části vozíku, které přicházejí do kontaktu s popruhem.

- Odpojte zástrčku baterie.
- Zvedněte hnací kolo pomocí vhodného údržbářského vozíku nebo vysokozdvizného vozíku.



Postup při odtahování

NEBEZPEČÍ

Nezvedejte vozík více, než je nutné.

Zvedněte hnací kolo pouze těsně nad zem.

- Na taženém vozíku by měla být přítomna jedna osoba, aby mohla v případě potřeby použít brzdy.

Jednotka stožáru

Ovládání stožáru

Nejdříve začíná pracovat pomocný válec, následně začne pracovat částečné prodloužení hlavního zvedacího válce, který zvedne nosnou desku vidlice na výšku volného zdvihu. Postupným prodlužování hlavního zvedacího válce se válec zvedá na 2. a 3. stupeň rámu stožáru až na plnou výšku zdvihu.

Práce na stožáru a nosné desce vidlice s delším dosahem

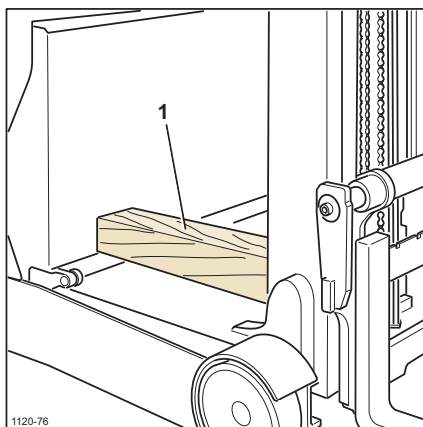
NEBEZPEČÍ

Předtím než se pokusíte provádět opravy nebo nastavení, je nezbytné zajistit stožár a nosnou desku vidlice s delším dosahem, aby se zabránilo náhodnému pohybu.

Vždy dodržujte následující bezpečnostní opatření.

Zajištění nosné desky vidlice s delším dosahem proti náhodnému pohybu

- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Spust'te nosnou desku vidlice zcela dolů.
- Zcela vysuňte nosnou desku.
- Vložte dřevěný špalík (1) mezi stožár a baterii.
- Zasuňte nosnou desku směrem dozadu, než se zastaví o dřevěný špalík.
- Vypněte zapalování a vyjměte klíč.
- Odpojte zástrčku baterie.



Zajištění stožáru

Než začnete pracovat na zvednutém stožáru, je nutné ho zajistit v příslušné poloze, aby se zabránilo náhodnému spuštění. Informace o zajištění zvednutého stožáru získáte od místního distributora.

Jednotka stožáru

NEBEZPEČÍ

Nikdy neprovádějte práci na zvednutém stožáru, aniž by byl zajištěn ve své poloze.

Vždy zajistěte, že bude před zahájením práce stožár zajištěn.

Demontáž stožáru a nosné desky

NEBEZPEČÍ

Demontáž stožáru a nosné desky vyžaduje speciální znalosti a nástroje.

Demontáž stožáru nebo nosné desky smí provádět pouze školený personál místního distributora.

Maziva a provozní látky

Hydraulický olej

STANDARD

Hydraulický olej, třída HLP v souladu s normou DIN 51524
Viskozita ISO VG 46
(při teplotách od -10 °C do +30 °C)

Povolené varianty:

Fox – Titan-H46

Still – 503394

BP

Číslo náhradního dílu 7.3274.00.112

Verze pro chladírný

(při teplotách od -10 °C do -30 °C)

ISO VG 32

Shell Tellus Arctic

Fox – Renolin – MR520

Číslo náhradního dílu 7.3274.00.140

Převodový olej

Syntetické hydrokarbonové mazivo

Povolené varianty:

Fox – převodovka Titan HYP 75W90 GL-5

Shell – Spirax X75W/90 GL-5

Mobile – syntetický převodovkový olej

Delvac 75W-90, GL-5

Číslo náhradního dílu 7.3260.00.007

Sprej na Flyerovy řetězy

Standardní sprej na řetězy Linde A167

Sprej na řetězy Ambersil 2

Klueber Structovis FHD

Sprej na řetězy Fox Anticorit LBO-160

Sprej na řetězy Rocol pro vidlicové vozíky

Číslo náhradního dílu 7.3263.00.602

Verze pro chladírný

Linde – sprej na řetězy pro použití v chladírnách

Klueber – Synthesco

Fox – Anticorit TT160

Číslo náhradního dílu 7.3263.00.615

Brzdová kapalina

Originální brzdová kapalina ATE v souladu s normou DOT4

Klasifikace v souladu s normou FMVSS 116 nebo SAE J 1703

Povolené varianty:

BP – brzdová kapalina nebo kapalina pro brzdové kotouče

Girling – univerzální brzdová a spojková kapalina

ELF – Frelub 550

Gulf – brzdová kapalina super HD HBP

Mobil – univerzální brzdová kapalina

Texaco – brzdová kapalina

Lockheed – Super 105

ATE – SL/SL6

Číslo náhradního dílu 7.3275.00.010



UPOZORNĚNÍ

Použítí při jiných teplotách konzultujte s výrobcem.

Mazivo

Univerzální mazivo zmydelněné lithiem

NLGI č. 2, kategorie zatížení 265–295

v souladu s normou DIN 51825, KP2K-20



UPOZORNĚNÍ

Míchání s mazivy na bázi jiného než lithiového mýdla je zakázáno.

Povolené varianty:

BP – Energrease L2

Castrol – Speherol AP2 nebo APT2

Esso – Beacon 2

ELF – Multi 2

Gulf – Gulfcrown EP No2

Mobil – Mobilgrease MP

Texaco – Multifak EP2 (univerzální)

Shell – Retinax LX2

Číslo náhradního dílu 7.3374.00.160

Verze pro chladírný

Mastné syntetické mazivo pro nízké teploty

Shell – mazivo Aeroshell 22 (ASG22)

Číslo náhradního dílu 7.3375.00.028

Maziva a provozní látky**Univerzální mazivo**

Shell Aeroshell 33M3

Číslo náhradního dílu 7.3375.00.027

Speciální mazivo

Speciální mazivo pro náročné podmínky

Klueberplex – BEM34-132-ME-S

Číslo náhradního dílu 7.3393.00.013

Vysoce účinné mazivo pro vysoké teploty

Speciální mazivo pro náročné podmínky

Rivolta – SKD 4002

Číslo náhradního dílu 7.3375.00.035

Teplovodivá pasta

Teplovodivá pasta na silikonovém základě
Dow Corning — DC 340 silikonová teplovodivá pasta

Číslo náhradního dílu 7.3792.00.445

Antikorozní pasta

Dow Corning — Molykote TP42 nebo Gn PLUS

Číslo náhradního dílu 7.3394.07.015

Elektrické čisticí zařízení

S.L.X. elektrické čisticí zařízení od společnosti Rivolta®

Prostředek na pojištění závitů

Rychleschnoucí nitrocelulózový prostředek na zajištění a utěsnění šroubů – žlutý.

Tekuté lepidlo

Středně účinné tekuté lepidlo FK5, modré
Loctite® 243™

Číslo náhradního dílu 7.3792.00.104

Vysoce účinné tekuté lepidlo FK2, zelené
Loctite® 270™ nebo vylepšené Loctite® 2701™

Číslo náhradního dílu 7.3792.00.108

Nerozpustné tekuté lepidlo FK3

Loctite® 648™

Číslo náhradního dílu 7.3792.00.106

Údaje o prohlídkách a údržbě

Sestava	Materiál/mazivo	Objem/hodnota nastavení
Hydraulický systém	Filtrační vložka ve vratném vedení	
	Filtr odvětrávání	
	Hydraulická kapalina	Typ zvedacího stožáru 1501 Výška zdvihu do 7,45 m: 15,4 litru Výška zdvihu od 7,55 do 8,88 m: 19,1 litru
		Typ zvedacího stožáru 1502 Výška zdvihu do 9,55 m (pouze úzká verze vozíku): 23,1 litru Výška zdvihu do 8,75 m: 18,7 litru Výška zdvihu od 8,85 do 11,55 m: 23,1 litru
Hnací kolo	Šrouby kol	195 Nm
Elektrický systém	Hlavní pojistka	425 A
	Pojistka posilovače řízení	50 A
	Pojistky pomocných obvodů	5/10 A
	Pojistky obvodu osvětlení	5/10 A
Baterie	Destilovaná voda	Podle potřeby
	Vazelína	Podle potřeby
Válečky zvedacího stožáru	Sprej na řetězy	Podle potřeby
Řetězy stožáru	Sprej na řetězy	Podle potřeby
Zarážky	Sprej na řetězy	Podle potřeby
Vodicí lišty sedadel	Mazivo	Podle potřeby

Běžné prohlídky a údržba

Běžné prohlídky a údržba

Vozík zůstane funkční pouze v případě, že je pravidelně prováděna údržba a prohlídky v souladu s informacemi a pokyny v této Uživatelské příručce. Údržbářské práce smí provádět pouze kvalifikované osoby s příslušným oprávněním. Tyto práce může zajistit místní distributor na základě servisní smlouvy.

Pokud je chcete provádět sami, doporučujeme, aby nejméně první tři záruční servisní kontroly provedl servisní technik místního distributora za přítomnosti vašeho zodpovědného mechanika v dílně, aby zaměstnanci dílny mohli být důkladně zaškoleni.

Při jakékoli údržbě musí vozík stát na rovném povrchu se zajištěnými koly.

POZOR

Práce na systému řízení bez ponechání dostatečného času k vybití kondenzátoru stejnosměrného obvodu může vést k zranění a poškození systému.

Před začátkem práce na systému řízení odpojte baterii a zkontrolujte, zda je napětí mezi svorkou stykače řízení 3K1:2 a zápornou svorkou nižší než 5 voltů.

Po odpojení baterie je čas samovolného vybití kondenzátorů přibližně 5 minut.

NEBEZPEČÍ

Nesprávný postup při prohlídkách a údržbě může způsobit závady na zařízeních, která mají zásadní důležitost pro bezpečnost.

Provádějte úkony prohlídek a údržby pouze v případě, že jste byli pro tuto činnost zaškoleni a máte k ní oprávnění.

NEBEZPEČÍ

Většina nehod a zranění v dílnách je způsobena nedodržováním několika základních pravidel chování a bezpečnosti a z tohoto důvodu jim lze ve většině případů předejít.

Vždy dodržujte při provádění prohlídek a údržby bezpečnostní předpisy pro údržbu.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Některá maziva a látky mohou být škodlivé pro životní prostředí. Při manipulaci s mazivy a látkami při údržbě vždy dodržujte bezpečnostní pokyny pro údržbu.

Intervaly údržby a mazání

Při použití v čistém a suchém prostředí jsou intervaly pro údržbu a mazání uvedené v této Uživatelské příručce dostatečné. Pokud byl vozík používán v náročných provozních podmínkách, dosáhnete častějším prováděním údržby a promazávání významného zvýšení životnosti vozíku.



UPOZORNĚNÍ

Je lepší použít častěji menší množství maziva než velkou dávku maziva jen občas.

Plány údržby – standardní

Servisní plán podle potřeby

	Prove- deno	
	✓	✗
Poznámky k servisnímu plánu		
V závislosti na použitých spotřebních materiálech, stylu jízdy a přídatných zařízeních musí být v souladu s výše uvedenými intervaly vykonány následující kroky. Viz také doporučení pro provozní látky.		
Příprava		
Vyčistěte vozík.		
Načtěte záznamy o chybách a vymažte je.		
Zadejte interval příští údržby.		
Podvozek, karoserie a armatury		
Vyměňte kryty vozíku na baterii.		
Rám podvozku		
Zkontrolujte bezpečné upevnění šroubů hnacího kola.		
Dolijte brzdovou kapalinu.		
Vyměňte brzdové destičky zátěžového kola.		
Elektrické/elektronické obvody		
Zkontrolujte stav, hladinu a hustotu elektrolytu v baterii.		
Hydraulika		
Doplňte hydraulický olej.		
Vyměňte hydraulické hadice a vedení.		
Zvedací systém nákladu		
Seřídte zvedací řetězy.		
Seřídte válečky nosné desky.		

Servisní plán po 1 000 hodinách

V provozních hodinách										Prove- dno	
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000			
16000		17000		19000		20000					
										✓	*
Poznámky k servisnímu plánu											
V závislosti na použitých spotřebních materiálech, stylu jízdy a přídavných zařízeních musí být v souladu s výše uvedenými intervaly vykonány následující kroky. Viz také doporučení pro provozní látky.											
Příprava											
Vyčistěte vozík (podle potřeby).											
Načtěte záznamy o chybách a vymažte je.											
Zadejte interval příští údržby.											
Motor											
Zkontrolujte parkovací brzdu.											
Podvozek, karoserie a armatury											
Zkontrolujte vodítka vozíku na baterie a související mechanismy.											
Zkontrolujte stav bočního vodícího válečku (je-li ve výbavě).											
Rám podvozku											
Zkontrolujte stav a bezpečnost kol a pneumatik.											
Elektrické/elektronické obvody											
Proveďte test baterie podle technických údajů výrobce.											
Zkontrolujte stav a bezpečnost zástrčky a kabelu baterie.											
Zkontrolujte stav, bezpečnost a bezpečné vedení elektrických kabelů, konektorů a spojů.											
Hydraulika											
Zkontrolujte hladinu oleje v nádrži hydraulického oleje.											
Zkontrolujte, zda nejsou poškozené hydraulické hadice a vedení.											
Zkontrolujte filtr ve vratném vedení hydraulického systému.											
Zvedací systém nákladu											
Zkontrolujte stav a bezpečnost řetězů zvedacího stožáru.											
Promažte zvedací stožár, válečky stožáru, zvedací řetězy a řetězové kladky.											
Promažte kanály a válečky dosahu.											
Promažte nosnou desku vidlice.											

V provozních hodinách										Prove- deno	
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000			
16000		17000		19000		20000				✓	*
Promažte kluzné desky náklonu a bočního posuvu.											
Poslední úlohy											
Proveďte test funkčnosti a testovací jízdu.											
Připevněte servisní štítek.											

Servisní plán po 3 000 hodinách

V provozních hodinách										Prove- dono	
3000		9000		15000						✓	*
Poznámky k servisnímu plánu											
V závislosti na použitých spotřebních materiálech, stylu jízdy a přídatných zařízeních musí být v souladu s výše uvedenými intervaly vykonány následující kroky. Viz také doporučení pro provozní látky.											
Příprava											
Vyčistěte vozík (podle potřeby).											
Načtěte záznamy o chybách a vymažte je.											
Zadejte interval příští údržby.											
Motor											
Zkontrolujte parkovací brzdu.											
Podvozek, karoserie a armatury											
Zkontrolujte vodítka vozíku na baterie a související mechanismy.											
Zkontrolujte stav bočního vodícího válečku (je-li ve výbavě).											
Rám podvozku											
Zkontrolujte stav a bezpečnost kol a pneumatik.											
Zkontrolujte hladinu brzdové kapaliny.											
Zkontrolujte opotřebení brzdových destiček zátěžového kola.											
Elektrické/elektronické obvody											
Proveďte test baterie podle technických údajů výrobce.											
Zkontrolujte stav a bezpečnost zástrčky a kabelu baterie.											
Zkontrolujte stav, bezpečnost a bezpečné vedení elektrických kabelů, konektorů a spojů.											
Hydraulika											
Zkontrolujte hladinu oleje v nádrži hydraulického oleje.											
Zkontrolujte, zda nejsou poškozené hydraulické hadice a vedení.											
Vyměňte filtr ve vratném vedení nádrže na hydraulický olej.											
Vyměňte odvzdušňovací filtr hydraulické nádrže.											
Zvedací systém nákladu											
Zkontrolujte stav a bezpečnost řetězů zvedacího stožáru.											
Promažte zvedací stožár, válečky stožáru, zvedací řetězy a řetězové kladky.											

V provozních hodinách										Prove- deno	
3000		9000		15000						✓	✗
Promažte kanály a válečky dosahu.											
Zkontrolujte válečky nosné desky a podle potřeby seřídte.											
Promažte nosnou desku vidlice.											
Promažte kluzné desky náklonu a bočního posuvu.											
Poslední úlohy											
Proveďte test funkčnosti a testovací jízdu.											
Přípevněte servisní štítek.											

Servisní plán po 6 000 hodinách

V provozních hodinách										Prove- dno	
6000		12000		18000						✓	*
Poznámky k servisnímu plánu											
V závislosti na použitých spotřebních materiálech, stylu jízdy a přídatných zařízeních musí být v souladu s výše uvedenými intervaly vykonány následující kroky. Viz také doporučení pro provozní látky.											
Příprava											
Vyčistěte vozík (podle potřeby).											
Načtěte záznamy o chybách a vymažte je.											
Zadejte interval příští údržby.											
Motor											
Zkontrolujte mezeru parkovací brzdy.											
Podvozek, karoserie a armatury											
Zkontrolujte vodítka vozíku na baterie a související mechanismy.											
Zkontrolujte stav bočního vodícího válečku (je-li ve výbavě).											
Rám podvozku											
Zkontrolujte stav a bezpečnost kol a pneumatik.											
Vyměňte brzdovou kapalinu.											
Zkontrolujte opotřebení brzdových destiček zátěžového kola.											
Zkontrolujte stav brzdového potrubí.											
Elektrické/elektronické obvody											
Proveďte test baterie podle technických údajů výrobce.											
Zkontrolujte stav a bezpečnost zástrčky a kabelu baterie.											
Zkontrolujte stav, bezpečnost a bezpečné vedení elektrických kabelů, konektorů a spojů.											
Hydraulika											
Zkontrolujte, zda nejsou poškozené hydraulické hadice a vedení.											
Vyměňte filtr ve vratném vedení nádrže na hydraulický olej.											
Vyměňte odvzdušňovací filtr hydraulické nádrže.											
Vyměňte hydraulický olej.											
Zvedací systém nákladu											
Zkontrolujte stav a bezpečnost řetězů zvedacího stožáru.											

V provozních hodinách										Prove- dono	
6000		12000		18000						✓	✗
Promažte zvedací stožár, válečky stožáru, zvedací řetězy a řetězové kladky.											
Promažte kanály a válečky dosahu.											
Zkontrolujte válečky nosné desky a podle potřeby seřídte.											
Promažte nosnou desku vidlice.											
Promažte kluzné desky náklonu a bočního posuvu.											
Poslední úlohy											
Proveďte test funkčnosti a testovací jízdu.											
Přípevněte servisní štítek.											

Plány údržby – chladírna

Servisní plán podle potřeby (verze pro chladné skladovací prostory)

	Prove- dono	
	✓	x
Poznámky k servisnímu plánu		
V závislosti na použitých spotřebních materiálech, stylu jízdy a přídatných zařízeních musí být v souladu s výše uvedenými intervaly vykonány následující kroky. Viz také doporučení pro provozní látky.		
Příprava		
Vyčistěte vozík.		
Načtěte záznamy o chybách a vymažte je		
Zadejte interval příští údržby		
Podvozek, karoserie a armatury		
Vyměňte kryty vozíku na baterii.		
Rám podvozku		
Zkontrolujte bezpečné upevnění šroubů hnacího kola.		
Dolijte brzdovou kapalinu.		
Vyměňte brzdové destičky zátěžového kola.		
Elektrické/elektronické obvody		
Zkontrolujte stav, hladinu a hustotu elektrolytu v baterii.		
Hydraulika		
Doplňte hydraulický olej.		
Vyměňte hydraulické hadice a vedení.		
Zvedací systém nákladu		
Seřídte zvedací řetězy.		
Seřídte válečky nosné desky.		

Servisní plán po 500 hodinách (verze pro chladírny)

V provozních hodinách										Provedeno	
500		1000		2000		2500		3500			
4000		5000		5500		6500		7000			
8000		8500		9500		10000		11000			
11500		12500		13000		14000		14500			
15500		16000		17000		17500		18500			
19000		20000								✓	*
Poznámky k servisnímu plánu											
V závislosti na použitých spotřebních materiálech, stylu jízdy a přídatných zařízeních musí být v souladu s výše uvedenými intervaly vykonány následující kroky. Viz také doporučení pro provozní látky.											
Příprava											
Vyčistěte vozík.											
Načtěte záznamy o chybách a vymažte je.											
Zadejte interval příští údržby.											
Motor											
Zkontrolujte parkovací brzdou.											
Podvozek, karoserie a armatury											
Vyměňte kryty vozíku na baterii.											
Promažte závěsy a západku dvířek kabiny.											
Zkontrolujte stav bočního vodícího válečku (je-li ve výbavě).											
Rám podvozku											
Zkontrolujte stav a bezpečnost kol a pneumatik.											
Elektrické/elektronické obvody											
Proveďte test baterie podle technických údajů výrobce.											
Zkontrolujte stav a bezpečnost zástrčky a kabelu baterie.											
Zkontrolujte stav, bezpečnost a bezpečné vedení elektrických kabelů, konektorů a spojů.											
Hydraulika											
Zkontrolujte hladinu oleje v nádrži hydraulického oleje.											
Zkontrolujte, zda nejsou poškozené hydraulické hadice a vedení.											
Zkontrolujte filtr ve vratném vedení hydraulického systému.											

Plány údržby – chladícírna

V provozních hodinách										Prove- dno	
500		1000		2000		2500		3500			
4000		5000		5500		6500		7000			
8000		8500		9500		10000		11000			
11500		12500		13000		14000		14500			
15500		16000		17000		17500		18500			
19000		20000								✓	*
Zvedací systém nákladu											
Zkontrolujte stav a bezpečnost řetězů zvedacího stožáru.											
Promažte zvedací stožár, válečky stožáru, zvedací řetězy a řetězové kladky.											
Promažte kladku hadice zvedacího stožáru.											
Promažte kanály a válečky dosahu.											
Promažte nosnou desku vidlice a válečky nosné desky vidlice.											
Promažte kluzné desky náklonu a bočního posuvu.											
Poslední úlohy											
Proveďte test funkčnosti a testovací jízdu.											
Přípevněte servisní štítek.											

Servisní plán po 1 500 hodinách (verze pro chladírny)

V provozních hodinách										Prove- dono	
1500		4500		7500		10500		13500			
16500		19500								✓	✗
Poznámky k servisnímu plánu											
V závislosti na použitých spotřebních materiálech, stylu jízdy a přídatných zařízeních musí být v souladu s výše uvedenými intervaly vykonány následující kroky. Viz také doporučení pro provozní látky.											
Příprava											
Vyčistěte vozík (podle potřeby).											
Načtěte záznamy o chybách a vymažte je.											
Zadejte interval příští údržby.											
Motor											
Zkontrolujte parkovací brzdu.											
Podvozek, karoserie a armatury											
Zkontrolujte vodítka vozíku na baterie a související mechanismy.											
Promažte závěsy a západku dvířek kabiny.											
Zkontrolujte stav bočního vodícího válečku (je-li ve výbavě).											
Rám podvozku											
Zkontrolujte stav a bezpečnost kol a pneumatik.											
Zkontrolujte hladinu brzdové kapaliny.											
Zkontrolujte opotřebení brzdových destiček zátěžového kola.											
Elektrické/elektronické obvody											
Proveďte test baterie podle technických údajů výrobce.											
Zkontrolujte stav a bezpečnost zástrčky a kabelu baterie.											
Zkontrolujte stav, bezpečnost a bezpečné vedení elektrických kabelů, konektorů a spojů.											
Hydraulika											
Zkontrolujte hladinu oleje v nádrži hydraulického oleje.											
Zkontrolujte, zda nejsou poškozené hydraulické hadice a vedení.											
Vyměňte filtr ve vratném vedení nádrže na hydraulický olej.											
Vyměňte odvětrávací filtr hydraulické nádrže.											
Zvedací systém nákladu											
Zkontrolujte stav a bezpečnost řetězů zvedacího stožáru.											

Plány údržby – chladícírna

V provozních hodinách										Prove- dono	
1500		4500		7500		10500		13500		✓	✗
16500		19500									
Promažte zvedací stožár, válečky stožáru, zvedací řetězy a řetězové kladky.											
Promažte kladku hadice zvedacího stožáru.											
Promažte kanály a válečky dosahu.											
Zkontrolujte válečky nosné desky a podle potřeby seřídte.											
Promažte nosnou desku vidlice a válečky nosné desky vidlice.											
Promažte kluzné desky náklonu a bočního posuvu.											
Poslední úlohy											
Proveďte test funkčnosti a testovací jízdu.											
Přípevněte servisní štítek.											

Servisní plán po 3 000 hodinách (verze pro chladírny)

V provozních hodinách										Prove- dono	
3000		6000		9000		12000		15000			
18000										✓	*
Poznámky k servisnímu plánu											
V závislosti na použitých spotřebních materiálech, stylu jízdy a přídatných zaříze- ních musí být v souladu s výše uvedenými intervaly vykonány následující kroky. Viz také doporučení pro provozní látky.											
Příprava											
Vyčistěte vozík (podle potřeby).											
Načtěte záznamy o chybách a vymažte je.											
Zadejte interval příští údržby.											
Motor											
Zkontrolujte parkovací brzdu.											
Podvozek, karoserie a armatury											
Zkontrolujte vodička vozíku na baterie a související mechanismy.											
Promažte závěsy a západku dvířek kabiny.											
Zkontrolujte stav bočního vodicího válečku (je-li ve výbavě).											
Rám podvozku											
Zkontrolujte stav a bezpečnost kol a pneumatik.											
Vyměňte brzdovou kapalinu.											
Zkontrolujte stav brzdového potrubí.											
Zkontrolujte opotřebení brzdových destiček zátěžového kola.											
Elektrické/elektronické obvody											
Proveďte test baterie podle technických údajů výrobce.											
Zkontrolujte stav a bezpečnost zástrčky a kabelu baterie.											
Zkontrolujte stav, bezpečnost a bezpečné vedení elektrických kabelů, konektorů a spojů.											
Hydraulika											
Vyměňte hydraulický olej.											
Zkontrolujte, zda nejsou poškozené hydraulické hadice a vedení.											
Vyměňte filtr ve vratném vedení nádrže na hydraulický olej.											
Vyměňte od vzdušňovací filtr hydraulické nádrže.											
Zvedací systém nákladu											

Plány údržby – chladícírna

V provozních hodinách										Prove- dono	
3000		6000		9000		12000		15000			
18000										✓	✗
Zkontrolujte stav a bezpečnost řetězů zvedacího stožáru.											
Promažte zvedací stožár, válečky stožáru, zvedací řetězy a řetězové kladky.											
Promažte kanály a válečky dosahu.											
Zkontrolujte válečky nosné desky a podle potřeby seřídte.											
Promažte kladku hadice zvedacího stožáru.											
Promažte nosnou desku vidlice a válečky nosné desky vidlice.											
Promažte kluzné desky náklonu a bočního posuvu.											
Poslední úlohy											
Proved'te test funkčnosti a testovací jízdu.											
Přípevněte servisní štítek.											

Motor

Kontrola mezery parkovací brzdy

UPOZORNĚNÍ

Vozík je vybaven kontrolkou opotřebení parkovací brzdy, která se rozsvítí, když jsou destičky parkovací brdy nadměrně opotřebené. Přesto doporučujeme kontrolovat parkovací brzdou každých 1 000 hodin. Maximální přípustná mezera je 0,8 mm

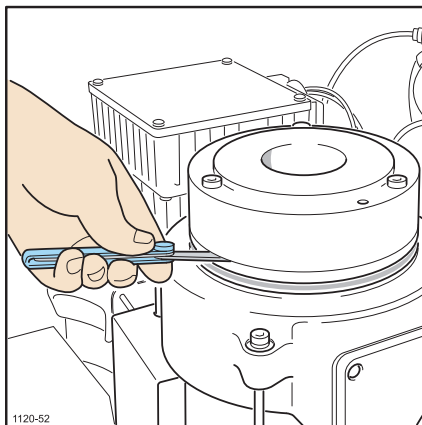
UPOZORNĚNÍ

Důrazně doporučujeme, aby tento úkon i další úkony týkající se nastavení brzd provedl místní distributor.

NEBEZPEČÍ

Nikdy nepoužívejte vozík s poškozeným brzdovým systémem.

Pokud si všimnete závady brzdového systému, zaparkujte vozík na bezpečném místě a ohlaste celou záležitost nadřízenému.



Podvozek, karoserie a armatury

Čištění vozíku



UPOZORNĚNÍ

Potřeba čištění závisí na způsobu používání vozíku. Přichází-li do styku s agresivními látkami, např. slanou vodou, hnojivý, chemikáliemi, cementem apod, důkladně jej vyčistěte po každé směně.

- Vypněte zámek zapalování, stiskněte nouzový odpojovač a odpojte baterii.

Při čištění zvedacích řetězů používejte pouze parafín.

NEBEZPEČÍ

Čištění řetězů parním čistícím strojem nebo vodní tryskou může způsobit rychlou a nebezpečnou korozi.

Pokud není možné vyhnout se čištění parním čistícím strojem nebo vodní tryskou, je nezbytné dodržet následující postup:

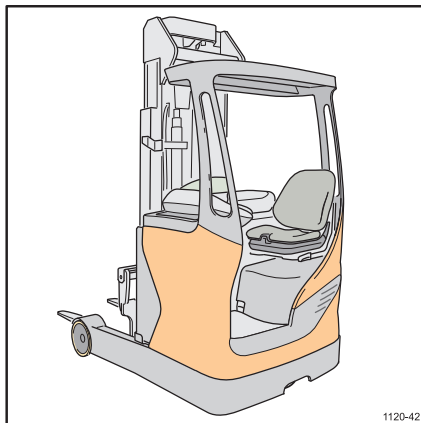
- Používejte pouze čistou vodu nebo páru. Nepoužívejte agresivní, žíravé čisticí prostředky a prostředky na bázi chloru.
- Okamžitě po čištění vysušte řetěz pomocí stlačeného vzduchu a odstraňte veškerou vlhkost mezi články řetězu.
- Po dokončení sušení okamžitě namažte řetěz pomocí spreje na řetězy a zajistěte, aby mazivo proniklo do spojek řetězu.

Horkou páru nebo silně odmašťovací roztoky používejte nanejvýš opatrně. Mazivo v trvale namazaných ložiscích se rozpustí a vyteče. Nové namazání není možné, proto budou ložiska poškozena.

POZOR

Nepoužívejte parní čistící stroj ani vodní trysku k čištění prostoru obsluhy.

Prostor obsluhy, sedadlo, ovládací panel atd. musí být čištěny pouze pomocí vlhkého hadříku a značkového čistícího prostředku.



1120-42

⚠ POZOR

Za žádných okolností se nesmí polykarbonátová okna vozíku vybaveného kabinou čistit pomocí chemických čisticích prostředků, jelikož mohou způsobit trvalé poškození.

Okna čistěte pomocí značkového neabrazivního čisticího prostředku na bázi vody.

K odstranění nepoddajných usazenin můžete použít bílý lih v malém množství za předpokladu, že jej okamžitě opláchnete.

Při čištění polykarbonátových oken je nutné postupovat obzvláště opatrně, aby se nepoškrábal ochranný krycí povlak.

⚠ POZOR

Motory a elektrické řídicí jednotky mohou být průnikem páry nebo vody poškozeny.

Při umývání parním čisticím strojem nebo vodní tryskou nevystavujte motory, řídicí jednotku a izolační materiál přímému proudu z trysky. Nejprve je přikryjte.

Před promazáním vyčistěte plnicí hrdla oleje s okolními oblastmi a mazací hlavice.

Při čištění stlačeným vzduchem nejprve odstraňte nepoddajné nečistoty studeným čisticím přípravkem.

Kontrola kluznic vozíku na baterii a souvisejícího mechanismu

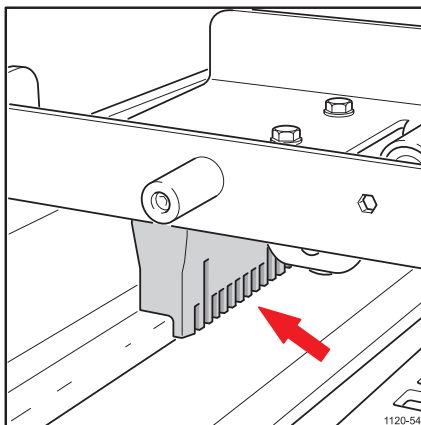
- Zkontrolujte, zda nejsou kluznice vozíku na baterii nadměrně opotřebované.

Kluznice vozíku na baterii je nutné vyměnit v případě, že vykazují nadměrné opotřebení.

⚠ VÝSTRAHA

Nadměrné opotřebení kluznice vozíku na baterie by mohlo ovlivnit zajištění baterie.

Důrazně doporučujeme, aby tento úkon provedl místní distributor.



⚠ VÝSTRAHA

Riziko při ruční manipulaci. Baterie a vozík na baterii jsou těžké.

Při manipulaci s baterií a vozíkem na baterii dbejte zvýšené opatrnosti.

Mazání závěsů kabiny a západky dveří (jsou-li instalovány)

- Pomocí čistého maziva promažte oba závěsy dveří a zajišťovací západku dveří.

Kontrola stavu bočních vodicích válečků (jsou-li instalovány)

- Zkontrolujte, zda nejsou boční vodicí válečky opotřebované nebo poškozené.
- Zkontrolujte, zda jsou válečky zajištěné a volně se otáčejí.

Podvozek

Kontrola stavu a bezpečnosti kol a pneumatik

⚠ NEBEZPEČÍ

Opotřebované a poškozené pneumatiky mohou ovlivnit stabilitu vozíku.

Vždy neprodleně vyměňte opotřebované a poškozené pneumatiky.

Hnací kolo

- Zkontrolujte, zda není pneumatika hnacího kola poškozená, deformovaná nebo opotřebovaná.
- Odstraňte z pneumatiky všechny třísky, kovové části, kameny a jiný materiál.
- Zkontrolujte, zda jsou upevňovací šrouby na hnacím kole bezpečně utaženy.



UPOZORNĚNÍ

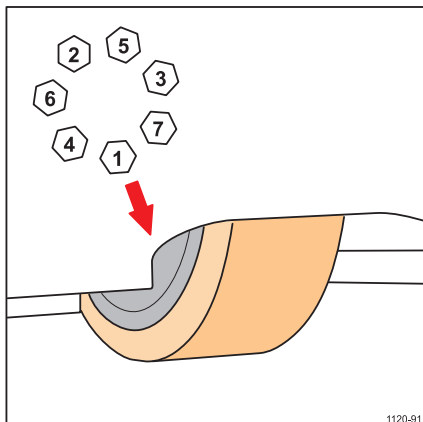
Při dodání vozíku nebo po demontáži hnacího kola je nutné během 50 provozních hodin provést kontrolu, zda jsou šrouby kola bezpečně utaženy.

- Šrouby kola utáhněte na utahovací moment 195 Nm v uvedeném pořadí.



UPOZORNĚNÍ

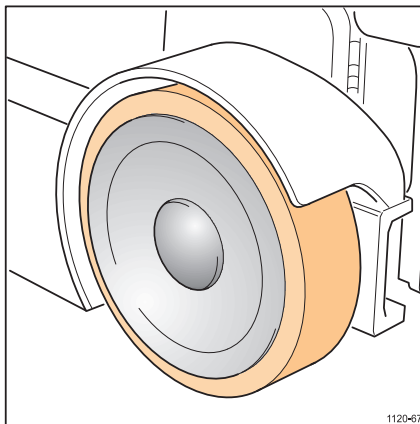
Pokud je šrouby kola nutné utáhnout na správný utahovací moment, šrouby kola se musí znovu po 50 hodinách zkontrolovat. Utažení opakujte po každých 50 hodinách, dokud nebude trvale dosaženo správného momentu.



1120-91

Nosná kola

- Zvedněte nosná kola, až se přestanou dotýkat země a zajistěte je zarážkami.
- Zkontrolujte, zda nejsou pneumatiky nosných kol poškozené, deformované nebo opotřebované.
- Odstraňte z pneumatiky všechny třísky, kovové části, kameny a jiný materiál.
- Zkontrolujte, zda se kola volně otáčí.



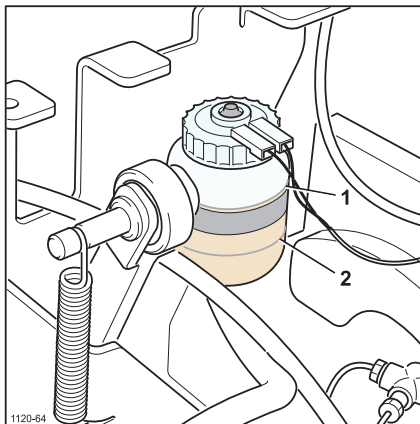
Kontrola hladiny brzdové kapaliny



UPOZORNĚNÍ

Je osazena kontrolka hladiny brzdové kapaliny, která indikuje nízkou hladinu brzdové kapaliny. Přesto doporučujeme kontrolovat hladinu brzdové kapaliny každých 3 000 hodin.

- Vypněte zámek zapalování, stiskněte nouzový odpojovač a odpojte baterii.
- Odmontujte podlahovou desku.
- Zkontrolujte, že je hladina v nádrži na brzdovou kapalinu pod značkou maxima (1). Hladina nikdy nesmí klesnout pod značku minima (2).
- V případě potřeby doplňte brzdovou kapalinu podle tabulky maziv.



POZOR

Zabraňte kontaktu brzdové kapaliny s válcem dosahu.

Před doplňováním kapaliny zajistěte, aby nedošlo ke kontaktu kapaliny s válcem dosahu.

Kontrola stavu brzdového potrubí

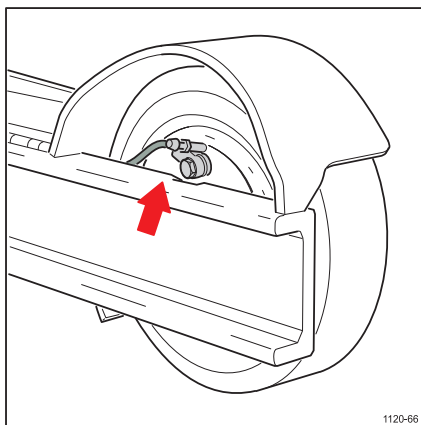
UPOZORNĚNÍ

Důrazně doporučujeme, aby tento úkon i další úkony týkající se nastavení brzd provedl místní distributor.

NEBEZPEČÍ

Nikdy nepoužívejte vozík s poškozeným brzdovým systémem.

Pokud si všimnete defektu brzdového systému, zaparkujte vozík na bezpečném místě a ohlaste celou záležitost nadřízenému.



1120-66

Kontrola opotřebení brzdových čelistí zátěžového kola

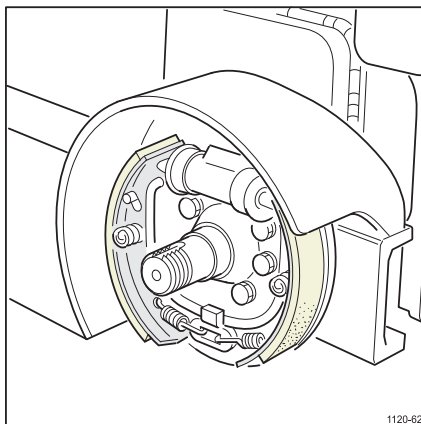
UPOZORNĚNÍ

Důrazně doporučujeme, aby tento úkon i další úkony týkající se nastavení brzd provedl místní distributor.

NEBEZPEČÍ

Nikdy nepoužívejte vozík s poškozeným brzdovým systémem.

Pokud si všimnete závady brzdového systému, zaparkujte vozík na bezpečném místě a ohlaste celou záležitost nadřízenému.



1120-62

Výměna brzdové kapaliny

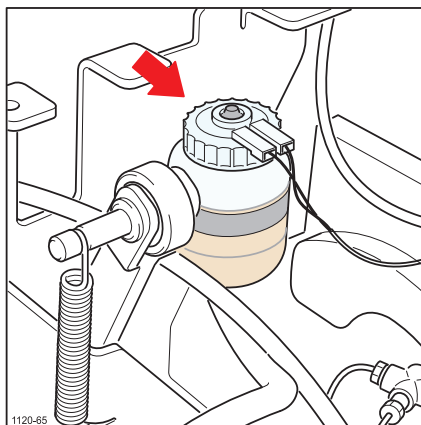
⚠ POZOR

Časem se může brzdová kapalina znečistit vlhkostí, která snižuje účinnost brzdění, což může nakonec vést k selhání brzd.

Doporučujeme vyměňovat brzdovou kapalinu po každých 6 000 hodinách nebo 2 letech podle toho, co nastane dříve (3 000 hodin nebo 1 rok při použití v chladných skladovacích místnostech).

UPOZORNĚNÍ

Důrazně doporučujeme, aby tento úkon i další úkony týkající se nastavení brzd provedl místní distributor.



1120-65

Elektrické/elektronické obvody

Kontrola stavu baterie a kabelů baterie

⚠ VÝSTRAHA

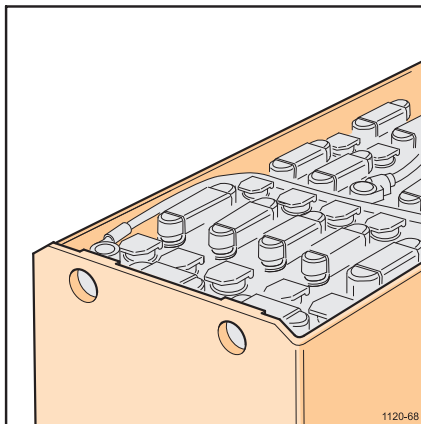
Baterie mohou být při manipulaci a údržbě nebezpečné. Během nabíjení se uvolňuje výbušný vodík.

- Manipulaci, nabíjení a údržbu baterií provádějte vždy v souladu s pokyny výrobce dodanými s baterií.
- Při práci s bateriemi vždy používejte ochranné vybavení, jako jsou brýle a rukavice.
- Nevystavujte baterii jiskrám a otevřenému ohni.
- Baterie nabíjejte pouze v prostorech k tomu určených.
- Nabíjecí a skladovací prostory musí mít dobré větrání.
- Vždy postupujte podle pokynů výrobce dodaných s nabíječkou baterie.

Pokud tyto pokyny nemáte, obraťte se na místního distributora.

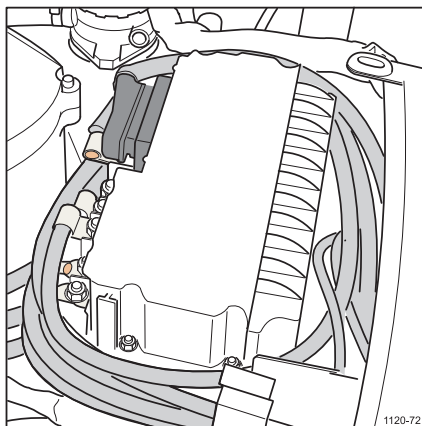
- Zkontrolujte, zda nejsou prasklé některé články, zdeformované desky nebo někde nechybí elektrolyt.
- Zkontrolujte, zda všechny kontakty pevně drží.
- Zkontrolujte možné opotřebení a poškození izolace kabelů.
- Zkontrolujte konektory a kabely baterie/nabíječky, zda nejsou opotřebené a opálené.
- Zkontrolujte přítomnost a nepoškozenost izolátorů u kontaktů článků.
- Zkontrolujte, zda je horní část článků suchá a čistá.
- Zkontrolujte, zda nejsou závěsná oka zkorodovaná a opotřebená.

Jakýkoli výskyt koroze nebo poškození v libovolné části baterie ohlaste nadřízenému.



Kontrola stavu a bezpečnosti elektrických kontaktů a kabelů

- Vypněte zámek zapalování, stiskněte nouzový odpojovač a odpojte baterii.
- Zkontrolujte kontakty spojů a odstraňte veškeré známky koroze.
- Zkontrolujte, zda jsou kabely baterie nepoškozené a mají v dobrém stavu izolaci.
- Zkontrolujte kontakty kabelových spojů elektrických motorů a ověřte, zda nejsou zasaženy korozí.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny kabely motorů nepoškozené a mají v dobrém stavu izolaci.



UPOZORNĚNÍ

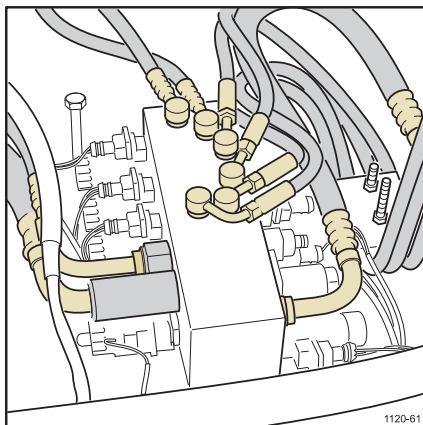
Zkorodované kontakty a poškozené kabely mohou způsobit snížení napětí a přehřívání, které může vést k potížím za provozu.

- Odstraňte všechny známky koroze a vyměňte poškozené kabely.

Hydraulický systém

Kontrola poškození hydraulických hadic a potrubí

- Vypněte zámek zapalování, stiskněte nouzový odpojovač a odpojte baterii.
- Zkontrolujte vnější obal hadic, zda není zkrhnutím popraskaný, nevyskytují se na něm trhliny, puchýře, bubliny nebo praskliny.
- Zkontrolujte, zda nejsou hadice překroucené, zdeformované nebo přiskřípnuté.
- Všechny vadné hadice a potrubí vyměňte.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny spony držící hadice potrubí a vyměňte veškeré opotřebené nebo poškozené spony, které by mohly hadice proříznout nebo poškodit.
- Zkontrolujte, zda nejsou hadice odřené a zda jsou vedeny mimo velmi horké a pohyblivé díly.



UPOZORNĚNÍ

Pokud jsou hadice vystaveny kyselinám, rozpouštědlům, čištění párou, slané vodě nebo ozónu, je třeba intervaly prohlídek zkrátit.

Hydraulické hadice a potrubí je nutné v případě potřeby vyměnit.



UPOZORNĚNÍ

Důrazně doporučujeme, aby tento úkon provedl místní distributor.

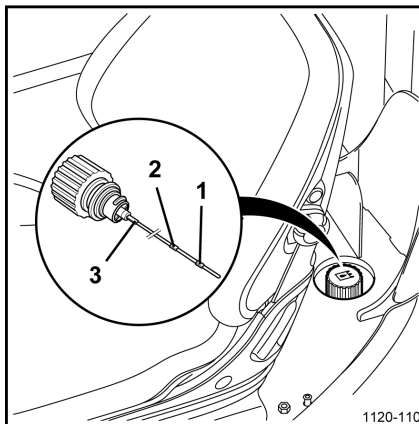
Hydraulický systém

Hydraulický systém: Kontrola hladiny oleje

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Dodržujte informace o práci s provozními látkami.

- Spust'te nosnou desku vidlice zcela dolů.
- Vypněte zámek zapalování a stiskněte spínač nouzového zastavení.
- Odšroubujte měrku oleje (3) za sedadlem řidiče.
- Měrku hladiny oleje otřete suchým hadříkem.

**UPOZORNĚNÍ**

Na měrce oleje (1, 2) jsou 2 značky (3), které se vztahují na různé typy vozíků, zvedacích stožárů a na různé výšky zdvihu. Typ zvedacího stožáru je uveden v sériovém čísle vyraženém na zvedacím stožáru.

- Měrku oleje (3) našroubujte celou zpátky a opět odšroubujte.
- Hladina oleje musí dosahovat k jedné ze dvou značek v souladu s následující tabulkou:

Typ vozíku/celková šířka	Typ zvedacího stožáru	Výška zdvihu	Značka Měrka hladiny oleje
RxxN (úzká verze)/1 140 mm	1501	do 7,45 m	(1)
		7,55 až 8,55 m	(2)
	1502	do 9,55 m	(2)
Ostatní typy/1 270 mm	1502	do 8,75 m	(1)
		8,85 až 11,55 m	(2)

Pokud je třeba, doplňte hydraulický olej. Viz sekce "Výměna hydraulického oleje".

- Zašroubujte měrku hladiny oleje zpátky.
Utahovací moment 12 Nm.

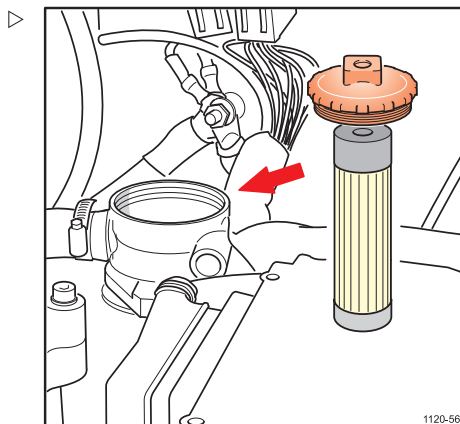
Kontrola filtru hydraulického vratného vedení

- Vypněte zámek zapalování a stiskněte nouzový odpojovač.
- Zvedněte sedadlo do polohy pro údržbu.
- Sejměte kryt motoru.
- Odšroubujte uzávěr plnicího otvoru.
- Odmontujte filtr vratného vedení a zkontrolujte viditelné známky znečištění.
- V případě nutnosti instalujte nový filtr vratného vedení.
- Naneste tenkou vrstvu hydraulického oleje na těsnění uzávěru plnicího otvoru.
- Namontujte zpět uzávěr plnicího otvoru a dotáhněte jej momentem 12 Nm

⚠ POZOR

K utažení uzávěru plnicího otvoru nepoužívejte stavitelné klíče nebo podobné nástroje, protože jej mohou poškodit.

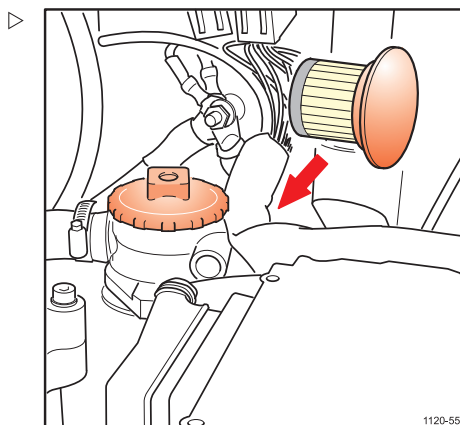
Použijte pouze klíč o správné velikosti.



1120-56

Výměna odvodušňovacího filtru nádrže na hydraulický olej.

- Spust'te vidlici zcela dolů.
- Vypněte zámek zapalování a stiskněte nouzový odpojovač.
- Zvedněte sedadlo do polohy pro údržbu.
- Sejměte kryt motoru.
- Vytáhněte odvodušňovací filtr a zlikvidujte jej v odpadu.
- Namontujte nový odvodušňovací filtr.



1120-55

Výměna hydraulického oleje



⚠ VÝSTRAHA

Horká hydraulická kapalina.

Před výměnou hydraulického oleje se ujistěte, že je dostatečně chladný.

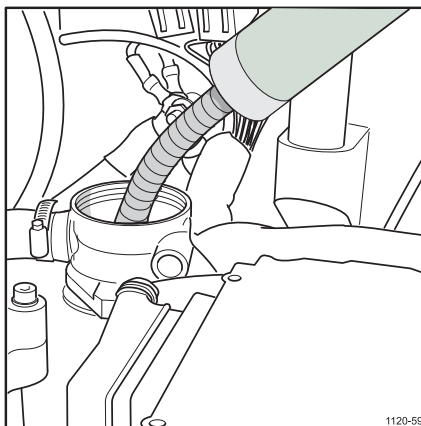
Tuto operaci proveďte s vidlicí ve spuštěné poloze a se spuštěným zvedacím stožářem.

- Vypněte zámek zapalování a stiskněte spínač nouzového zastavení.
- Zvedněte sedadlo do pozice pro údržbu.
- Sejměte kryt motoru.
- Odšroubujte uzávěr plnicího otvoru a vyjměte filtr ve vratném vedení.
- Vyprázdněte nádrž na hydraulický olej pomocí vhodného ručního čerpadla.
- Odšroubujte měrku oleje za sedadlem řidiče.
- Měrku hladiny oleje otřete suchým hadříkem.

UPOZORNĚNÍ

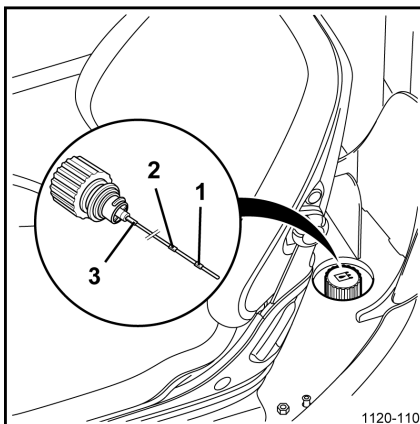
Na měrce oleje (1, 2) jsou 2 značky (3), které se vztahují na různé typy vozíků, zvedacích stožářů a na různé výšky zdvihu. Typ zvedacího stožáru je uveden v sériovém čísle vyraženém na zvedacím stožáru.

- Naplňte nádrž na hydraulický olej čistým hydraulickým olejem.



1120-59

- Zcela zašroubujte měrku oleje (3) a poté ji znovu odšroubujte a zkontrolujte hladinu.
- Hladina oleje musí dosahovat k jedné ze dvou značek v souladu s následující tabulkou:



Typ vozíku/celková šířka	Typ zvedacího stožáru	Výška zdvihu	Značka Měrka hladiny oleje	Plnicí množství do nádrže na hydraulický olej
RxxN (úzká verze)/1 140 mm	1501	do 7,45 m	(1)	15,4 litrů
		7,55 až 8,55 m	(2)	19,1 litrů
Ostatní typy/1 270 mm	1502	do 9,55 m	(2)	23,1 litrů
		do 8,75 m	(1)	18,7 litrů
		8,85 až 11,55 m	(2)	23,1 litrů

- Zašroubujte měrku hladiny oleje zpátky.
Utahovací moment 12 Nm.
- Vyměňte filtr ve vratném vedení.
- Naneste tenkou vrstvu hydraulického oleje na těsnění uzávěru plnicího otvoru.
- Znovu našroubujte uzávěr plnicího otvoru.
Utahovací moment 12 Nm.

⚠ POZOR

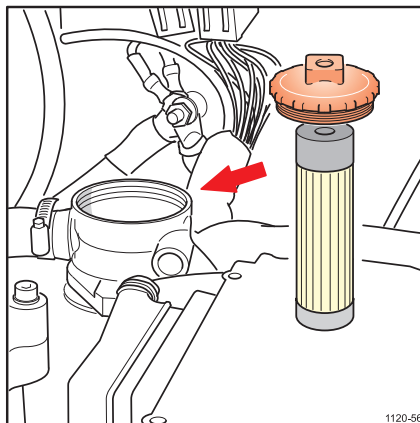
K utažení uzávěru plnicího otvoru nepoužívejte stavitelné klíče, protože jej mohou poškodit.

Použijte výhradně klíč správné velikosti.

Hydraulický systém

Výměna filtru hydraulického vratného vedení

- Vypněte zámek zapalování a stiskněte nouzový odpojovač.
- Zvedněte sedadlo do polohy pro údržbu.
- Sejměte kryt motoru.
- Odšroubujte uzávěr plnicího otvoru
- Odmontujte a zlikvidujte filtr vratného vedení v odpadu
- Instalujte nový filtr vratného vedení
- Naneste tenkou vrstvu hydraulického oleje na těsnění uzávěru plnicího otvoru.
- Namontujte uzávěr plnicího otvoru a dotáhněte jej momentem 12 Nm



1120-56

POZOR

K utažení uzávěru plnicího otvoru nepoužívejte stavitelné klíče nebo podobné nástroje, protože jej mohou poškodit.

Používejte pouze klíč o správné velikosti.

Zvedací systém nákladu

Kontrola stavu a zajištění zvedacích řetězů

⚠ NEBEZPEČÍ

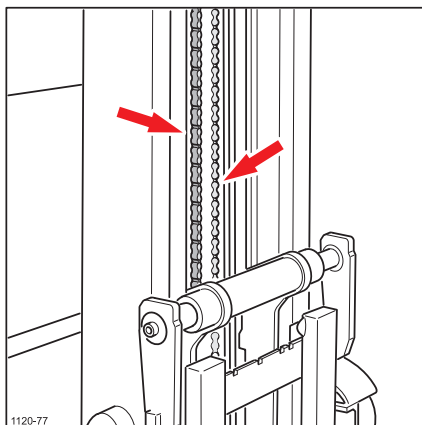
Kontrola a úprava zvedacích řetězů by měl provádět pouze kvalifikovaný personál, který absolvoval příslušné školení.

NEPROVÁDĚJTE nastavení ani kontrolu stavu řetězu, pokud k tomu nemáte kvalifikaci. Obrátte se na místního distributora.

⚠ NEBEZPEČÍ

Je zakázána instalace řetězů, které nejsou specifikovány výrobcem.

Instalujte pouze náhradní řetězy, řetězové kotvy a kotevní čepy specifikované a schválené výrobcem.



1120-77

Mazání kanálů stožáru, válečků stožáru, zvedacích řetězů, řetězové kladky a sestav kladky hadice stožáru

- Vypněte zámek zapalování, stiskněte nouzový odpojovač a odpojte baterii.
- Zvedací řetězy promažte po celé pracovní délce sprejem na řetězy.

i UPOZORNĚNÍ

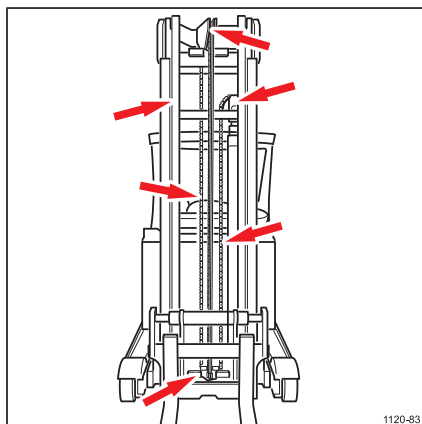
V případě potřeby je nutné řetězy vyčistit, aby se zajistilo řádné proniknutí maziva.

⚠ NEBEZPEČÍ

Použití přípravků pro čištění za studena, chemických čistících prostředků a žíravých nebo kyselých a chlorovaných kapalin může způsobit selhání řetězů.

Při čištění zvedacích řetězů používejte parafín.

- Kanály stožáru promažte po celé pracovní délce sprejem na řetězy.



1120-83

Zvedací systém nákladu

UPOZORNĚNÍ

Vysuňte stožár na plnou délku, abyste získali přístup k vodícím plochám, které by byly normálně, s uzavřeným stožárem, skryty.

Vozíky používané v chladném skladovacích prostorech

- Promažte horní a dolní řetězové kladky.
- Promažte řetězovou kladku válce hlavního zdvihu.
- Promažte válečky stožáru.
- Promažte sestavy kladky hadice stožáru.

UPOZORNĚNÍ

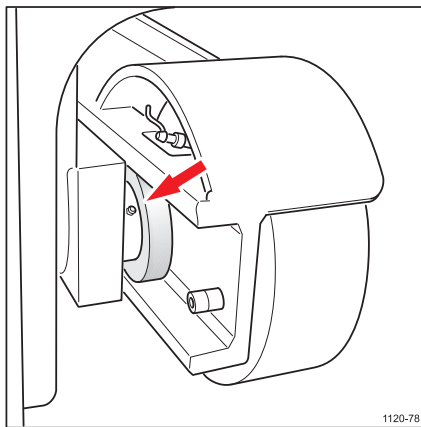
Z míst okolo sestav kladky hadice je nutné odstranit hadice veškeré přebytečné mazivo. Je důležité, aby nebylo na hadicích žádné mazivo.

Mazání zarážek a dorazových válečků

- Aplikujte sprej na řetězy na zarážky na obou stranách. Pohybuje s nosnou deskou, aby se zajistilo, že jsou všechny pracovní povrchy zarážek promazány a abyste získali přístup k zadním dorazovým válečkům.
- Promažte přední válečky nosné desky.

U vozíku provozovaných v chladných skladovacích místnostech

- Promažte boční válečky nosné desky.
- Promažte zadní dorazové válečky nosné desky.



1120-78

Kontrola válečků nosné desky vidlice ▷

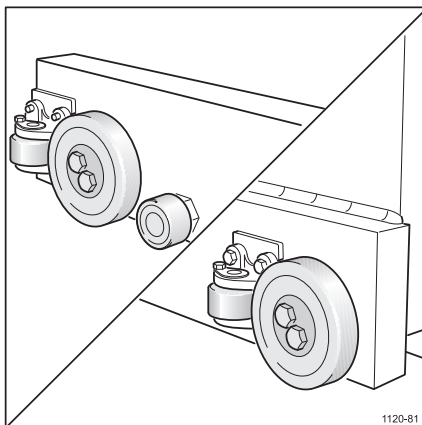
s delším dosahem a v případě potřeby jejich seřízení

- Zkontrolujte nastavení předních a zadních válečků nosné desky vidlice s delším dosahem.



UPOZORNĚNÍ

Důrazně doporučujeme, aby tento úkon provedl místní distributor.



Mazání nosné desky vidlice ▷

- Univerzálním mazivem namažte horní okraje nosné desky vidlice.

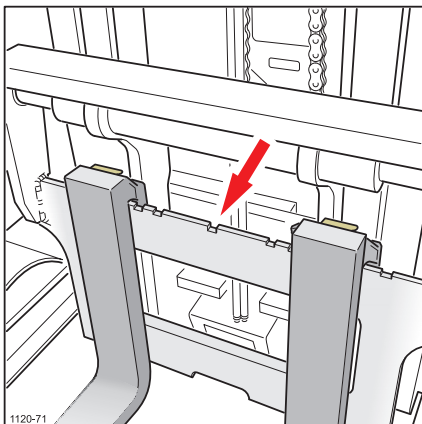


⚠ VÝSTRAHA

Riziko při ruční manipulaci. Vidlice je těžká.

Při manipulaci s vidlicí na nosné desce buďte opatrní.

- Namažte válečky nosné desky vidlice (pouze pro použití v chladných skladovacích místnostech).



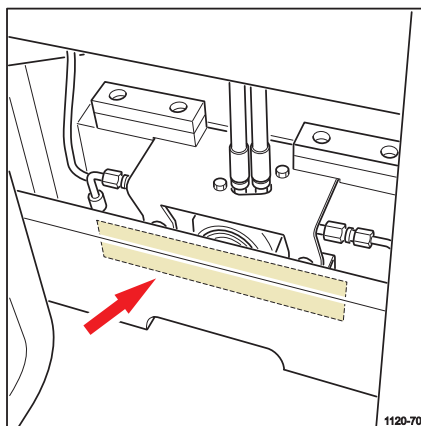
Zvedací systém nákladu

Mazání kluzné desky sklápění a bočního posuvu

- Univerzálním mazivem namažte kluznou desku sklápění a bočního posuvu.

**UPOZORNĚNÍ**

Kluzná deska sklápění a bočního posuvu by měla být mazána při každém čištění vozíku.



Vypnutí

Odstavení vozíku

Pokud má být vozík odstaven na dobu delší než dva měsíce, musí být zaparkován na dobře větraném a suchém místě, chráněném proti mrazu, přičemž je dále třeba provést následující opatření.

Opatření, která je nutno provést při odstavení vozíku:

- Vozík důkladně očistěte.
- Několikrát zdvihněte zdvihací nosič do horní krajní polohy, naklopte vidlice vpřed a vzad, vysuňte a zasuňte vidlice a popř. několikrát uveďte do chodu přidavná zařízení, pokud jsou namontována.
- Spust'te vidlice na podklad tak, aby se zdvihací řetězy uvolnily.
- Zkontrolujte stav hydraulického oleje a podle potřeby ho doplňte.
- Nabijte baterii.
- Nechráněné mechanické části vozíku nakonzervujte tenkou vrstvou plastického maziva nebo oleje.
- Namažte vozík.

Likvidace vozíků

Doporučujeme, aby vozík rozebrala schválená firma (firma zajišťující recyklaci). Pokud však chcete provést likvidaci vozíků sami, je třeba dodržet následující zásady:

- Před likvidací vozíku informujte písemně odpovědné úřady v příslušné zemi v souladu s platnými předpisy.
- Odstraňte z vozíku co největší počet dílů a roztrďte je.
- Informujte se, jakým způsobem je třeba postupovat podle místních předpisů při likvidaci toxických odpadů, jako např.

- Postříkejte vhodným sprejem na kontakty všechny elektrické kontakty.
- Zakryjte vozík bavlněnou látkou, která ho ochrání proti prachu.

UPOZORNĚNÍ

K tomuto účelu nepoužívejte polyetylenovou plachtu, která podporuje vznik kondenzace.

Opětovné uvedení vozíku do provozu

- Vozík důkladně očistěte.
- Namažte vozík.
- Při uvádění baterie do provozu postupujte podle pokynů výrobce baterie.
- Zkontrolujte, zda hydraulický olej neobsahuje zkondenzovanou vodu. Podle potřeby olej vyměňte.
- Další úkony proveďte jako při uvádění vozíku do provozu.
- Uveďte vozík do provozu.

Pokud má být vozík odstaven na dobu delší než šest měsíců, obraťte se na místního prodejce, který provede další opatření.

hydraulického oleje, baterií atd. Postupujte podle příslušných předpisů.

- Při likvidaci starých baterií se řiďte podle pokynů výrobce.
- Jakmile obdržíte úřední povolení, zlikvidujte díly podle platných předpisů.

UPOZORNĚNÍ

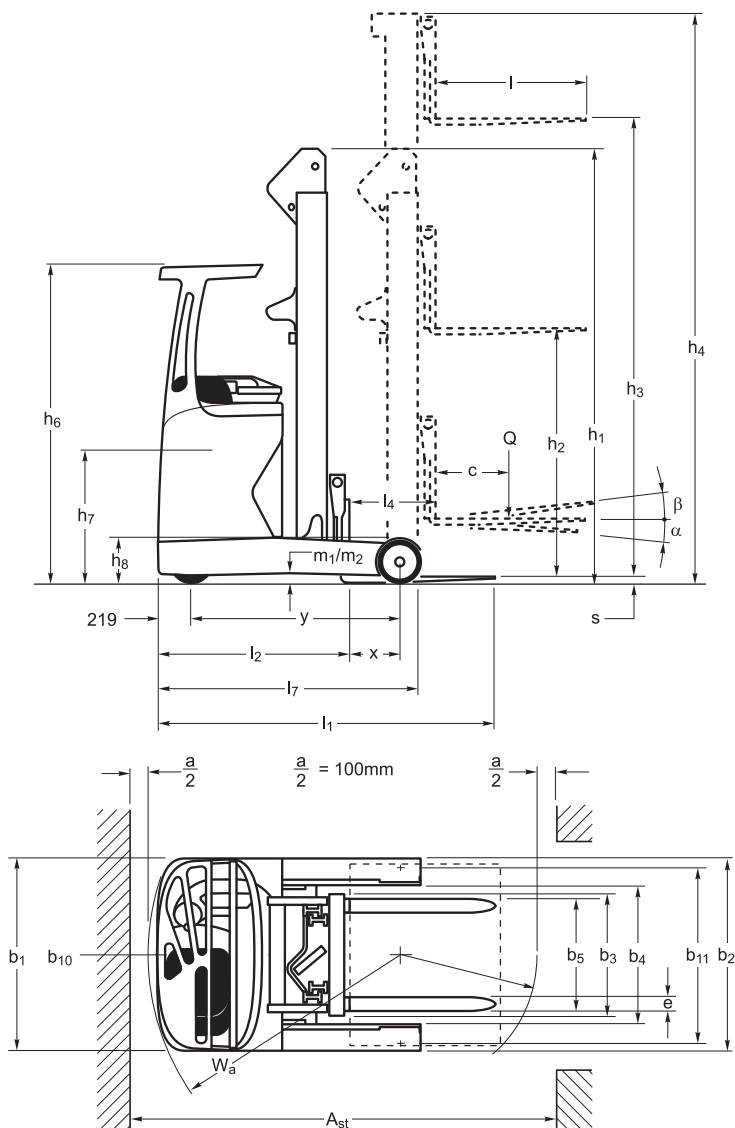
Zákazník nese plnou odpovědnost za jakékoli porušení zákonů před, v průběhu a po demontáži a likvidaci dílů vozíku.



Technické údaje

Rozměry

Rozměry



Typový list R14N (úzká verze), k 07/2012

Všechny údaje se týkají standardního vybavení se standardním zvedacím stožárem 2 135 mm. Vše musí být přesně dodrženo.

1 Identifikace

1.3	Pohon			Elektrické
1.4	Provoz			Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q	(kg)	1 400
1.6	Vzdálenost těžiště břemena	c	mm	600/500
1.8	Vzdálenost břemene/vzdálenost břemene s vysunutou nosnou deskou	x	mm	401/186
1.9	Rozvor náprav	y	mm	1 453

2 Hmotnost

2.1	Provozní hmotnost		kg	3 080
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena		kg	1 920/1 160
2.4	Zatížení nápravy s předním/zadním břemenem a vysunutou nosnou deskou		kg	705/3 775
2.5	Zatížení nápravy s předním/zadním břemenem a spuštěnou nosnou deskou		kg	1 740/2 740

3 Kola, rám podvozku

3.1	Pneumatiky (PU = polyuretan)			PU
3.2	Velikost pneumatik, přední (jízda)		mm	průměr 360 × 130
3.3	Velikost pneumatik, zadní (břemeno)		mm	průměr 285 × 100
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)			1x/2
3.6	Rozchod předních kol	b ₁₀	mm	0
3.7	Rozchod zadních kol	b ₁₁	mm	1 037

4 Základní rozměry

4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad		°	2,0/4,0
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h ₁	mm	2 485
4.3	Volný zdvih	h ₂	mm	1 636
4.4	Zdvih	h ₃	mm	5 760
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h ₄	mm	6 649
4.7	Výška ochranné stříšky (kabina)	h ₆	mm	2 110

4 Základní rozměry

4.8	Výška sedadla/stání na plošině	h ₇	mm	910/1 040
4.19	Celková délka	l ₁	mm	2 421
4.20	Délka včetně zadní části vidlice	l ₂	mm	1 273
4.21	Celková šířka	b ₁ /b ₂	mm	1 140
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l	mm	40 × 80 × 1 150
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B			2A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b ₃	mm	830
4.25	Šířka přes vidlici	b ₅	mm	316/520
4.26	Šířka mezi rameny vidlice/nakládacími prostory	b ₄	mm	790
4.28	Dosah	l ₄	mm	587
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m ₁	mm	75
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m ₂	mm	70
4.33	Šířka pracovní uličky pro palety 1 000 × 1 200 napříč	A _{st}	mm	2 738
4.34	Šířka pracovní uličky pro palety 800 × 1 200	A _{st}	mm	2 784
4.35	Poloměr otáčení	W _a	mm	1 690
4.37	Délka podvozku	l ₇	mm	1 819

5 Údaje o výkonu

5.1	Pojezdová rychlost s břemenem/bez břemena		km/h	14,0/14,0
5.1.1	Pojezdová rychlost při couvání s břemenem/bez břemena		km/h	14,0/14,0
5.2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena		m/s	0,55/0,70
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena		m/s	0,55/0,55
5.6	Rychlost posunu s břemenem/bez břemena		m/s	0,20
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena (30 min)		%	
5.8	Max. stoupavost s břemenem/bez břemena (5 min)		%	10/10
5.9	Doba zrychlení s břemenem/bez břemena		s	3,75/3,6
5.10	Provozní brzda			hydraulická/mechanická

6 Pohon/motor

6.1	Trakční motor, výkon S2 (60 min)		kW	6.5
6.2	Motor zdvihu, výkon S3 (15 %)		kW	14

6 Pohon/motor

6.3	Baterie v souladu s normou DIN 43531/35/36 A, B, C, č.			43531 B
6.4	Napětí baterie, jmenovitá kapacita K5		V/Ah	48/420
6.5	Hmotnost baterie ($\pm 5\%$)		kg	746
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI		kW/h	

8 Různé

8.2	Provozní tlak pro přídavná zařízení		bar	
8.3	Objem oleje pro přídavná zařízení		l/min	
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče		dB (A)	63

Typový list R14 k 07/2012

Všechny údaje se týkají standardního vybavení se standardním zvedacím stožárem 2 135 mm.
Dodržujte tyto údaje.

1 Identifikace

1.3	Pohon			Elektrický
1.4	Obsluha			Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q	(kg)	1 400
1.6	Vzdálenost těžiště břemena	c	mm	600/500
1.8	Vzdálenost břemena/vzdálenost břemena s vysunutou nosnou deskou	x	mm	399/186
1.9	Rozvor náprav	y	mm	1 381

2 Hmotnost

2.1	Provozní hmotnost		kg	3 065
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena		kg	1 940/1 125
2.4	Zatížení přední/zadní nápravy s břemenem při vysunuté nosné desce		kg	665/3 800
2.5	Zatížení přední/zadní nápravy s břemenem při spuštěné nosné desce		kg	1 710/2 755

3 Kola, rám podvozku

3.1	Pneumatiky (PU = polyuretan)			PU
3.2	Rozměr předních pneumatik (hnací náprava)		mm	průměr 360 x 130
3.3	Velikost pneumatik, zadní (nosná náprava)		mm	průměr 285 x 100
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)			1x/2
3.6	Rozchod předních kol	b ₁₀	mm	0
3.7	Rozchod zadních kol	b ₁₁	mm	1 167

4 Základní rozměry

4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad		°	2,0/4,0
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h ₁	mm	2 485
4.3	Volný zdvih	h ₂	mm	1 636
4.4	Zdvih	h ₃	mm	5 760
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h ₄	mm	6 649
4.7	Výška ochranné stříšky (kabiny)	h ₆	mm	2 110

4 Základní rozměry

4.8	Výška sedadla/stání na plošině	h ₇	mm	910/1040
4.19	Celková délka	l ₁	mm	2 351
4.20	Délka včetně zadní části vidlice	l ₂	mm	1 201
4.21	Celková šířka	b ₁ /b ₂	mm	1 270
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l	mm	40 × 80 × 1 150
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B			2A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b ₃	mm	830
4.25	Šířka přes vidlici	b ₅	mm	296/690
4.26	Vzdálenost mezi rameny vidlice/nakládacími prostory	b ₄	mm	920
4.28	Dosah	l ₄	mm	585
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m ₁	mm	75
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m ₂	mm	70
4.33	Šířka pracovní uličky u palet 1 000 × 1 200 napříč	A _{st}	mm	2 689
4.34	Šířka pracovní uličky u palet 800 × 1 200 napříč	A _{st}	mm	2 735
4.35	Poloměr otáčení	W _a	mm	1 640
4.37	Délka podvozku	l ₇	mm	1 737

5 Údaje o výkonu

5.1	Pojezdová rychlost s břemenem/bez břemena		km/h	14,0/14,0
5.1.1	Rychlost couvání s břemenem/bez břemena		km/h	14,0/14,0
5.2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena		m/s	0,55/0,70
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena		m/	0,55/0,55
5.6	Rychlost posuvu s břemenem/bez břemena		m/	0,20
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena (30 min)		%	
5.8	Max. Stoupavost s břemenem/bez břemena (5 min)		%	10/10
5.9	Doba zrychlení s břemenem/bez břemena		s	3,75/3,6
5.10	Provozní brzda			hydraulická/mechanická

6 Pohon/motor

6.1	Trakční motor, jmenovitý výkon S2 (60 min)		kW	6,5
6.2	Motor zdvihu, jmenovitý výkon S3 (15 %)		kW	14

6 Pohon/motor

6.3	Baterie v souladu s normou DIN 43531/35/36 A, B, C, č.			43531 C
6.4	Napětí baterie, jmenovitá kapacita K5		V/Ah	48/420
6.5	Hmotnost baterie ($\pm 5\%$)		kg	750
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI		kW/h	

8 Různé

8.2	Provozní tlak pro přídatná zařízení		bar	
8.3	Objem oleje pro přídatná zařízení		l/min	
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče		dB (A)	63

Typový list R14HD (verze pro těžká břemena), k 07/2012

Všechny údaje se týkají standardního vybavení se standardním zvedacím stožárem 2 230 mm. Vše musí být přesně dodrženo.

1 Identifikace

1.3	Pohon			Elektrické
1.4	Provoz			Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q	(kg)	1 400
1.6	Vzdálenost těžiště břemena	c	mm	600/500
1.8	Vzdálenost břemene/vzdálenost břemene s vysunutou nosnou deskou	x	mm	275/190
1.9	Rozvor náprav	y	mm	1 381

2 Hmotnost

2.1	Provozní hmotnost		kg	3 735
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena		kg	2 090/1 645
2.4	Zatížení nápravy s předním/zadním břemenem a vysunutou nosnou deskou		kg	810/4 325
2.5	Zatížení nápravy s předním/zadním břemenem a spuštěnou nosnou deskou		kg	1 665/3 470

3 Kola, rám podvozku

3.1	Pneumatiky (PU = polyuretan)			PU
3.2	Velikost pneumatik, přední (jízda)		mm	průměr 360 × 130
3.3	Velikost pneumatik, zadní (břemeno)		mm	průměr 285 × 100
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)			1x/2
3.6	Rozchod předních kol	b ₁₀	mm	0
3.7	Rozchod zadních kol	b ₁₁	mm	1 167

4 Základní rozměry

4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad		°	2,0/4,0
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h ₁	mm	3 180
4.3	Volný zdvih	h ₂	mm	2 051
4.4	Zdvih	h ₃	mm	7 555
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h ₄	mm	8 301
4.7	Výška ochranné stříšky (kabina)	h ₆	mm	2 110

4 Základní rozměry

4.8	Výška sedadla/stání na plošině	h ₇	mm	910/1 040
4.19	Celková délka	l ₁	mm	2 403
4.20	Délka včetně zadní části vidlice	l ₂	mm	1 253
4.21	Celková šířka	b ₁ /b ₂	mm	1 270
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l	mm	45 × 100 × 1 150
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B			2A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b ₃	mm	830
4.25	Šířka přes vidlici	b ₅	mm	316/710
4.26	Šířka mezi rameny vidlice/nakládacími prostory	b ₄	mm	920
4.28	Dosah	l ₄	mm	465
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m ₁	mm	75
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m ₂	mm	70
4.33	Šířka pracovní uličky pro palety 1 000 × 1 200 napříč	A _{st}	mm	2 781
4.34	Šířka pracovní uličky pro palety 800 × 1 200	A _{st}	mm	2 848
4.35	Poloměr otáčení	W _a	mm	1 640
4.37	Délka podvozku	l ₇	mm	1 737

5 Údaje o výkonu

5.1	Pojezdová rychlost s břemenem/bez břemena		km/h	14,0/14,0
5.1.1	Pojezdová rychlost při couvání s břemenem/bez břemena		km/h	14,0/14,0
5.2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena		m/s	
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena		m/s	
5.6	Rychlost posunu s břemenem/bez břemena		m/s	0,20
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena (30 min)		%	
5.8	Max. stoupavost s břemenem/bez břemena (5 min)		%	10/10
5.9	Doba zrychlení s břemenem/bez břemena		s	3,75/3,6
5.10	Provozní brzda			hydraulická/mechanická

6 Pohon/motor

6.1	Trakční motor, výkon S2 (60 min)		kW	6.5
6.2	Motor zdvihu, výkon S3 (15 %)		kW	14

6 Pohon/motor

6.3	Baterie v souladu s normou DIN 43531/35/36 A, B, C, č.			43531 C
6.4	Napětí baterie, jmenovitá kapacita K5		V/Ah	48/560
6.5	Hmotnost baterie ($\pm 5\%$)		kg	939
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI		kW/h	

8 Různé

8.2	Provozní tlak pro přídatná zařízení		bar	
8.3	Objem oleje pro přídatná zařízení		l/min	
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče		dB (A)	63

Typový list R16N (úzká verze), k 07/2012

Všechny údaje se týkají standardního vybavení se standardním zvedacím stožárem 2 135 mm.
Vše musí být přesně dodrženo.

1 Identifikace

1.3	Pohon			Elektrické
1.4	Provoz			Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q	(kg)	1 600
1.6	Vzdálenost těžiště břemena	c	mm	600/500
1.8	Vzdálenost břemene/vzdálenost břemene s vysunutou nosnou deskou	x	mm	396/191
1.9	Rozvor náprav	y	mm	1 453

2 Hmotnost

2.1	Provozní hmotnost		kg	3 080
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena		kg	1 920/1 160
2.4	Zatížení nápravy s předním/zadním břemenem a vysunutou nosnou deskou		kg	600/4 080
2.5	Zatížení nápravy s předním/zadním břemenem a spuštěnou nosnou deskou		kg	1 715/2 965

3 Kola, rám podvozku

3.1	Pneumatiky (PU = polyuretan)			PU
3.2	Velikost pneumatik, přední (jízda)		mm	průměr 360 × 130
3.3	Velikost pneumatik, zadní (břemeno)		mm	průměr 285 × 100
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)			1x/2
3.6	Rozchod předních kol	b ₁₀	mm	0
3.7	Rozchod zadních kol	b ₁₁	mm	1 037

4 Základní rozměry

4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad		°	2,0/4,0
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h ₁	mm	2 485
4.3	Volný zdvih	h ₂	mm	1 636
4.4	Zdvih	h ₃	mm	5 760
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h ₄	mm	6 649
4.7	Výška ochranné stříšky (kabina)	h ₆	mm	2 110

4 Základní rozměry

4.8	Výška sedadla/stání na plošině	h ₇	mm	910/1 040
4.19	Celková délka	l ₁	mm	2 426
4.20	Délka včetně zadní části vidlice	l ₂	mm	1 278
4.21	Celková šířka	b ₁ /b ₂	mm	1 140
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l	mm	45 × 100 × 1 150
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B			2A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b ₃	mm	830
4.25	Šířka přes vidlici	b ₅	mm	316/520
4.26	Šířka mezi rameny vidlice/nakládacími prostory	b ₄	mm	790
4.28	Dosah	l ₄	mm	587
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m ₁	mm	75
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m ₂	mm	70
4.33	Šířka pracovní uličky pro palety 1 000 × 1 200 napříč	A _{st}	mm	2 741
4.34	Šířka pracovní uličky pro palety 800 × 1 200	A _{st}	mm	2 788
4.35	Poloměr otáčení	W _a	mm	1 690
4.37	Délka podvozku	l ₇	mm	1 819

5 Údaje o výkonu

5.1	Pojezdová rychlost s břemenem/bez břemena		km/h	14,0/14,0
5.1.1	Pojezdová rychlost při couvání s břemenem/bez břemena		km/h	14,0/14,0
5.2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena		m/s	0,45/0,70
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena		m/s	0,55/0,55
5.6	Rychlost posunu s břemenem/bez břemena		m/s	0,20
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena (30 min)		%	
5.8	Max. stoupavost s břemenem/bez břemena (5 min)		%	10/10
5.9	Doba zrychlení s břemenem/bez břemena		s	
5.10	Provozní brzda			hydraulická/mechanická

6 Pohon/motor

6.1	Trakční motor, výkon S2 (60 min)		kW	6,5
6.2	Motor zdvihu, výkon S3 (15 %)		kW	14

6 Pohon/motor

6.3	Baterie v souladu s normou DIN 43531/35/36 A, B, C, č.			43531 B
6.4	Napětí baterie, jmenovitá kapacita K5		V/Ah	48/420
6.5	Hmotnost baterie ($\pm 5\%$)		kg	746
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI		kW/h	

8 Různé

8.2	Provozní tlak pro přídatná zařízení		bar	
8.3	Objem oleje pro přídatná zařízení		l/min	
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče		dB (A)	63

Typový list R16, k 07/2012

Všechny údaje se týkají standardního vybavení se standardním zvedacím stožárem 2 135 mm. Vše musí být přesně dodrženo.

1 Identifikace

1.3	Pohon			Elektrické
1.4	Provoz			Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q	(kg)	1 600
1.6	Vzdálenost těžiště břemena	c	mm	600/500
1.8	Vzdálenost břemene/vzdálenost břemene s vysunutou nosnou deskou	x	mm	466/191
1.9	Rozvor náprav	y	mm	1 453

2 Hmotnost

2.1	Provozní hmotnost		kg	3 075
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena		kg	1 995/1 080
2.4	Zatížení nápravy s předním/zadním břemenem a vysunutou nosnou deskou		kg	745/3 930
2.5	Zatížení nápravy s předním/zadním břemenem a spuštěnou nosnou deskou		kg	1 825/2 850

3 Kola, rám podvozku

3.1	Pneumatiky (PU = polyuretan)			PU
3.2	Velikost pneumatik, přední (jízda)		mm	průměr 360 × 130
3.3	Velikost pneumatik, zadní (břemeno)		mm	průměr 285 × 100
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)			1x/2
3.6	Rozchod předních kol	b ₁₀	mm	0
3.7	Rozchod zadních kol	b ₁₁	mm	1 167

4 Základní rozměry

4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad		°	2,0/4,0
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h ₁	mm	2 485
4.3	Volný zdvih	h ₂	mm	1 636
4.4	Zdvih	h ₃	mm	5 760
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h ₄	mm	6 649
4.7	Výška ochranné stříšky (kabina)	h ₆	mm	2 110

4 Základní rozměry

4.8	Výška sedadla/stání na plošině	h ₇	mm	910/1 040
4.19	Celková délka	l ₁	mm	2 356
4.20	Délka včetně zadní části vidlice	l ₂	mm	1 206
4.21	Celková šířka	b ₁ /b ₂	mm	1 270
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l	mm	45 × 100 × 1 150
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B			2A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b ₃	mm	830
4.25	Šířka přes vidlici	b ₅	mm	296/690
4.26	Šířka mezi rameny vidlice/nakládacími prostory	b ₄	mm	920
4.28	Dosah	l ₄	mm	657
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m ₁	mm	75
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m ₂	mm	70
4.33	Šířka pracovní uličky pro palety 1 000 × 1 200 napříč	A _{st}	mm	2 713
4.34	Šířka pracovní uličky pro palety 800 × 1 200	A _{st}	mm	1 746
4.35	Poloměr otáčení	W _a	mm	1 710
4.37	Délka podvozku	l ₇	mm	1 817

5 Údaje o výkonu

5.1	Pojezdová rychlost s břemenem/bez břemena		km/h	14,0/14,0
5.1.1	Pojezdová rychlost při couvání s břemenem/bez břemena		km/h	14,0/14,0
5.2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena		m/s	0,45/0,70
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena		m/s	0,55/0,55
5.6	Rychlost posunu s břemenem/bez břemena		m/s	0,20
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena (30 min)		%	
5.8	Max. stoupavost s břemenem/bez břemena (5 min)		%	10/10
5.9	Doba zrychlení s břemenem/bez břemena		s	
5.10	Provozní brzda			hydraulická/mechanická

6 Pohon/motor

6.1	Trakční motor, výkon S2 (60 min)		kW	6.5
6.2	Motor zdvihu, výkon S3 (15 %)		kW	14

6 Pohon/motor

6.3	Baterie v souladu s normou DIN 43531/35/36 A, B, C, č.			43531 C
6.4	Napětí baterie, jmenovitá kapacita K5		V/Ah	48/420
6.5	Hmotnost baterie ($\pm 5\%$)		kg	750
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI		kW/h	

8 Různé

8.2	Provozní tlak pro přídavná zařízení		bar	
8.3	Objem oleje pro přídavná zařízení		l/min	
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče		dB (A)	63

Typový list R16HD (verze pro těžká břemena), k 07/2012

Všechny údaje se týkají standardního vybavení se standardním zvedacím stožárem 2 230 mm.
Vše musí být přesně dodrženo.

1 Identifikace

1.3	Pohon			Elektrické
1.4	Provoz			Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q	(kg)	1 600
1.6	Vzdálenost těžiště břemena	c	mm	600/500
1.8	Vzdálenost břemene/vzdálenost břemene s vysunutou nosnou deskou	x	mm	347/190
1.9	Rozvor náprav	y	mm	1 453

2 Hmotnost

2.1	Provozní hmotnost		kg	3 955
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena		kg	2 330/1 625
2.4	Zatížení nápravy s předním/zadním břemenem a vysunutou nosnou deskou		kg	815/4 740
2.5	Zatížení nápravy s předním/zadním břemenem a spuštěnou nosnou deskou		kg	2 025/3 530

3 Kola, rám podvozku

3.1	Pneumatiky (PU = polyuretan)			PU
3.2	Velikost pneumatik, přední (jízda)		mm	průměr 360 × 130
3.3	Velikost pneumatik, zadní (břemeno)		mm	průměr 285 × 100
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)			1x/2
3.6	Rozchod předních kol	b ₁₀	mm	0
3.7	Rozchod zadních kol	b ₁₁	mm	1 167

4 Základní rozměry

4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad		°	2,0/4,0
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h ₁	mm	3 430
4.3	Volný zdvih	h ₂	mm	2 301
4.4	Zdvih	h ₃	mm	8 255
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h ₄	mm	9 001
4.7	Výška ochranné stříšky (kabina)	h ₆	mm	2 110

4 Základní rozměry

4.8	Výška sedadla/stání na plošině	h ₇	mm	910/1 040
4.19	Celková délka	l ₁	mm	2 403
4.20	Délka včetně zadní části vidlice	l ₂	mm	1 253
4.21	Celková šířka	b ₁ /b ₂	mm	1 270
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l	mm	45 × 100 × 1 150
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B			2A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b ₃	mm	830
4.25	Šířka přes vidlici	b ₅	mm	316/710
4.26	Šířka mezi rameny vidlice/nakládacími prostory	b ₄	mm	920
4.28	Dosah	l ₄	mm	537
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m ₁	mm	75
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m ₂	mm	70
4.33	Šířka pracovní uličky pro palety 1 000 × 1 200 napříč	A _{st}	mm	2 797
4.34	Šířka pracovní uličky pro palety 800 × 1 200	A _{st}	mm	2 852
4.35	Poloměr otáčení	W _a	mm	1 710
4.37	Délka podvozku	l ₇	mm	1 817

5 Údaje o výkonu

5.1	Pojezdová rychlost s břemenem/bez břemena		km/h	14,0/14,0
5.1.1	Pojezdová rychlost při couvání s břemenem/bez břemena		km/h	14,0/14,0
5.2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena		m/s	
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena		m/s	
5.6	Rychlost posunu s břemenem/bez břemena		m/s	0,20
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena (30 min)		%	
5.8	Max. stoupavost s břemenem/bez břemena (5 min)		%	10/10
5.9	Doba zrychlení s břemenem/bez břemena		s	
5.10	Provozní brzda			hydraulická/mechanická

6 Pohon/motor

6.1	Trakční motor, výkon S2 (60 min)		kW	6.5
6.2	Motor zdvihu, výkon S3 (15 %)		kW	14

6 Pohon/motor

6.3	Baterie v souladu s normou DIN 43531/35/36 A, B, C, č.			43531 C
6.4	Napětí baterie, jmenovitá kapacita K5		V/Ah	48/560
6.5	Hmotnost baterie ($\pm 5\%$)		kg	939
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI		kW/h	

8 Různé

8.2	Provozní tlak pro přídatná zařízení		bar	
8.3	Objem oleje pro přídatná zařízení		l/min	
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče		dB (A)	63

Typový list R20N (úzká verze), k 07/2012

Všechny údaje se týkají standardního vybavení se standardním zvedacím stožářem 2 230 mm. Vše musí být přesně dodrženo.

1 Identifikace

1.3	Pohon			Elektrické
1.4	Provoz			Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q	(kg)	2 000
1.6	Vzdálenost těžiště břemena	c	mm	600/500
1.8	Vzdálenost břemene/vzdálenost břemene s vysunutou nosnou deskou	x	mm	259/220
1.9	Rozvor náprav	y	mm	1 525

2 Hmotnost

2.1	Provozní hmotnost		kg	4 235
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena		kg	2 280/1 955
2.4	Zatížení nápravy s předním/zadním břemenem a vysunutou nosnou deskou		kg	645/5 590
2.5	Zatížení nápravy s předním/zadním břemenem a spuštěnou nosnou deskou		kg	1 775/4 460

3 Kola, rám podvozku

3.1	Pneumatiky (PU = polyuretan)			PU
3.2	Velikost pneumatik, přední (jízda)		mm	průměr 360 × 130
3.3	Velikost pneumatik, zadní (břemeno)		mm	průměr 285 × 100
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)			1x/2
3.6	Rozchod předních kol	b ₁₀	mm	0
3.7	Rozchod zadních kol	b ₁₁	mm	1 037

4 Základní rozměry

4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad		°	2,0/4,0
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožářem	h ₁	mm	3 655
4.3	Volný zdvih	h ₂	mm	2 776
4.4	Zdvih	h ₃	mm	8 955
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožářem	h ₄	mm	9 701
4.7	Výška ochranné stříšky (kabina)	h ₆	mm	2 110

4 Základní rozměry

4.8	Výška sedadla/stání na plošině	h ₇	mm	910/1 040
4.19	Celková délka	l ₁	mm	2 563
4.20	Délka včetně zadní části vidlice	l ₂	mm	1 413
4.21	Celková šířka	b ₁ /b ₂	mm	1 140
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l	mm	45 × 100 × 1 150
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B			2A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b ₃	mm	830
4.25	Šířka přes vidlici	b ₅	mm	316/520
4.26	Šířka mezi rameny vidlice/nakládacími prostory	b ₄	mm	790
4.28	Dosah	l ₄	mm	479
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m ₁	mm	75
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m ₂	mm	70
4.33	Šířka pracovní uličky pro palety 1 000 × 1 200 napříč	A _{st}	mm	2 913
4.34	Šířka pracovní uličky pro palety 800 × 1 200	A _{st}	mm	2 982
4.35	Poloměr otáčení	W _a	mm	1 760
4.37	Délka podvozku	l ₇	mm	1 924

5 Údaje o výkonu

5.1	Pojezdová rychlost s břemenem/bez břemena		km/h	14,0/14,0
5.1.1	Pojezdová rychlost při couvání s břemenem/bez břemena		km/h	14,0/14,0
5.2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena		m/s	
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena		m/s	
5.6	Rychlost posunu s břemenem/bez břemena		m/s	0,20
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena (30 min)		%	
5.8	Max. stoupavost s břemenem/bez břemena (5 min)		%	10/10
5.9	Doba zrychlení s břemenem/bez břemena		s	
5.10	Provozní brzda			hydraulická/mechanická

6 Pohon/motor

6.1	Trakční motor, výkon S2 (60 min)		kW	6.5
6.2	Motor zdvihu, výkon S3 (15 %)		kW	14

6 Pohon/motor

6.3	Baterie v souladu s normou DIN 43531/35/36 A, B, C, č.			43531 B
6.4	Napětí baterie, jmenovitá kapacita K5		V/Ah	48/700
6.5	Hmotnost baterie ($\pm 5\%$)		kg	1 119
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI		kW/h	

8 Různé

8.2	Provozní tlak pro přídavná zařízení		bar	
8.3	Objem oleje pro přídavná zařízení		l/min	
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče		dB (A)	64

Typový list R20, k 07/2012

Všechny údaje se týkají standardního vybavení se standardním zvedacím stožárem 2 230 mm.
Vše musí být přesně dodrženo.

1 Identifikace

1.3	Pohon			Elektrické
1.4	Provoz			Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q	(kg)	2 000
1.6	Vzdálenost těžiště břemena	c	mm	600/500
1.8	Vzdálenost břemene/vzdálenost břemene s vysunutou nosnou deskou	x	mm	347/220
1.9	Rozvor náprav	y	mm	1 525

2 Hmotnost

2.1	Provozní hmotnost		kg	4 380
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena		kg	2 540/1 840
2.4	Zatížení nápravy s předním/zadním břemenem a vysunutou nosnou deskou		kg	695/5 685
2.5	Zatížení nápravy s předním/zadním břemenem a spuštěnou nosnou deskou		kg	2 155/4 225

3 Kola, rám podvozku

3.1	Pneumatiky (PU = polyuretan)			PU
3.2	Velikost pneumatik, přední (jízda)		mm	průměr 360 × 130
3.3	Velikost pneumatik, zadní (břemeno)		mm	průměr 350 × 100
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)			1x/2
3.6	Rozchod předních kol	b ₁₀	mm	0
3.7	Rozchod zadních kol	b ₁₁	mm	1 167

4 Základní rozměry

4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad		°	2,0/4,0
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h ₁	mm	3 655
4.3	Volný zdvih	h ₂	mm	2 776
4.4	Zdvih	h ₃	mm	8 955
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h ₄	mm	9 701
4.7	Výška ochranné stříšky (kabina)	h ₆	mm	2 110

4 Základní rozměry

4.8	Výška sedadla/stání na plošině	h ₇	mm	910/1 040
4.19	Celková délka	l ₁	mm	2 475
4.20	Délka včetně zadní části vidlice	l ₂	mm	1 325
4.21	Celková šířka	b ₁ /b ₂	mm	1 270
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l	mm	45 × 100 × 1 150
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B			2A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b ₃	mm	830
4.25	Šířka přes vidlici	b ₅	mm	316/710
4.26	Šířka mezi rameny vidlice/nakládacími prostory	b ₄	mm	920
4.28	Dosah	l ₄	mm	567
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m ₁	mm	75
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m ₂	mm	70
4.33	Šířka pracovní uličky pro palety 1 000 × 1 200 napříč	A _{st}	mm	2 865
4.34	Šířka pracovní uličky pro palety 800 × 1 200	A _{st}	mm	2 920
4.35	Poloměr otáčení	W _a	mm	1 778
4.37	Délka podvozku	l ₇	mm	1 922

5 Údaje o výkonu

5.1	Pojezdová rychlost s břemenem/bez břemena		km/h	14,0/14,0
5.1.1	Pojezdová rychlost při couvání s břemenem/bez břemena		km/h	14,0/14,0
5.2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena		m/s	
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena		m/s	
5.6	Rychlost posunu s břemenem/bez břemena		m/s	0,20
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena (30 min)		%	
5.8	Max. stoupavost s břemenem/bez břemena (5 min)		%	10/10
5.9	Doba zrychlení s břemenem/bez břemena		s	
5.10	Provozní brzda			hydraulická/mechanická

6 Pohon/motor

6.1	Trakční motor, výkon S2 (60 min)		kW	6.5
6.2	Motor zdvihu, výkon S3 (15 %)		kW	14

6 Pohon/motor

6.3	Baterie v souladu s normou DIN 43531/35/36 A, B, C, č.			43531 C
6.4	Napětí baterie, jmenovitá kapacita K5		V/Ah	48/700
6.5	Hmotnost baterie ($\pm 5\%$)		kg	1 119
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI		kW/h	

8 Různé

8.2	Provozní tlak pro přídatná zařízení		bar	
8.3	Objem oleje pro přídatná zařízení		l/min	
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče		dB (A)	64

Typový list R16HD (verze pro těžká břemena), k 07/2012

Všechny údaje se týkají standardního vybavení se standardním zvedacím stožárem 2 230 mm. Vše musí být přesně dodrženo.

1 Identifikace

1.3	Pohon			Elektrické
1.4	Provoz			Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q	(kg)	2 000
1.6	Vzdálenost těžiště břemena	c	mm	600/500
1.8	Vzdálenost břemene/vzdálenost břemene s vysunutou nosnou deskou	x	mm	149/220
1.9	Rozvor náprav	y	mm	1 669

2 Hmotnost

2.1	Provozní hmotnost		kg	5 135
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena		kg	2 945/2 190
2.4	Zatížení nápravy s předním/zadním břemenem a vysunutou nosnou deskou		kg	1 020/6 115
2.5	Zatížení nápravy s předním/zadním břemenem a spuštěnou nosnou deskou		kg	2 670/4 465

3 kola, rám podvozku

3.1	Pneumatiky (PU = polyuretan)			PU
3.2	Velikost pneumatik, přední (jízda)		mm	průměr 360 × 130
3.3	Velikost pneumatik, zadní (břemeno)		mm	průměr 350 × 100
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)			1x/2
3.6	Rozchod předních kol	b ₁₀	mm	0
3.7	Rozchod zadních kol	b ₁₁	mm	1 167

4 Základní rozměry

4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad		°	2,0/4,0
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h ₁	mm	4 930
4.3	Volný zdvih	h ₂	mm	3 800
4.4	Zdvih	h ₃	mm	11 455
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h ₄	mm	12 201
4.7	Výška ochranné stříšky (kabina)	h ₆	mm	2 110

4 Základní rozměry

4.8	Výška sedadla/stání na plošině	h ₇	mm	910/1 040
4.19	Celková délka	l ₁	mm	2 547
4.20	Délka včetně zadní části vidlice	l ₂	mm	1 397
4.21	Celková šířka	b ₁ /b ₂	mm	1 270
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l	mm	45 × 100 × 1 150
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B			2A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b ₃	mm	830
4.25	Šířka přes vidlici	b ₅	mm	316/710
4.26	Šířka mezi rameny vidlice/nakládacími prostory	b ₄	mm	920
4.28	Dosah	l ₄	mm	639
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m ₁	mm	75
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m ₂	mm	65
4.33	Šířka pracovní uličky pro palety 1 000 × 1 200 napříč	A _{st}	mm	2 950
4.34	Šířka pracovní uličky pro palety 800 × 1 200	A _{st}	mm	2 992
4.35	Poloměr otáčení	W _a	mm	1 915
4.37	Délka podvozku	l ₇	mm	2 066

5 Údaje o výkonu

5.1	Pojezdová rychlost s břemenem/bez břemena		km/h	14,0/14,0
5.1.1	Pojezdová rychlost při couvání s břemenem/bez břemena		km/h	14,0/14,0
5.2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena		m/s	
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena		m/s	
5.6	Rychlost posunu s břemenem/bez břemena		m/s	0,20
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena (30 min)		%	
5.8	Max. stoupavost s břemenem/bez břemena (5 min)		%	10/10
5.9	Doba zrychlení s břemenem/bez břemena		s	
5.10	Provozní brzda			hydraulická/mechanická

6 Pohon/motor

6.1	Trakční motor, výkon S2 (60 min)		kW	6.5
6.2	Motor zdvihu, výkon S3 (15 %)		kW	14

6 Pohon/motor

6.3	Baterie v souladu s normou DIN 43531/35/36 A, B, C, č.			43531 C
6.4	Napětí baterie, jmenovitá kapacita K5		V/Ah	48/840
6.5	Hmotnost baterie ($\pm 5\%$)		kg	1 306
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI		kW/h	

8 Různé

8.2	Provozní tlak pro přídatná zařízení		bar	
8.3	Objem oleje pro přídatná zařízení		l/min	
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče		dB (A)	64

Typový list R25, k 07/2012

Všechny údaje se týkají standardního vybavení se standardním zvedacím stožárem 2 230 mm.
Vše musí být přesně dodrženo.

1 Identifikace

1.3	Pohon			Elektrické
1.4	Provoz			Vsedě
1.5	Nosnost/zatížení	Q	(kg)	
1.6	Vzdálenost těžiště břemena	c	mm	600/500
1.8	Vzdálenost břemene/vzdálenost břemene s vysunutou nosnou deskou	x	mm	419/220
1.9	Rozvor náprav	y	mm	1 669

2 Hmotnost

2.1	Provozní hmotnost		kg	5 135
2.3	Zatížení přední/zadní nápravy bez břemena		kg	2 945/2 190
2.4	Zatížení nápravy s předním/zadním břemenem a vysunutou nosnou deskou		kg	765/6 870
2.5	Zatížení nápravy s předním/zadním břemenem a spuštěnou nosnou deskou		kg	2 600/5 035

3 Kola, rám podvozku

3.1	Pneumatiky (PU = polyuretan)			PU
3.2	Velikost pneumatik, přední (jízda)		mm	průměr 360 × 130
3.3	Velikost pneumatik, zadní (břemeno)		mm	průměr 350 × 100
3.5	Počet kol, přední/zadní (x = poháněná)			1x/2
3.6	Rozchod předních kol	b ₁₀	mm	0
3.7	Rozchod zadních kol	b ₁₁	mm	1 167

4 Základní rozměry

4.1	Náklon zvedacího stožáru/nosné desky vidlice, vpřed/vzad		°	2,0/4,0
4.2	Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h ₁	mm	4 930
4.3	Volný zdvih	h ₂	mm	3 800
4.4	Zdvih	h ₃	mm	11 455
4.5	Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h ₄	mm	12 201
4.7	Výška ochranné stříšky (kabina)	h ₆	mm	2 110

4 Základní rozměry

4.8	Výška sedadla/stání na plošině	h ₇	mm	910/1 040
4.19	Celková délka	l ₁	mm	2 547
4.20	Délka včetně zadní části vidlice	l ₂	mm	1 397
4.21	Celková šířka	b ₁ /b ₂	mm	1 270
4.22	Rozměry ramen vidlice	s/e/l	mm	45 × 100 × 1 150
4.23	Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/model A, B			2A
4.24	Šířka nosné desky vidlice	b ₃	mm	830
4.25	Šířka přes vidlici	b ₅	mm	316/710
4.26	Šířka mezi rameny vidlice/nakládacími prostory	b ₄	mm	920
4.28	Dosah	l ₄	mm	639
4.31	Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m ₁	mm	75
4.32	Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m ₂	mm	65
4.33	Šířka pracovní uličky pro palety 1 000 × 1 200 napříč	A _{st}	mm	2 950
4.34	Šířka pracovní uličky pro palety 800 × 1 200	A _{st}	mm	2 992
4.35	Poloměr otáčení	W _a	mm	1 915
4.37	Délka podvozku	l ₇	mm	2 066

5 Údaje o výkonu

5.1	Pojezdová rychlost s břemenem/bez břemena		km/h	14,0/14,0
5.1.1	Pojezdová rychlost při couvání s břemenem/bez břemena		km/h	14,0/14,0
5.2	Rychlost zvedání s břemenem/bez břemena		m/s	
5.3	Rychlost spouštění s břemenem/bez břemena		m/s	
5.6	Rychlost posunu s břemenem/bez břemena		m/s	0,20
5.7	Stoupavost s břemenem/bez břemena (30 min)		%	
5.8	Max. stoupavost s břemenem/bez břemena (5 min)		%	10/10
5.9	Doba zrychlení s břemenem/bez břemena		s	
5.10	Provozní brzda			hydraulická/mechanická

6 Pohon/motor

6.1	Trakční motor, výkon S2 (60 min)		kW	6.5
6.2	Motor zdvihu, výkon S3 (15 %)		kW	14

6 Pohon/motor

6.3	Baterie v souladu s normou DIN 43531/35/36 A, B, C, č.			43531 C
6.4	Napětí baterie, jmenovitá kapacita K5		V/Ah	48/840
6.5	Hmotnost baterie ($\pm 5\%$)		kg	1 306
6.6	Spotřeba energie podle cyklu VDI		kW/h	

8 Různé

8.2	Provozní tlak pro přídatná zařízení		bar	
8.3	Objem oleje pro přídatná zařízení		l/min	
8.4	Hladina hluku v úrovni ucha řidiče		dB (A)	64

Varianty stožáru

Triplexové stožáry s volným výhledem a nosnou deskou sklápění (2° dopředu, 4° dozadu) a integrovaným bočním posuvem (80 mm na každou stranu)

Standardní, kompaktní a úzký podvozek
1,0–1,6 tuny

Zdvih (h ₃)	Volný zdvih (h ₂)	Výška spuštěného stožáru (h ₁)	Výška vysunutého stožáru (h ₄)
4 655	1 326	2 135	5 390
5 155	1 477	2 285	5 890
5 755	1 678	2 485	6 490
6 255	1 852	2 660	6 990
6 655	1 978	2 785	7 390
6 955	2 102	2 910	7 690
7 255	2 202	3 010	7 990
7 555	2 301	3 110	8 290
7 955	2 448	3 260	8 690
8 255	2 533	3 360	8 990
8 555	2 672	3 485	9 290

Verze pro těžký provoz 1,4–1,6 tuny

Zdvih (h ₃)	Volný zdvih (h ₂)	Výška spuštěného stožáru (h ₁)	Výška vysunutého stožáru (h ₄)
4 655	1 159	2 230	5 395
5 155	1 309	2 380	5 895
5 755	1 509	2 580	6 495
6 355	1 709	2 780	7 095
6 655	1 809	2 880	7 395
6 955	1 909	2 980	7 695
7 255	2 009	3 080	7 995
7 555	2 109	3 180	8 295
7 955	2 259	3 330	8 695
8 255	2 359	3 430	8 995

Varianty stožáru

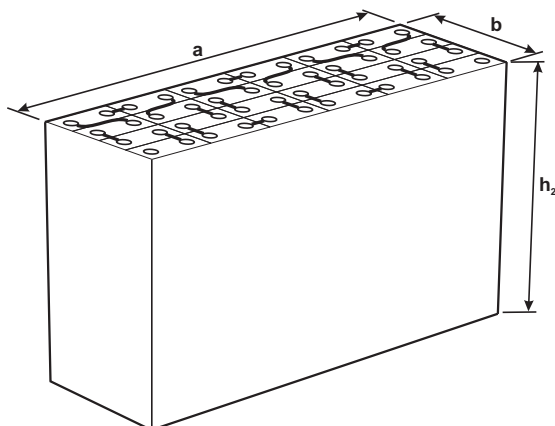
Zdvih (h ₃)	Volný zdvih (h ₂)	Výška spuštěného stožáru (h ₁)	Výška vysunutého stožáru (h ₄)
8 555	2 459	3 530	9 295
8 755	2 509	3 580	9 495
8 955	2 584	3 655	9 695
9 155	2 659	3 730	9 895
9 455	2 759	3 830	10 195
9 655	2 809	3 880	10 395
9 955	2 959	4 030	10 695
10 155	3 084	4 155	10 895
10 455	3 234	4 305	11 195
10 655	3 359	4 430	11 395
10 955	3 534	4 605	11 695
11 255	3 734	4 805	11 995
11 455	3 859	4 930	12 195
11 955	4 159	5 230	12 695

**Verze pro těžký provoz, standardní a úzký
podvozek 2,0 tuny**

Zdvih (h ₃)	Volný zdvih (h ₂)	Výška spuštěného stožáru (h ₁)	Výška vysunutého stožáru (h ₄)
4 655	1 159	2 230	5 395
5 155	1 309	2 380	5 895
5 755	1 509	2 580	6 495
6 355	1 709	2 780	7 095
6 655	1 809	2 880	7 395
6 955	1 909	2 980	7 695
7 255	2 009	3 080	7 995
7 555	2 109	3 180	8 295
7 955	2 259	3 330	8 695
8 255	2 359	3 430	8 995
8 555	2 459	3 530	9 295
8 755	2 509	3 580	9 495

Zdvih (h ₃)	Volný zdvih (h ₂)	Výška spuštěného stožáru (h ₁)	Výška vysunutého stožáru (h ₄)
8 955	2 584	3 655	9 695
9 155	2 659	3 730	9 895
9 455	2 759	3 830	10 195
9 655	2 809	3 880	10 395
9 955	2 959	4 030	10 695
10 155	3 084	4 155	10 895
10 455	3 234	4 305	11 195
10 655	3 359	4 430	11 395
10 955	3 534	4 605	11 695
11 255	3 734	4 805	11 995
11 455	3 859	4 930	12 195
11 955	4 159	5 230	12 695

Údaje baterie



Kompaktní verze 1,0 a 1,2 tuny

Napětí	Typ článku	a (mm)	b (mm)	h ₂ (mm)	Kapacita (Ah)	Hmotnost (kg)
48	3PzSL	1 223	283	784	420	750
48	3PzS	1 223	283	784	465	750
48	4PzSL (Pouze vyjíždění)	1 223	355	784	560	939
48	4PzS (Pouze vyjíždění)	1 223	355	784	620	939

Kompaktní verze 1,4 a 1,6 tuny

Napětí	Typ článku	a (mm)	b (mm)	h ₂ (mm)	Kapacita (Ah)	Hmotnost (kg)
48	3PzSL	1 223	283	784	420	750
48	3PzS	1 223	283	784	465	750
48	4PzSL	1 223	355	784	560	939
48	4PzS	1 223	355	784	620	939

Kompaktní verze 1,0 až 1,6 tuny, úzký podvozek

Napětí	Typ článku	a (mm)	b (mm)	h ₂ (mm)	Kapacita (Ah)	Hmotnost (kg)
48	3PzSL	1 035	353	784	420	746
48	3PzS	1 035	353	784	465	746
48	4PzSL	1 035	443	784	560	937
48	4PzS	1 035	443	784	620	937

Verze se standardním podvozkem a pro těžký provoz 1,4 tuny

Napětí	Typ článku	a (mm)	b (mm)	h ₂ (mm)	Kapacita (Ah)	Hmotnost (kg)
48	3PzSL	1 223	283	784	420	750
48	3PzS	1 223	283	784	465	750
48	4PzSL	1 223	355	784	560	939
48	4PzS	1 223	355	784	620	939
48	5PzSL	1 223	427	784	700	1 119
48	5PzS	1 223	427	784	775	1 119

Verze se standardním podvozkem a pro těžký provoz 1,6 tuny

Napětí	Typ článku	a (mm)	b (mm)	h ₂ (mm)	Kapacita (Ah)	Hmotnost (kg)
48	3PzSL	1 223	283	784	420	750
48	3PzS	1 223	283	784	465	750
48	4PzSL	1 223	355	784	560	939
48	4PzS	1 223	355	784	620	939
48	5PzSL	1 223	427	784	700	1 119
48	5PzS	1 223	427	784	775	1 119
48	6PzSL	1 223	499	784	840	1 306
48	6PzS	1 223	499	784	960	1 306

Standardní podvozek 2,0 tuny

Napětí	Typ článku	a (mm)	b (mm)	h ₂ (mm)	Kapacita (Ah)	Hmotnost (kg)
48	4PzSL	1 223	355	784	560	939
48	4PzS	1 223	355	784	620	939
48	5PzSL	1 223	427	784	700	1 119

Údaje baterie

Napětí	Typ článku	a (mm)	b (mm)	h ₂ (mm)	Kapacita (Ah)	Hmotnost (kg)
48	5PzS	1 223	427	784	775	1 119
48	6PzSL	1 223	499	784	840	1 306
48	6PzS	1 223	499	784	960	1 306

Verze pro těžký provoz 2,0 tuny

Napětí	Typ článku	a (mm)	b (mm)	h ₂ (mm)	Kapacita (Ah)	Hmotnost (kg)
48	5PzSL	1 223	427	784	700	1 119
48	5PzS	1 223	427	784	775	1 119
48	6PzSL	1 223	499	784	840	1 306
48	6PzS	1 223	499	784	960	1 306

Úzký podvozek 1,4 až 1,6 tuny

Napětí	Typ článku	a (mm)	b (mm)	h ₂ (mm)	Kapacita (Ah)	Hmotnost (kg)
48	3PzSL	1 035	353	784	420	746
48	3PzS	1 035	353	784	465	746
48	4PzSL	1 035	443	784	560	937
48	4PzS	1 035	443	784	620	937
48	5PzSL	1 035	533	784	700	1 119
48	5PzS	1 035	533	784	775	1 119

Úzký podvozek 2,0 tuny

Napětí	Typ článku	a (mm)	b (mm)	h ₂ (mm)	Kapacita (Ah)	Hmotnost (kg)
48	4PzSL	1 035	443	784	560	937
48	4PzS	1 035	443	784	620	937
48	5PzSL	1 035	533	784	700	1 119
48	5PzS	1 035	533	784	775	1 119

Kola a pneumatiky

Hnací kolo

Polyuretanové – přímo lepené

Model	Pneumatika
1,0 až 2,0 tuny – standardní verze	Ø 360 × 130
1,0 až 1,6 tuny – kompaktní verze	Ø 360 × 130
1,0 až 2,0 tuny – úzká verze	Ø 360 × 130
1,4 a 1,6 tuny – verze pro těžký provoz	Ø 360 × 130
2,0 tuny – verze pro těžký provoz	Ø 360 × 140
2,5 tuny	Ø 360 × 140

Nosná kola

Polyuretanové – přímo lepené

Model	Pneumatika
1,0 až 1,6 tuny – standardní verze	Ø 285 × 100
1,0 až 1,6 tuny – kompaktní verze	Ø 285 × 100
1,0 až 1,6 tuny – úzká verze	Ø 285 × 100
1,4 a 1,6 tuny – verze pro těžký provoz	Ø 285 × 100
2,0 tuny – standardní verze	Ø 350 × 100
2,0 tuny – úzká verze	Ø 350 × 100
2,0 tuny – verze pro těžký provoz	Ø 350 × 100
2,5 tuny	Ø 350 × 100

Hladiny hlukových emisí

Hodnoty byly zjištěny ve zkušebním cyklu v souladu s normou EN 12053 z vážených hodnot v provozních režimech JÍZDA, ZDVIH a VOLNOBĚH.

Hodnota váženého průměru A úrovně emisí akustického tlaku na místě obsluhy je následující:

Kompaktní verze 1,0 až 1,6 tuny LPAZ = 64 dB (A)

Standardní a úzké verze a verze pro těžký provoz 1,4 až 1,6 tuny LPAZ = 63 dB (A)

Vibrační charakteristiky pro vibrace těla

Standardní a
úzké verze a
verze pro těžký
provoz 2,0 tuny

LP_{AZ} = 64 dB (A)

Neurčitost

K_{PA} = 4 dB (A)



UPOZORNĚNÍ

S přihlédnutím k podmínkám okolního prostředí mohou při provozu vozíku vznikat odchylky hodnot uvedených výše.

Vibrační charakteristiky pro vibrace těla

Hodnoty byly určeny podle normy EN 13059 pro vozíky se standardním vybavením ve shodě s technickým datovým listem (jízda na zkušební dráze s překážkami).

Střední kvadratická hodnota váženého zrychlení vertikálních vibrací celého těla na sedadle vozíku ($a_{w,zs}$) je následující:

Všechny modely $a_{w,zs} = 0,2 \text{ m/s}^2$

1,0 až 2,0 tuny

Neurčitost

K = 0,1 m/s^2



UPOZORNĚNÍ

Vibrační charakteristiku pro vibrace těla nelze použít k určování úrovně skutečných vibrací při zatížení během provozu. Ta závisí na provozních podmínkách (stav vozovky, způsob provozu atd.) a musí být tedy v případě potřeby určena na pracovišti.

A

Aktivace a uvolnění parkovací brzdy	51 – 52
--	---------

B**Baterie**

Kontrola nabití	40
Kontrola stavu	127
Připojení k nabíječe	42
Technické údaje	176
Vyjmutí baterie	43
Výměna baterie (vyjetí, zajetí)	45
Výměna baterie (vytažení)	44
Zkontrolujte zajišťovací západku	41

Bezpečnost

Bezpečnostní předpisy pro údržbu ...	84
Manipulace s mazivy	85

Bezpečnostní pokyny	10
---------------------------	----

Běžné prohlídky a údržba	104
--------------------------------	-----

Boční vodicí válečky

Kontrola stavu	122
----------------------	-----

Brzdění – dvojité pedál	50
-------------------------------	----

Brzdění – jeden pedál	52
-----------------------------	----

Brzdy

Kontrola mezery parkovací brzdy ...	119
Obecný popis	7
Výměna kapaliny	126
Zkontrolujte brzdové čelisti zátěžového kola	125
Zkontrolujte hladinu kapaliny	124
Zkontrolujte potrubí	125

Č

Čištění vozíku	120
----------------------	-----

D

Definice směru jízdy	36
Demontáž držáku dokumentů	88
Demontáž krytu motoru	87
Demontáž podlahové desky	88

Displej obsluhy	26
-----------------------	----

Hodiny	31
--------------	----

Indikátor řízení	27
------------------------	----

Indikátor vybití baterie	27
--------------------------------	----

Informační ukazatele	29
----------------------------	----

Kontrolka parkovací brzdy	30
---------------------------------	----

Kontrolka pomalé jízdy	29
------------------------------	----

Kontrolka uplynutí servisního intervalu	30
--	----

Počítadlo provozních hodin	31
----------------------------------	----

Stavové hlášení	32
-----------------------	----

Ukazatel nastavení sedadla	29
----------------------------------	----

Ukazatel střední polohy bočního posuvu	29
---	----

Ukazatel vodorovné polohy vidlic	29
---------------------------------------	----

Výstražná kontrolka bezpečnost- ního spínače	28
---	----

Výstražná kontrolka hladiny brzdové kapaliny	28
---	----

Výstražná kontrolka přetížení	28
-------------------------------------	----

Výstražná kontrolka teploty	28
-----------------------------------	----

Výstražná kontrolka údržby	28
----------------------------------	----

Výstražná kontrolka zámku baterie ...	28
---------------------------------------	----

Výstražné kontrolky	28
---------------------------	----

Doprovodná rizika	12
-------------------------	----

E**Elektrický systém**

Obecný popis	6
--------------------	---

Energetická účinnost	58
----------------------------	----

Energetická úspornost	55
-----------------------------	----

H

Hladiny hlukových emisí	179
-------------------------------	-----

Hydraulická nožní brzda	50, 52
-------------------------------	--------

Hydraulické hadice

Kontrola	129
----------------	-----

Hydraulický olej

Zkontrolujte hladinu kapaliny	130
-------------------------------------	-----

I

Identifikační štítky a nálepky	18
--------------------------------------	----

Indikátor výšky zdvihu	34
Odběr břemen	36
Progresivní režim	35
Stohování břemen	35
Základní režim	34

J

Jednotka stožáru	99
Demontáž	100
Popis činnosti	99
Práce na stožáru a nosné desce vidlice s delším dosahem	99
Zajištění nosné desky vidlice s delším dosahem proti náhodnému pohybu	99
Zajištění stožáru	99
Jízda do svahu a ze svahu	59
Jízda s břemenem	71

K

Kabina	
Promažte závěsy a západku dveří	122
Kanály stožáru	
Mazání	135
Kladky hadice stožáru	
Mazání	135
Klakson	25
Klimatické podmínky	4
Kluzná deska sklápění a bočního posuvu	
Mazání	138
Kola	
Zkontrolujte stav a bezpečnost	123
Zkontrolujte šrouby kola	38
Kontrola stavu a bezpečnosti elektrických kontaktů a kabelů	128
Kontroly před zahájením práce	39
Kontrola celkového stavu vozíku	41
Kontrola nabití baterie	40
Kontrola všech ovládacích prvků a jejich funkce	40
Kryty	86
Kvalifikovaná osoba	14

L

Likvidace vozíku	139
------------------	-----

M

Manipulace se spotřebním materiálem	14
Maziva	
Brzdová kapalina	101
Hydraulický olej, specifikace	101
Převodový olej	101
Speciální mazivo	102
Univerzální mazivo	102
Vysoce účinné mazivo	102
Maziva a provozní látky	101
Elektrické čisticí zařízení	102
Mazivo	101
Prostředek na pojištění závitů	102
Sprej na řetězy	101
Tekuté lepidlo	102
Teplovodivá pasta	102

N

Nádrž hydraulického oleje	
Výměna odvětrávacího filtru	131
Vyměňte filtr vratného vedení	134
Zkontrolujte filtr vratného vedení	131
Nadzvednutí vozíku	92
Zvedání zátěžových kol	93
Zvednutí hnacího kola	93
Nakládací plošiny	12
Nakládání břemene	70
Nakloněné roviny	12
Nastavení konzoly obsluhy	48
Nastavení sedadla řidiče	49
Nastavení vzdálenosti ramen vidlice	69
Nástup do vozíku a výstup	48
Natáčení o 360°	75
Nepovolené používání	4
Nosná deska vidlice	
Mazání	137
Nosná deska vidlice s delším dosahem	
Kontrola nastavení válečků	137

Nouzové řízení a uvolnění parkovací brzdy	91
Nouzové spuštění	91

O

Obecný popis	6
Odstavení vozíku	139
Osvětlení	73
Čelní světla	73
Pracovní světlomety	73
Vnitřní osvětlení	74
Ovládací prvky	
Kontrola funkce	40
Ovládací prvky a kontrolky	
Dvoupedálové ovládání	22
Jednopedálové ovládání	23
Ovládací prvky obsluhy	
Obecný popis	6
Ovládání stožáru a přidavných zařízení (ovládání pomocí čtyř joysticků) ..	64
Boční posuv	66
Přídavná zařízení	67
Sklopení nosné desky vidlice dopředu	65
Sklopení nosné desky vidlice dozadu ..	65
Spouštění nosné desky zdvihu	64
Vysunutí nosné desky vidlice s delším dosahem	64
Zasunutí nosné desky vidlice s delším dosahem	64
Zvedání nosné desky zdvihu	64
Ovládání stožáru a přidavných zařízení (ovládání pomocí dvou joysticků) ..	60
Boční posuv	61
Přídavná zařízení	62
Sklopení nosné desky vidlice dopředu	62
Sklopení nosné desky vidlice dozadu ..	62
Spouštění nosné desky zdvihu	60
Vysunutí nosné desky dosahu	60
Zasunutí nosné desky vidlice s delším dosahem	60
Zvedání nosné desky zdvihu	60

P

Pneumatiky	
Kontrola stavu	123
Podvozek	
Obecný popis	6
Pohon a převody	
Obecný popis	6
Pojistky	
Doplňkový obvod proudu	89
Hlavní obvod proudu	89
Osvětlení	90
Pokyny pro záběh	38
Popis použití	4
Postup při odtahování	97
Pravidelná bezpečnostní prohlídka	14
Prohlášení o shodě ES	8
Prostor obsluhy	
Obecný popis	6
Před opuštěním vozíku	72
Před zvednutím břemene	68
Předpisy	14
Převzetí dodávky průmyslového vozíku ..	7
Převzetí dodávky vozíku	7

R

Rampy	12
Rekuperační brzdění	50, 52

Ř

Řetězové kladky	
Mazání	135
Řízení	
Obecný popis	6
Volant	24
Řízení – dvoupedálové ovládání	54
Energeticky úsporné řízení	55
Zapnutí	54
Změna směru jízdy	55
Řízení – jeden pedál	56
Energeticky účinné řízení	58
Zapnutí	56
Změna směru jízdy	57

Řízení v opačném směru	76
------------------------	----

S

Servisní plán	
1 000 h	106
1 500 hodin (verze pro chladírny)	115
3 000 h	108
3 000 hodin (verze pro chladírny)	117
500 hodin (verze pro chladírny)	113
6 000 h	110
Podle potřeby	105
Podle potřeby (verze pro chladné skladovací prostory)	112
Skládání břemen	71
Spínač nouzového vypínání	24
Spotřební materiály	14
Správa dat vidlicového vysokozdvíženého vozíku Linde	77
Odhlášení pomocí karty s magnetickým proužkem nebo čipové karty RFID	80
Odhlášení pomocí klávesnice	79
Přihlášení pomocí karty s magnetickým proužkem nebo čipové karty RFID	79
Přihlášení pomocí klávesnice	77
Stavové kontrolky LED	80
Správa dat vozíku	
Kódy stavu vozíku	78
Stabilita	13
Stanovený účel používání	2
Stožár, hydraulický systém a systém dosahu	
Obecný popis	6
Symbyoly	5
Systém průmyslové televize	81
Nabídka obsluhy	82
Nastavení obrazu	81
Š	
Štítek s nosností	20

T

Tlačítko ECO	55, 58
Tovární štítek	19
Typový list	
R14	146
R14HD (verze pro těžká břemena)	149
R16HD (úzká verze)	143
R16HD (verze pro těžká břemena)	155, 158, 167
R16N (úzká verze)	152
R20	164
R20N (úzká verze)	161
R25	170

U

Údaje o kolech	179
Údaje o pneumatikách	179
Údaje o prohlídkách a údržbě	103

V

V případech převrácení	13
Válečky nosné desky	
Mazání	136
Válečky stožáru	
Mazání	135
Variety stožáru	173
Varování	5
Vibrační charakteristiky pro vibrace těla	180
Výměna hydraulického oleje	132
Výtahy	12

Z

Zajištění při přepravě	96
Zákonné požadavky pro uvedení na trh	8
Zarážky	
Mazání	136
Zkontrolujte kluznice vozíku na baterii a souvisejícího mechanismu	122

Zvedací řetězy

Kontrola	135
Mazání	135

Zvedání

sedadla pro údržbu	86
Zvedání vozíku	94

